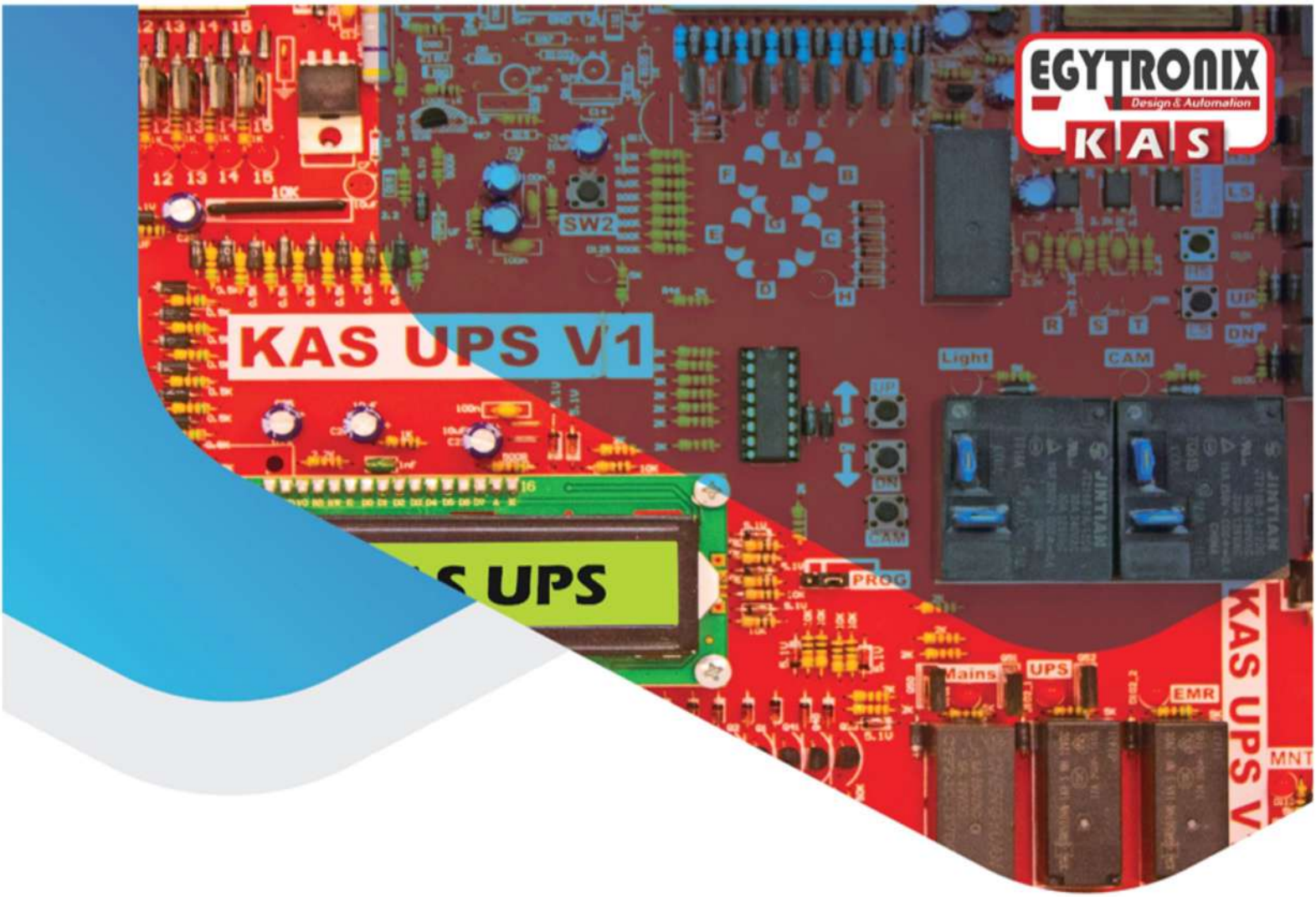
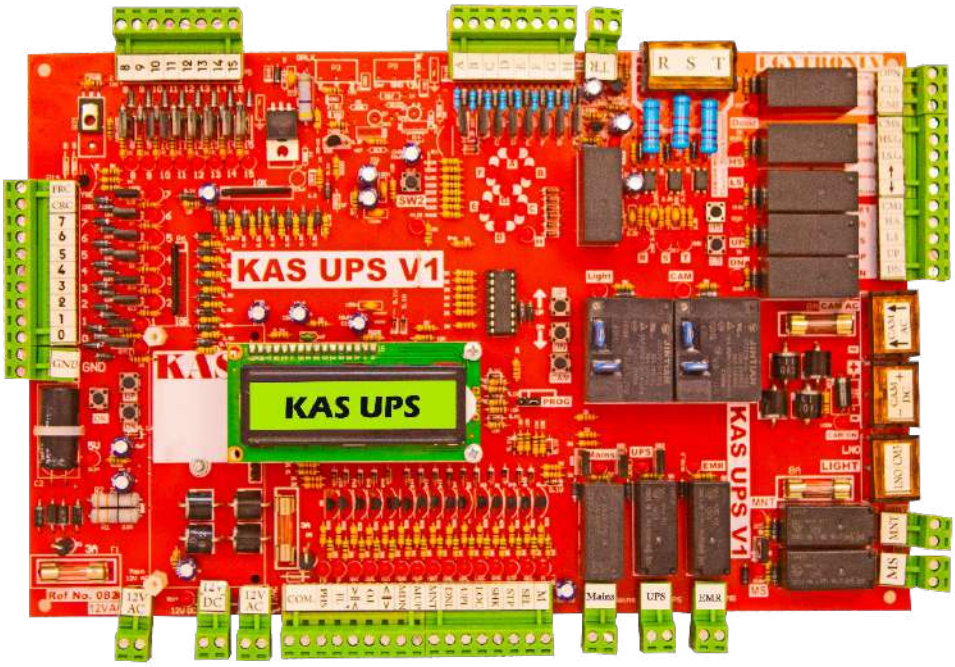


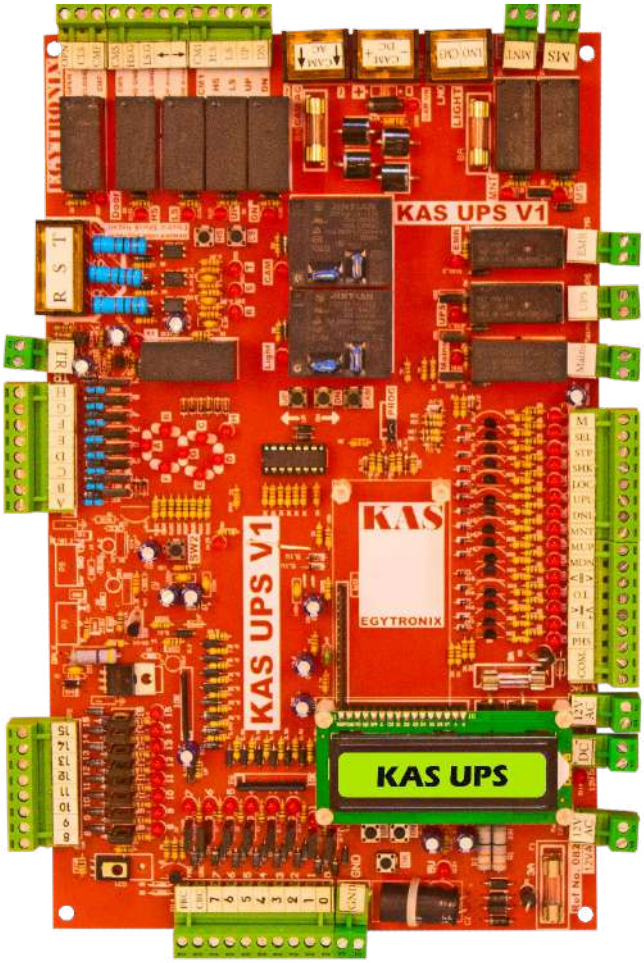
KAS UPS

Elevator Control Board
KAS UPS - 16 Stops

User Manual دليل استخدام

يمكن تركيب الكارت داخل لوحة الكنترول بوضع رأسي او أفقي حسب رغبة العميل





Control board dimensions and supply voltage أبعاد وتغذية الكارت

Control board supply voltage from 7 VAC to 15VAC, and maximum supply current is 1 A, and there are voltage protection in all Control board input and output terminals, its 20VAC maximum. And control board dimension is 27*30 cm **and can be connected in vertical or horizontal position.**	يعتمد الكارت علي مصـــدر تغذية تيار متردد من جهد 7 فولت إلي 15 فولت و أقصي سحب للتيار هو 1 أمبير . كما توجد حمايات ضد ارتفاع الجهد علي جميع مخارج و مداخل الـكـارت حـتـي 20 فـولـت تـيـار مـتـردد. وأبعاد الكارت 30*18 سم **ويمكن وضعه في الكنترول في وضع أفقي أو رأسي**

Features and specifications المميزات والخصائص

•A control board dedicated to working in the inverter panels contains UPS and compatible with all types of inverters **which contains only an emergency input signal** and UPS. •It saves 7 control relays (fast - slow - down - up - lighting ,maintenance and emergency relay). •It saves CAM contactor and CAM Bridge and 12-volt Bridge. •There are 5 switches on the control board to operate the inverter manually and also can operate the CAM manually by using SW on the control board to check the connections •Arrows and gungs are taken directly from the control board. •There is a relay for MS (medium speed) on the control board, and it can be activated from programming. •control board supports all signals for : Mains contactor – UPS contactor – Emergency signal and maintenance for inverter	• كارت تحكم مخصص للعمل في لوحات الانفرتر التي تعمل مع جهاز UPS و متوافق مع جميع أنواع الانفرتر **(التي تحتوي فقط علي إشارة للطوارئ)** وجميع أنواع الـ UPS . • يوفر عدد 7 ريلاي في الكنترول (السريع – البطيئ – الطلوع – النزول – الأنارة – ريلاي الصيانة - ريلاي إشارة الطوارئ للإنفرتر) • يوفر كونتاكتور و بريدج الكامة و بريدج الـ 12 فولت . • يوجد 6 سويتشات علي الكارت لتشغيل الانفرتر يدويا كما يمكن تشغيل الكامة يدويا . • مخارج الأسهم و الجونجات يتم أخذها مباشرة من الكارت . • يوجد ريلاي للـ MS (السرعه الثالثة أو السرعة المتوسطة) علي الكارت و يمكن تفعيلة من البرمجة . • يوجد خرج لكلاً من : كونتاكتور الكهرباء العمومية – كونتاكتور الـ UPS – إشارة طوارئ للأنفرتر – إشارة الصيانة للإنفرتر.

•board contains 3 phase to detect phase absence . •motor temperature sensor control found on the board .	• يوجد مصحح فازات للشعور بغياب أي فازة للقيام بتشغيل جهاز الـ UPS . • يوجد ترميك حراري لحماية الماكينة من الأحتراق .
The card supports 2 CAM & 2 full Automatic doors or half automatic door for any chosen programmed floors up to 14 floors.	إمكانية العمل علي أي نوعين من الأبواب و فتحها في أدوار معينة علي حسب البرمجة حتي 14 طابق.
Errors and alerts appear on normal 7-segment 26 codes will be appeared.	إظهار جميع الأعطال و التنبيهات علي شاشة المبين – 26 عطل و تنبية ستظهر علي شاشة المبين العادي.
Card is 16 floors down collective with out and inner registration common. Supports all indicator types (7 segments - binary code – gray code – serial – 1.2.3.4.5).	عدد أدوار الكارت 16 دور تجميع نزول بمشترك تسجيل خارجي و مشترك تسجيل داخلي. يتم توصيل جميع أنواع المبينات (الرقمية - الثنائية - السريال - الجراى كود – لكل دور فردة) على الكارت مباشرة.
Overweight input directly on board.	خاصية الوزن الزائد موجودة مباشرة علي الكارت .
Full load input directly on board.	خاصية كامل العدد موجوده مباشرة علي الكارت.
All safeties are ready, (GAHEZ feature) and can be cancelled from programming.	خاصية جاهز و تدل أن جميع دوائر أمان المصعد تعمل بصورة صحيحة ويمكن تفعيلها من البرمجة.
Elevator life timer to block the lift after a certain hours up to 9999 hour (max 416 day)	زمن تشغيل المصعد بالساعات لغلق المصعد بعد زمن معين حتي 9999 ساعة (416 يوم حد أقصي).
Separated relay for up and down arrow.	يوجد ريلاي منفصل لسهم الطلوع و سهم النزول.
Separated relay for automatic door (one relay for open and other for door close).	يوجد ريلاي منفصل لإشارة فتح و إشارة غلق الباب الأتوماتيك.
Over voltage protection above to 20 VAC.	حماية ضد إرتفاع جهد التغذية عن 20 فولت.
Door fork safety.	أمان شوكة المصعد للتصدي لإلغاء دائرة الشوك من الكنترول .

LOCK door safety.	أمان كالون المصعد للتصدي لإلغاء دائرة الكوالين من الكنترول.
Fire man feature.	خاصية الحريق.
VIP feature.	خاصية عدم أزعاج مستخدم المصعد اثناء النزول.
Delete a certain calling door from programming.	خاصية إلغاء دور معين من البرمجة.
Cabin stop switch can delete the requests during stopping at the floor.	خاصية أستوب الكابينة تلغي الطلبات أثناء التوقف.
The upper and down limit switch reverse direction protection.	خاصيه حماية نهايات إتجاة الحركة للمصعد(النهايات العكسية).
Push button calling.	خاصية التسجيل طلب طلب.
Up-down collective selective calling.	خاصية التجميع الكلي (عدد 2 زرطلب خارجي لكل دور).
Self-test mode.	خاصية الإختبار الذاتي في الموقع لمعرفة العطل.
Supports all operation modes (duplex – triplex – Cabin).	إختيار أي نظام تشغيل (دوبليكس – تريبليكس – كابينة).
The card supports all these collection modes : ■ Down collective mode. ■ Up – Down collective mode. ■ Up – Down collective selective mode. ■ Push button mode. ■ Duplex with all previous modes. ■ Triplex with all previous modes. ■ Saving cabin card.	يعمل الكارت علي جميع أنظمة التجميع المختلفة : ■ تجميع نزول ■ تجميع كلي (صعود و نزول – " قشاش ") . ■ تجميع إختياري (صعود و نزول) . زر صعود و زر نزول لكل دور ■ تلبية طلب واحد فقط ■ الدوبليكس بجميع الأنظمة السابقة ■ التربليكس بجميع الأنظمة السابقة ■ الكابينة الموفرة للكابل المرن
There are all protection timers to protect the machine and the elevator mechanical parts during movement.	يوجد جميع التايمرات لحماية الماكينة و باقي أجزاء المصعد أثناء الحركة.

All malfunctions and timers lead to stopping the cabin at the nearest floor.	جميع الأعطال و التايمرات تؤدي الي توقف المصعد علي أقرب دور.
There is a normal programming and advanced programming to adjust and activate all features.	توجد برمجة عادية و برمجة متقدمة لضبط جميع الخصائص و تفعيلها.
Automatic door opening feature when slipping from the floor level magnet.	خاصية إختيار فتح الباب الأتوماتيك عند الأنزلاق من علي الدور.
Cancellation of all orders during stopping at the floor.	إلغاء جميع الطلبات أثناء التوقف.
Solve the problems of the self-registration of the order button in any floor.	علاج مشاكل إلتصاق زر التشغيل في أي دور.
Signal point to check the mechanical brake to monitor the movement of the brake during opening and start operation.	نقطة للتحقق من الفرملة الميكانيكية لمراقبة حركة الفرملة أثناء الفتح و بداية تشغيل الماكينة .
There is a timer for displaying faults on the indicator to facilitate the diagnosis of faults.	يوجد زمن عرض العطل علي المبين لتسهيل تشخيص الأعطال.
All inputs and outputs of the control board have been protected from sudden high and low voltage.	جميع مخارج و مداخل الكارت تم حمايتها من إرتفاع و إنخفاض الجهد المفاجئ .
The same programming as the old “KAS” control board, in addition to advanced programming with all the new features.	نفس برمجة كارت كاس القديم بالإضافة إلي برمجة متقدمة بها كل البنود الجديدة .
The same size, connections and arrangement of the terminals of the old “KAS” control board.	نفس حجم و توصيلات و ترتيب الأطراف لكارت كـاس القديم RJ

يتم الدخول لوضع البرمجة عن طريق الـ "جنبر" PROG علي كارت التحكم و وضع سوكيت البرمجة علي اليسار وفصل الكهرباء و تشغيلها مرة أخري .

- **كلمة سر البرمجة المتقدمة : 1379**
- **كلمة سر ضبط المصنع (إعادة الكارت لوضعية ضبط المصنع) : 1503**

البرمجة العادية			
رقم البند	البند	الشرح	ضبط المصنع
1	Slow timer	زمن البطيئ - في حالة عدم وجود نبضة من شريحة التوقف (M) سيظل المصعد يتحرك حتي إنتهاء هذا الزمن	15
2	Fast timer	زمن السريع - في حالة عدم وجود نبضة من شريحة العداد (السيليكتور - SEL) سيظل المصعد يتحرك حتي إنتهاء هذا الزمن	17
3	Cam timer	زمن الكامة - ستظل الكامة " لاقطة " و في إنتظار إكتمال دائرة الكالون حتى إنتهاء هذا الزمن . و إذا لم تكتمل دائرة الكالون ستسقط الكامة و يعطي الكارت خطأ في دائرة الكالون.	7
4	Stop timer	زمن التوقف على الدور - هو زمن الإنتظار بين الطلب و الطلب في حالة عدم فتح باب الكابينة (و إذا تم فتح الباب و غلقة سيتم إلغاء هذا لزمن)	4
5	Light timer	زمن الإنارة (زمن إنارة الكابينة) - بعد الأنتهاء سيتم فصل إضاءة الكابينة في حالة عدم وجود أي طلبات	14
6	Door number	عدد أبواب المصعد التي تعمل و بها شرائح توقف و عداد	16
7	Floor display	برمجة المبين	مبين عادي
	▶ 7-segment	مبين عادي ذو 7 شرط	
	▶Dot Matrix	مبين جراي متحرك أي نوع	
8	Collective	نوع تجميع الطلبات	تجمع نزول
	▶Down Collective	تجميع نزول (زر واحد داخلي و زر واحد خارجي)	
	▶Up-Down Collective	تجميع نزول و صعود (زر واحد داخلي و 2 زر خارجي للطلوع و النزول)	
9	MNT speed	سرعة الصيانة	بطيئ
10	Door Options	نوع باب المصعد	باب عادي
	Manual	باب المصعد عادي (شوك و كوالين خارجية + كامة كهربية)	
	Auto Close	باب المصعد تجريش مغلق (أتوماتيك كامل)	

	Auto Open	باب المصعد تجريش مفتوح (نصف أتوماتيك - باب فولدينج)	
17	Parking Floor	دور تجريش المصعد بعد إنتهاء تايمر الإنارة و عدم وجود طلبات علي المصعد - 17 تعني لا تجريش	11
13	Cam fail CNT.	عدد محاولات الكامة (13 مرة الكامة "تلقط" و لا تكتمل دائرة الكالون ثم يخرج خارج الخدمة)	12
لا تعمل	Cabin PW	كلمة سر الكابينة	13
تم الغاؤها	KAS_AP	بند إلغاء القفلة الأرضية (لمنع تسجيل نفس الدور من الخارج و الداخل في نفس الوقت)	14
#0000	Password	لتغيير باسورد البرمجة	15
25A	i	قيمة تيار الحمل الزائد بالأمبير للسرعة السريعة (خاص بكروت 2025 و جولدبرو2030)	16
4 SEC	T	زمن تيار الحمل الزائد بالثواني للسرعة السريعة (خاص بكروت 2025 و جولدبرو 2030)	
20A	i	قيمة تيار الحمل الزائد بالأمبير للسرعة البطيئة (خاص بكروت 2025 و جولدبرو2030)	
4 SEC	T	زمن تيار الحمل الزائد بالثواني للسرعة البطيئة (خاص بكروت 2025 و جولدبرو 2030)	
	Adv. Prog	البرمجة المتقدمة (و رقمها السري 1379) و عند وضع (1503) سيتم عمل ضبط المصنع للكارت	17

البرمجة المتقدمة

ضبط المصنع	الشرح	البند	رقم البند
تجميع نزول	نوع تجميع و تلبية طلبات المصعد	Coll. Mode :	1
	تجميع نزول	Down collect.	
	تجميع صعود و نزول " قشاش "	Up-Down Coll.	
	تلبية طلب طلب	Push Button	
	تجميع صعود و نزول (2 زر طلب خارجي واحد للصعود و الأخر للهبوط) -- (الكارت يعمل علي 6 أدوار فقط) الأطراف 0←5 على كارت التحكم هم الطلبات 0←5 طلبات داخلية الأطراف 8←11 على كارت التحكم هم الطلبات 1←4 طلبات خارجية نزول الأطراف 12←15 علي كارت التحكم هم الطلبات 1←4 طلبات خارجية صعود الدور 0 خارجي و 5 خارجي هم الأطراف 6 و 7 على كارت التحكم بالترتيب	UpDwn Col Sel	
	المصعد إتجاهين (لكل إتجاة مجموعة طلبات خارجية منفصلة و مجموعة واحدة للطلبات الداخلية - "خاصة بكروت جولد 2030 و جولد برو 2030")	Two Sides	
الكارت 8 وقفة	أنظمة تسجيل الطلبات	Reg. Mode	2
	الكارت 8 وقفة (بكمون خارجي و كمون داخلي) { و الطرف الخارجي علي الطرف الداخلي علي الكارت }	i&Ot SameLine	
	الكارت 4 وقفة فقط { الطرف الخارجي مفصول عن الطرف الداخلي – غير مفعلة في كروت الجولد}	Separate i&Ot	
غير مفعلة	عدد المشاوير (عدد ساعات التشغيل الفعلي للمصعد)	Life Timer	3
	متروكة للمصنع	History	4
غير مفعلة	أستوب الكابينة تلغي الطلبات أثناء التوقف	STP DEL Reqs	5
5 ثواني	زمن عرض الخطأ علي المبين بالتزامن مع عرض رقم الدور	Err Disp Time	6
مبين عادي	نوع المبين	Special Disp	7

	مبين فرد بديكودر (لكل دور فردة)	Decoder	
	مبين "بيناري " Binary code	Binary	
	مبين "جراي كوود" Gray code	Gray Code	
غير مفعلة	خاصية الحريق	Fire Mode	8
غير مفعلة	خاصية أمان الشوكة (عند توقف المصعد علي نفس الدور 5 مرات متتالية و عدم فتح الباب . المصعد يخرج خارج الخدمة)	SHK Safety	9
غير مفعلة	خاصية أمان الكالون (عند توقف المصعد علي نفس الدور 5 مرات متتالية و عدم فتح الكالون . المصعد يخرج خارج الخدمة)	LOC Safety	10
غير مفعلة	خاصية إلغاء أدوار معينة من الكارت (بإستثناء الدور الأرضي)	Reqs Del	11
النظام العادي (تجميع نزول)	أنظمة تشغيل الكارت	Mode	12
	النظام العادي (تجميع نزول)	Simplex	
	الكارت يعمل بنظام الدوبليكس (لوحة التحكم رقم 0)	Group iD0	
	الكارت يعمل بنظام الدوبليكس (لوحة التحكم رقم 1)	Group iD1	
	الكارت يعمل بنظام التريبليكس (لوحة التحكم رقم 2)	Group iD2	
	الكارت يعمل بنظام الكابينة الموفرة للكابل المرن.	Cabine	
غير مفعلة	خاصية جاهز (تظهر حركة دائرية علي المبين عند إنتهاء زمن إنارة الكابينة بالتتابع مع رقم رقم الدور)	GAHEZ	13
غير مفعلة	خاصية فتح الباب الأتوماتيك أم لا ؟ عند توقف المصعد علي الدور ثم " إنزلاق أو زحلقة المصعد من علي شريحة مغناطيس التوقف لأي سبب من الأسباب "	DOOR Miss_LVL	14
غير مفعلة	زمن تأخير فتح الباب الأتوماتيك و الكامة عند التوقف علي الدور	DOOR&CAM Delay	15
غير مفعلة	زمن الترميك الحراري "خاصة بكارت 2025 و جولدبرو 2030 " { عند برمجتها 50 ثانية سيتم الغاؤها حتي لو لم يتم عمل "كوبري" علي روزيتة الترميك الحراري }	Termic time	16
غير مفعلة	برمجة المصاعد الهيدروليك	Hydraulic	17
غير مفعلة	هو زمن تايمر ستار دلتا في حالة الهيدروليك	Star/Delta T.	18
غير مفعلة	زمن إعادة ضبط وضع الكابينة عند الانزلاق من علي شريحة التوقف . نظرا لحدوث تسريب في فالفات الزيت في المصاعد الهيدروليك	Relevel Delay	19
باب 220 فولت	نوع الباب الأتوماتيك (220 أو 380 فولت)	Auto Door Type	20
	باب أتوماتيك 220 فولت (يعمل بإشارة فتح و غلق من علي ريلاي الباب الأتوماتيك)	single phase	
غير مفعل	باب أتوماتيك 380 فولت(يعمل بإشارة فتح و غلق من على ريلاي الباب الأتوماتيك مع وضع ريلاي 12 فولت لتصحيح نهايات الفتح و الغلق للباب و "يلقط" من فردة طلب الدور الأخير)	Three phase	
باب واحد	عدد أبواب الصاعدة (حد أقصى عدد 2 باب - على الأكثر باب واحد فقط منهم 380 فولت و الأخر عادي أو 220 أو نصف أتوماتيك)	Car Doors No.	21
	يوجد باب واحد فقط (يعمل من علي ريلاي الباب الأتوماتيك)	Single door	
غير مفعل	يوجد عدد 2 باب أتوماتيك (باب يعمل من على ريلاي الباب الأتوماتيك و الباب الأخر يعمل من ريلاي يتم توصيلة علي فردة طلب الدور قبل الأخير)	Two doors	
غير مفعل	لتفعيل نقطة التحقق من الفرملة الميكانيكية (علي نقطة FL علي نقاط البئر . NO) "يفضل إستخدامها للكروت التي عليها فازسيكونس داخلي فقط "	Brake Fdb Tmr	22
غير مفعل	ريلاي السرعة سيعمل في حالة الصيانة أم لا ؟ (في حالة الإنفرتر " الإنفرتر تأخذ إشارة صيانة + أتجاه فقط ") خاصة بكروت كاس إنفرتر فقط.	MNT Spd Relay	23
غير مفعل	إختيار السرعة المتوسطة (السرعة الثالثة) في الإنفرتر أم لا ؟ - خاصة بكروت كاس أنفرتر.	3 Speed Relay	24
غير مفعل	إختيار فتح الباب الأتوماتيك في الصيانة أم لا ؟	MNT Door Open	25

26	Selector Puls	إختيار عدد شرائح العداد "السيليكتور" - (لكل دور شريحتين سيليكتور أو شريحة واحدة) عند إختيار شريحة واحدة ستكون مسافة البطيئ هنا هي نصف مسافة إرتفاع الدور – إذا كان إرتفاع الدور 3 متر ستكون مسافة البطيئ 1.5 متر	شريحتين عداد
27	Emergency UPS Yes - No	تفعيل أو إلغاء خاصية العمل مع جهاز الـ UPS في حالة إنقطاع التيار الكهربي .	Yes
28	UPS Timer	هو زمن دخول كونتاكتور الـ UPS عند إنقطاع التيار الكهربائي و هذا الزمن هام لكي تكون الإنفرتر قد قامت بتفريغ الشحنة الداخلية .	07
29	Mains Timer	هو زمن دخول كونتاكتور الكهرباء العمومية بعد إنتهاء محاولة الطوارئ و خروج كونتاكتور الـ UPS	06
30	Command Timer	هو زمن تشغيل أمر الطوارئ للإنفرتر عند إنقطاع التيار الكهربي و دخول كونتاكتور الـ UPS لتغذية لوحة كنترول التحكم .	02
31	Emer Direction	إختيار إتجاة حركة المصعد فى حالة الطوارئ (كارت التحكم يعطى إشارة طوارئ و إشارة طلوع أو نزول أو إلغاء إشارة الإتجاة للإنفرتر على حسب إختيار البرمجة) .	UP
32	Emer Time	هو أقصى زمن يمكن أن يتحرك فية المصعد و هو على وضع الطوارئ – فإذا نفد هذا الزمن قبل التوقف على الدور ستتوقف حالة الطوارئ و يكتب محاولة فاشلة و يعود الكنترول إلي وضع الكهرباء العادية .	4 Minuit
33	Back	الرجوع للبرمجة العادية	

Normal programming and advanced programming

You will enter the programming mode through the PROG “Jumper” on the control board and put the programming socket on the left side then turn power off and turn on it again.

- **Advanced Programming Password: 1379**
- **Factory reset password (reset the control board to factory settings): 1503**

Normal programming			
Item No.	**Item**	**Explain**	**Factory Settings**
1	Slow timer	in seconds Slow timer is a maximum time for slow motion	15
2	Fast timer	When the Selector switch not working and Fast timer is exceed this time. the cabin will stop to the nearest floor	17
3	Cam timer	When the door lock not working and the timer is exceed this time. the CAM will release and will try again until CAM trials finished then the lift will be out of service	7
4	Stop timer	This time between calls whenever the door not open. if the door opened this timer will be canceled	4
5	Light timer	This timer for cabin light , when it is finished cabin light will turned off	14
6	Door number	This is for door numbers including landing floor	8
7	Floor display	To program the different displays (7 segments OR dot matrix.)	Normal display
8	Collective	To select collection mode (full or down collective)	Down collective
9	MNT speed	This is for select maintenance speed (low or high speed)	slow
10	Door Options	For selection door mode (normal / half automatic / fully automatic)	Normal door
11	Parking Floor	This is a parking floor. When light timer finished and no calls the cabin will go to this floor. and if not required make it 17	17
12	Cam fail CNT.	This is a CAM fail counter. when it is finished trials the lift will be out of service	13
13	Cabin PW	This for locking the internal calls by using a certain password	Disabled

14	KAS_AP	This is using to prevent in & out calling together then call any other request	Enabled
15	Password	This for changing programming password (no forget it please)	0000
16	Over Load HS.	Over load is a future mode It equals (machine KW * 2.5) + 5 Or equals (machine HP * 2.) + 5 Only for KAS 2025 & GoldPro2030 control boards	25A 4Sec
17	Adv. Prog	Advanced programming password is #1379#	

Advanced programming			
Item No.	**Item**	**Explain**	**Factory Settings**
1	Coll. Mode:	This is for floor collection mode selection (Full or down or PB modes)	Down Collective
	Down collect.	Down collective mode.	
	Up-Down Coll.	Up down collective.	
	Push Button	Push button registration mode (one order at a time).	
	UpDwn Col Sel	Each door has Up and Down request order Control board terminals 0 →5 will be inner requests 0→5 Control board terminals 8 →11 will be outer up requests 1→4 Control board terminals 12 →15 will be outer down requests 1→4 The outer requests (0 and 5) will be control board terminals 6 and 7	
	Two Sides	Elevator is two sides (two doors and two outside requests group).	
2	Reg. Mode i&Ot SameLine Separate i&Ot	This to separate internal call from external calls. In and out requests at the same board terminal. In and out requests doesn't at the same board terminal.	8
3	Life Timer	This is the lift life timer in hours. when it is finished the lift will be out of service Maximum is 416 day.	Disabled
4	History	Reserved to the factory.	
5	STP DEL Reqs	To delete the calls during the cabin at the floor and not moving yet	Disabled
6	Err Disp Time	This is for knowing the quick error in the lift during moving. It will be displayed on the display for this time and elevator will running normally during display this error on display.	Disabled
7	Special Disp Decoder Binary Gray Code	To program the special display (decoder – binary – gray code …) Decode display. Binary code display. Gray code display.	7 segments
8	Fire Mode	Enabling the fire man mode	Disabled

9	SHK Safety	This is for door fork safety trials enabling (when the lift have been stopped 5 times on a certain door and the door fork not open , the lift will be out of service)	Disabled
10	LOC Safety	This is for door lock safety trials enabling (when the lift have been stopped 5 times on a certain door and the door lock not open , the lift will be out of service)	Disabled
11	Reqs Del	To delete any request from calling.	Disabled
12	Mode Simplex Group iD0 Group iD1 Group iD2 Cabine	Mode function is to select different modes of operation (duplex – cabin saving mode – triplex – hydraulic) Duplex iD0 Duplex iD1 Triplex iD2 Flat cable saving mode	Simplex
13	GAHEZ	GAHEZ is the better display mode to showing that all safety circuits is ok and lift is ready to operate well (circular segments moving).	Disabled
14	DOOR Miss_LVL	When the cabin slip from the stop magnet. You want to open the Automatic door or not?	Disabled
16	Termic time	The temperature of the motor must continue rising until this time finished. If you didn't need this option. you should program it to 50 sec and make it disabled thus you didn't need to make a wire jumper on TERMIC terminals on the board	Enabled
17	Hydraulic	This if for hydraulic lift operation	Disabled
18	Star/Delta T.	At hydraulic lift , you should program the time for Delta-Star delay	Disabled
19	Relevel Delay	For hydraulic lift and releveling function due to oil leakage in the piston	Disabled
20	Auto Door Type single phase Three phase	To select the door type (220 or 380 volt) Elevator have 220VAC door. Elevator have 380VAC door.	220VAC
21	Car Doors No.	To select how many doors in the cabin(max 2 doors)	Single
22	Brake Fdb Tmr	To activate the mechanical brake check point (on the FL it's a NO). It is preferable to use it for control boards that have internal phase correction.	Disabled
23	MNT Spd Relay	Speed relay will work in the case of maintenance or not? (In the case of the inverter, "the inverter takes only a maintenance signal + direction) for KAS Inverter control board only.	Disabled
24	3 Speed Relay	Choosing the intermediate speed or (third speed) in the inverter or not? - Special for KAS Inverter control board.	Disabled
25	MNT Door Open	Choosing to open the automatic door in maintenance mode or not?	Disabled
26	Selector Plus	Choose the number of "selector" magnets – (each floor has two selector magnet slice or one magnet slice)?	2 magnet slice

		If one slice magnet the distance of low speed will be half of the building floor height , if building floor height is 3Meter so the low speed distance will be 1.5Meter	
27	Emergency UPS Yes - No	Activate or cancel the feature of working with the UPS device in the event of a power failure.	Yes
28	UPS Timer	It is the time of turning ON the UPS contactor after the power failure , and this time is important for the inverter to have discharged the internal charge	07
29	Mains Timer	It is the time of entry the mains power contactor after the emergency attempt ends and the UPS contactor exits.	06
30	Command Timer	It is the time of operating the emergency command to the inverter when the mains power failure and the UPS contactor is ON to feed the control panel.	02
31	Emer Direction	Choosing the direction of the elevator in case of emergency (the control board gives an emergency signal and Up or Down signal, or canceling the directional signal of the inverter according to the programming selection).	UP
32	Emer Time	It is the maximum time for emergency mode - if this time runs out before stopping at the door level, the emergency will stop and a failed attempt will be written and the control panel will return to the normal electricity mode.	4 Minuit
33	BACK	Back to normal programming	

Control board symbols رموز كارت التحكم

Meaning	المعنى	الرمز Code
ELEVATOR SIGNALS	**روزيتة إشارات بئر المصعد**	
Stop Magnet Switch (NC)	مفتاح التوقف علي الدور "مغلق"	M
Selector Switch " Monostable" (No)	مفتاح السيليكتور (العداد) "مفتوح "	SEL
Cabin Safety Stop Switch (NC)	دائرة أمان توقف الكابينة المفاجئ "مغلق"	STP
Door Fork Stop (NC)	دائرة أمان شوكة الأبواب "مغلق"	SHK
Door Lock Stop (NC)	دائرة أمان كالون الأبواب "مغلق"	LOC
Upper Limit Switch (NC)	مفتاح نهاية إتجاة الطلوع "مغلق"	UPL
Down Limit Switch (NC)	مفتاح نهاية اتجاة النزول "مغلق"	DNL
Maintenance Switch (No)	مفتاح علبة الصيانة فوق الكابينة "مفتوح "	MNT
Maintenance Up Switch (No)	مفتاح علبة الصيانة طلوع "مفتوح "	MUP
Maintenance Down Switch (No)	مفتاح علبة الصيانة نزول "مفتوح "	MDN
Quick Open Switch For Cabin Automatic Door (No)	زر إستعجال فتح الباب الأتوماتيك "مفتوح "	<||>
Over Weigh Signal From Weight Sensor (No)	إشارة الوزن الزائد من جهاز الحمولة "مفتوح "	O.L
Quick Close Switch For cabin Automatic Door (No)	زر إستعجال غلق الباب الأتوماتيك "مفتوح "	>||<
Full Load Signal From Weight Sensor (No)	إشارة كامل العدد من جهاز الحمولة "مفتوح "	PHS
Signal From External Phase Corrector (No)	إشارة تصحيح الفازات من المصحح الخارجي "مفتوح "	FL
Signals Common	كمون إشارات البئر +12VDC	COM
Inner Requests Registration Common	كمون تسجيل طلبات داخلية	CRC
Outer Requests Registration Common	كمون تسجيل طلبات خارجية	FRC
CABIN TIMER LIGHT TERMINALS	**روزيتة إنارة الكابينة**	
Open contact to cabin light without any additional relay	كونتاكت مفتوح لإنارة الكابينة مباشرة بدون ريلاي إضافي	CM3
Open contact to cabin light without any additional relay	كونتاكت مفتوح لإنارة الكابينة مباشرة بدون ريلاي إضافي	LNO
CAM CONTACTOR TERMINAL	**روزيتة الكامة**	
CAM AC voltage supply from control panel transformer	فولت تغذية الكامة من محول الكونترول	CAM AC
CAM DC supply voltage .	فولت تغذية الكامة تيار مستمر	CAM DC + -
INVERTER SIGNALS TERMINAL	**روزيتة إشارات الأنفرتر**	
Common	مشترك روزيتة إشارات الإنفرتر	CM1
High Speed Free Contact	السرعة السريعة	HS
Low Speed Free Contact	السرعة البطيئة	LS
Direction Up Free Contact	أتجاة الطلوع	UP

DOWN	اتجاة النزول	Direction Down Free Contact
MNT	إشارة الصيانة للإنفرتر	Maintenance speed connected to inverter
MS	السرعة المتوسطة	Intermediate speed connected to inverter
روزيتة فتح و غلق الباب الأتوماتيك		**AUTO DOOR OPEN\CLOSE TERMINAL**
CMF	مشترك روزتة الباب الأتوماتيك	Common
CLS	كونتاكت غلق الباب الأتوماتيك	Door Close Free Contact
OPN	كونتاكت فتح الباب الأتوماتيك	Door Open Free Contact
روزيتة الطلبات و المبين		**FLOOR REQUESTS AND DISPLAY TERMINALS**
0.1…15	الطلبات الداخلية و الخارجية علي نفس طرف الروزيتة في كارت التحكم و التفرقة بينهم فقط عن طريق مشترك التسجيل Outer & Inner Requests At The Same Control Board Terminal. Just The Registration Common To Distinguish Between Them	
A.B.C….H	أطراف المبين الداخلي و الخارجي	Floor Display Terminals
روزيتة تغذية الكارت و روزيتة الأرضي		**Card supply voltage and GND TERMINAL**
VAC12	روزيتة تغذية الكارت من محول الكنترول تيار 1 أمبير حد أقصي	Control Board Supply Voltage With 1a Maximum
GND	روزيتة أرضي الكارت و يتم ربطها بسالب بريدج الـ 12 فولت Control Board GND And Its Tied To -12v At The 12v Bridge In The Control Panel	
روزيتة بريدج الـ 12 أو 24 فولت		**12V – 24V BRIDGE TERMINAL**
12 AC	فولت تغذية البريدج من محول الكنترول	Bridge AC voltage supply transformer
12 DC	خرج البريدج - تيار مستمر	Bridge output DC voltage
روزيتة الأسهم و الجونجات		**ARROWS ANG GONGS TERMINAL**
HS.G	جونج السريع	High speed gong
LS.G	جونج البطيئ	Low speed gong
↑	سهم الصعود	Up arrow
↓	سهم النزول	Down arrow
CMS	كمون الأسهم و الجونجات	common

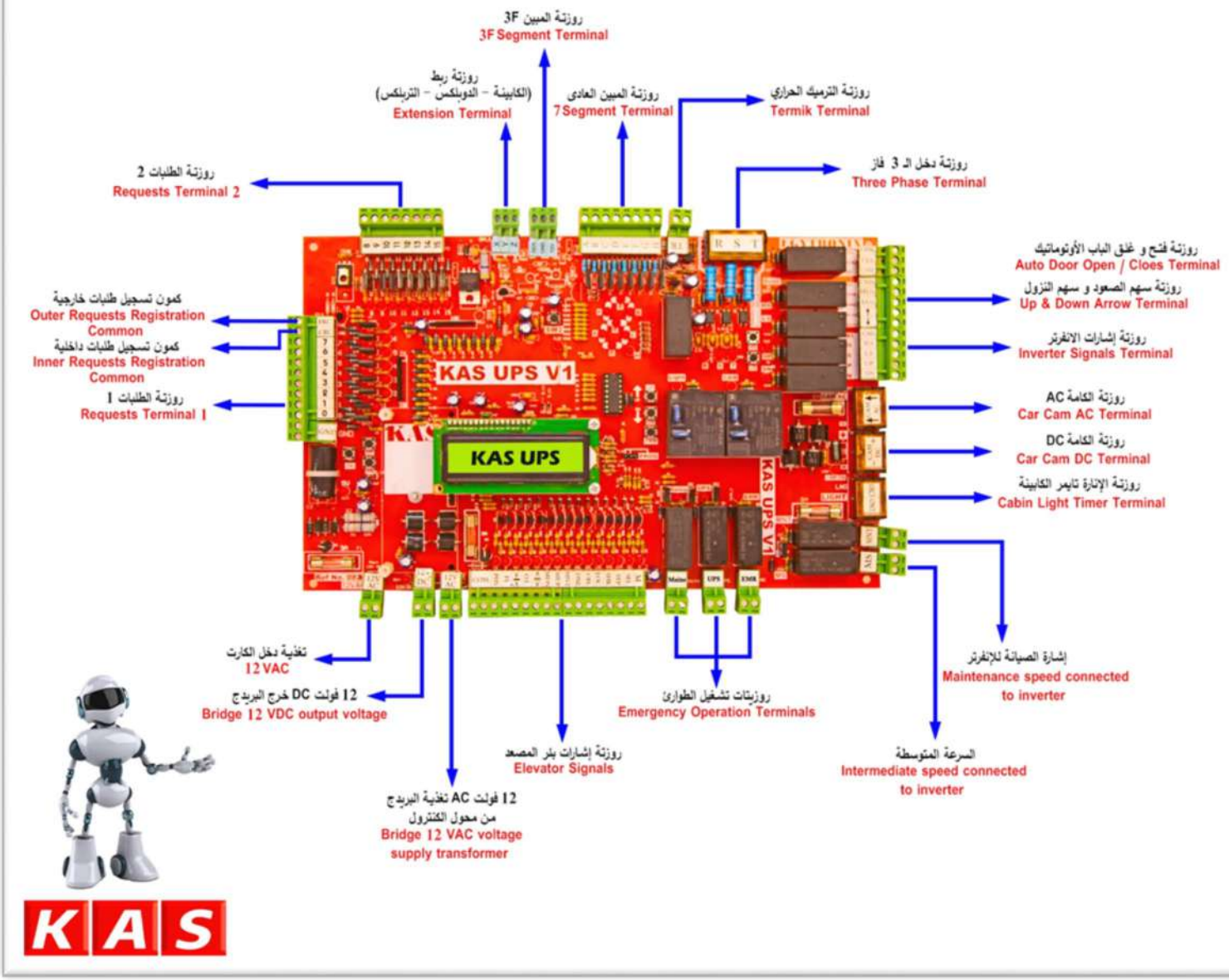
روزيتة تشغيل الطوارئ		**Emergency TERMINAL**
Mains	روزيتة تشغيل كونتاكتور الكهرباء العمومية (NC)	Mains power contactor terminal (NO)
UPS	روزيتة تشغيل كونتاكتور الـ UPS (NO)	UPS contactor terminal (NO)
EMR	روزيتة تشغيل إشارة الطوارئ للإنفرتر (NO)	Emergency signal connected to inverter(NO)

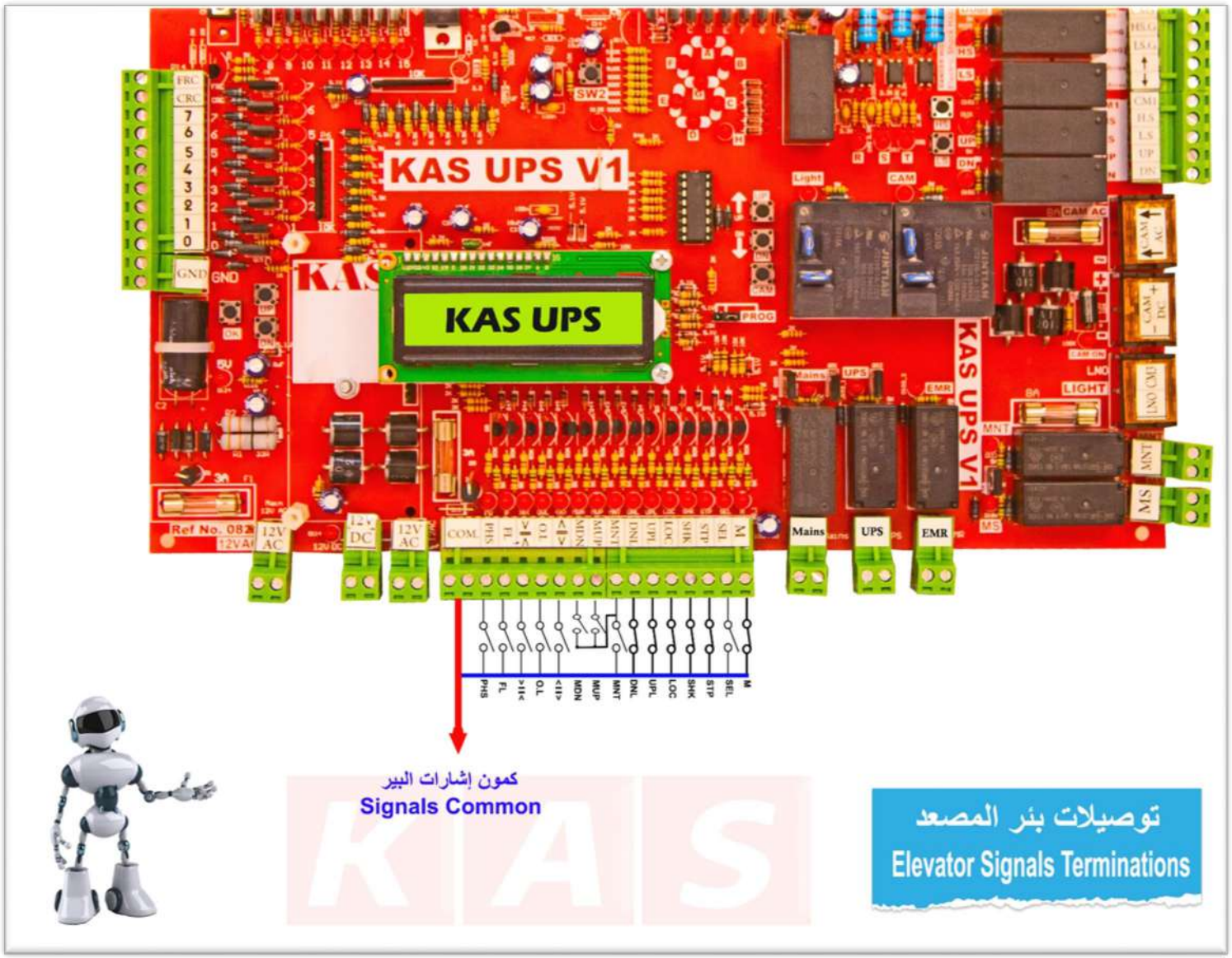
روزيتة الترميك الحراري		**Motor thermistor PTC TERMINAL**
TR	يتم التوصيل بطرفي الترميك الحراري للماكينة	Motor thermistor PTC

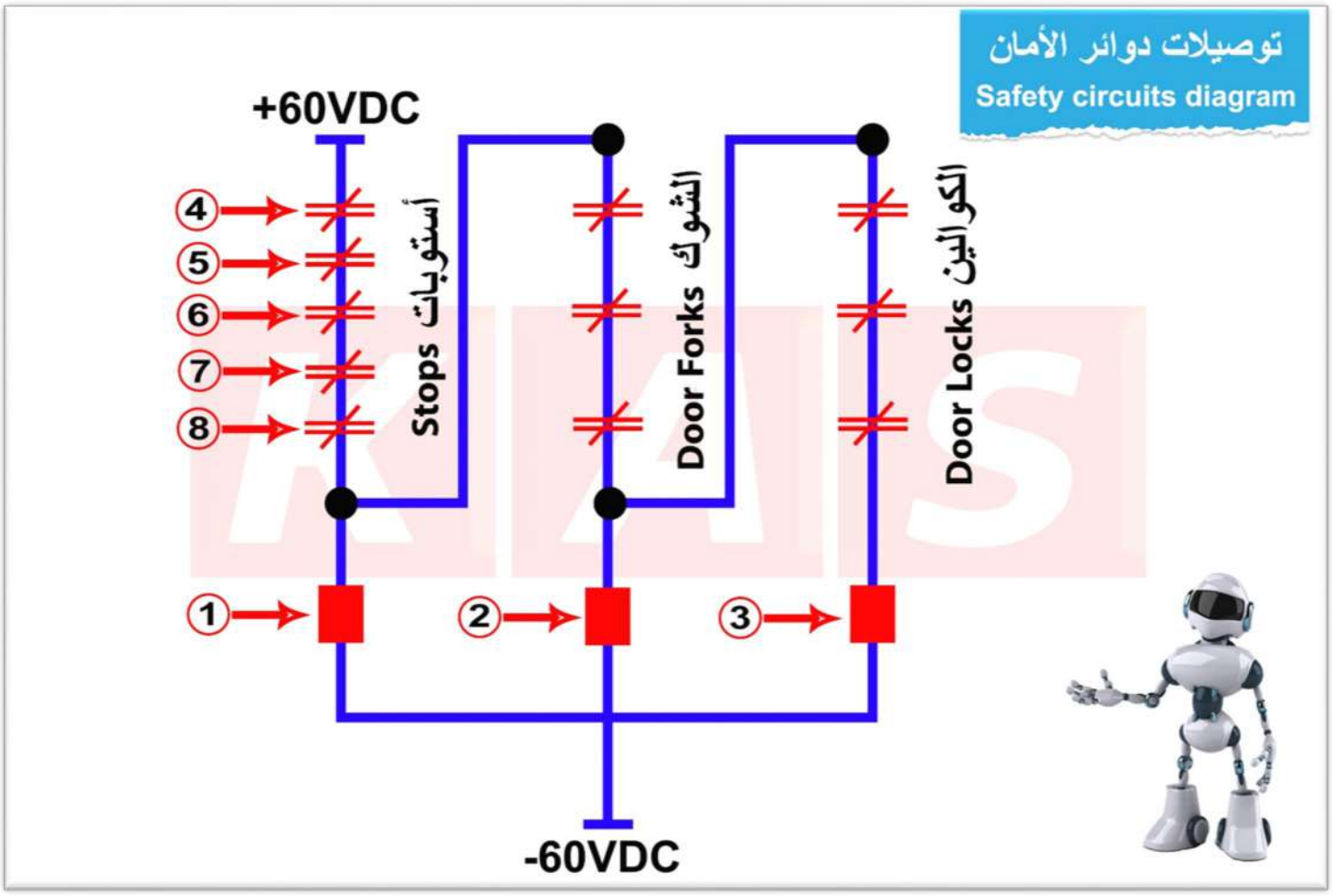
Control board diagram مخطط كارت التحكم

كارت كاس UPS

KAS UPS Control Board



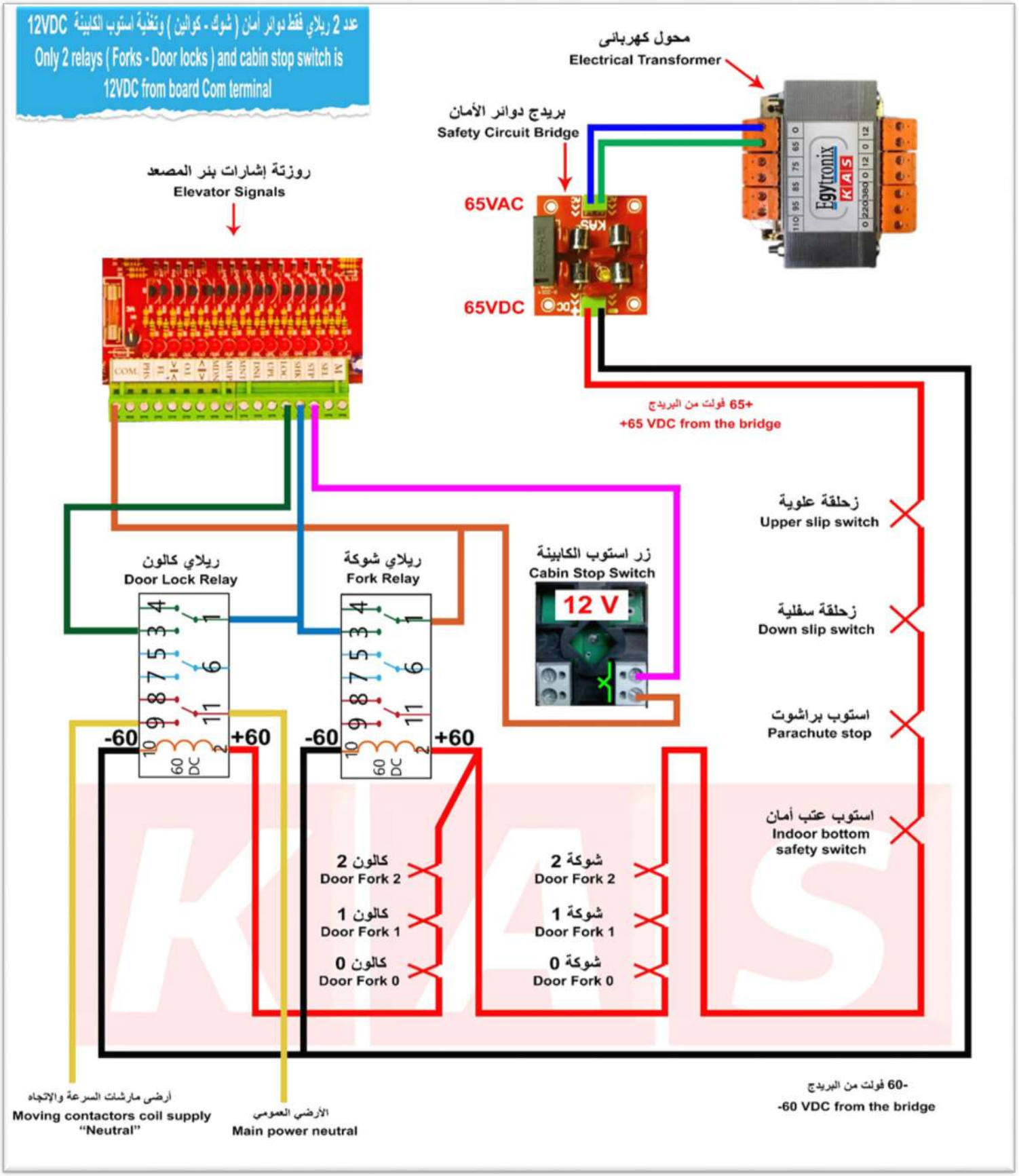

KAS UPS V1
KAS UPS
KAS UPS V1
Mains
UPS
EMR
كمون إشارات البير
Signals Common
توصيلات بئر المصعد
Elevator Signals Terminations



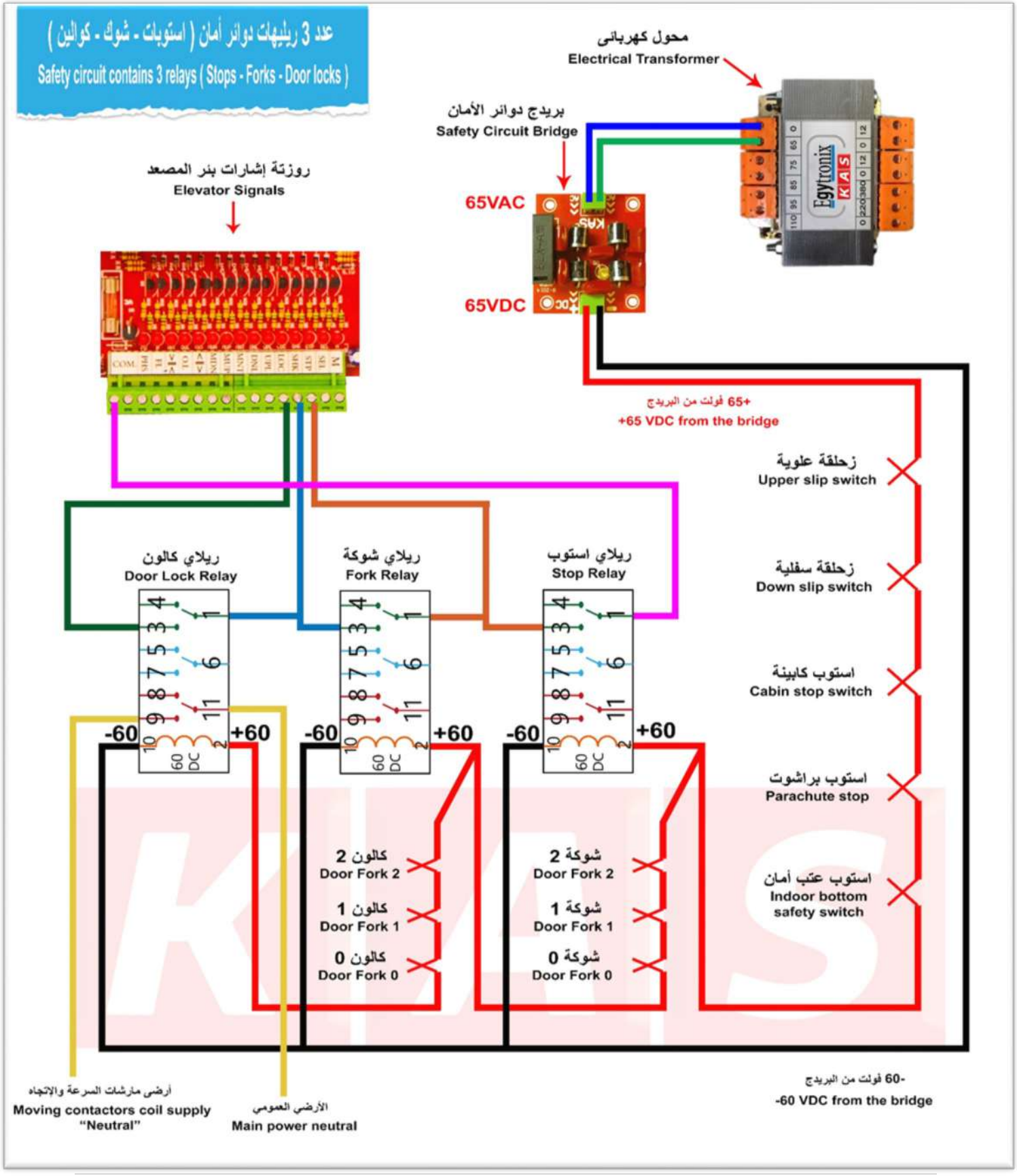
- في حالة الباب الأتوماتيك لا يتم وضع ريلاي للشوك (و يتم الإكتفاء بريلاي الإستوبات و ريلاي الكوالين) وعمل "كوبري" علي نقطة الشوكة علي الكارت ، مع تسرية الكالون الداخلي مع الكوالين الخارجية .
- **In case of full Auto door. Don't use the Fork relay, only use Stops and Locks relay , And connect SHK of control board to COM directly and don't forget to make the internal LOCK in series with external LOCKS**
- يجب ملاحظة أن زر أستوب الكابينة يجب و أن يكون مغلق .
- **The cabin safety switch must be normally closed "NC".**

Explanation of diagram symbols	شرح رموز المخطط
Stop relay	ريلاي ستوب	①
Door fork relay	ريلاي الشوك	②
Lock relay	ريلاي الكوالين	③
Upper slip switch	زحلقة علوية	④
Down slip switch	زحلقة سفلية	⑤
Parachute stops	أستوب براشوت	⑥
Indoor bottom safety switch	أستوب عتب أمان	⑦
Cabin stop switch	أستوب كابينة	⑧

عدد 2 ريلاي فقط دوائر أمان (شوك - كوالين) وتغذية استوب الكابينة 12VDC
Only 2 relays (Forks - Door locks) and cabin stop switch is 12VDC



عدد 3 ريليهات دوائر أمان (استوبات - شوك - كوالين)
Safety circuit contains 3 relays (Stops - Forks - Door locks)



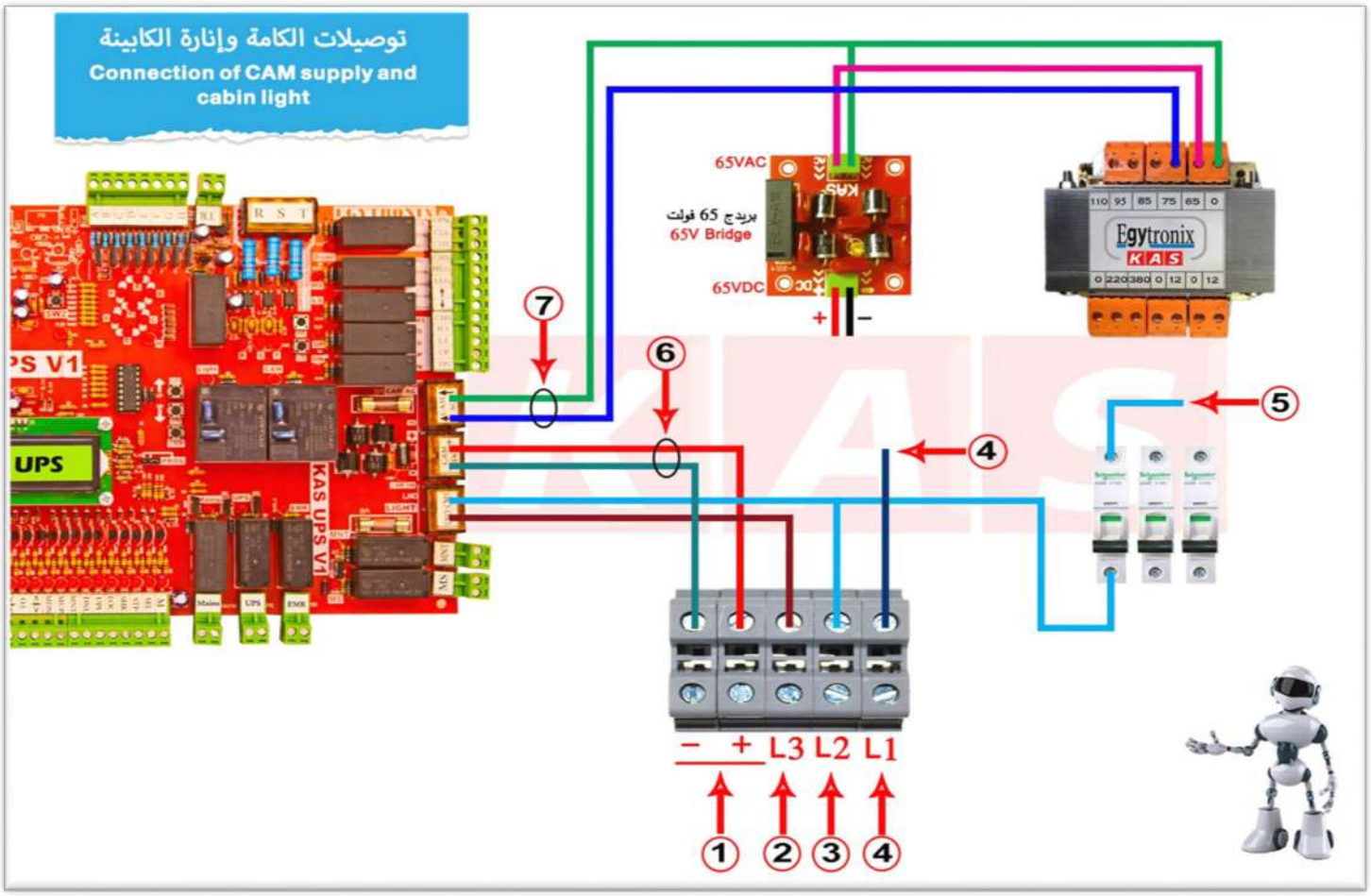
ملاحظات علي رسمة دوائر الأمان :

- يتم قطع أرضي المارشات على ريلاي الكالون .
- يمكن إستخدام بريدج دوائر الأمان للفرملة لزيادة الحماية للماكينة، إذا كان جهد الفرملة 60 فولت .
- فى الباب النصف أوتوماتيك يتم تسرية الكالون الداخلي للباب مع كوالين الأبواب الخارجية .
- فى حالة الباب الأوتوماتيك لا يتم وضع ريلاي الشوكة (ويتم الإكتفاء بريلاي الإستوبات و ريلاي الكوالين) وعمل كوبري على نقطة الشوكة على الكارت ، مع تسرية الكالون الداخلي مع الكوالين الخارجية .

Notice on safety circuits diagram :

- Please cut the moving contactors Neutral on the door lock relay on (NO) contact.
- You can use safety circuits bridge also to the mechanical brake supply if its supply also 60 VDC.
- In case of using half auto door, you should connect internal door lock in series with external door locks.
- In case of full auto door, don’t use the fork relay, only use stops & locks relay, and connect SHK of control board to COM directly and don’t forget to make the internal LOCK in series with external LOCKS .

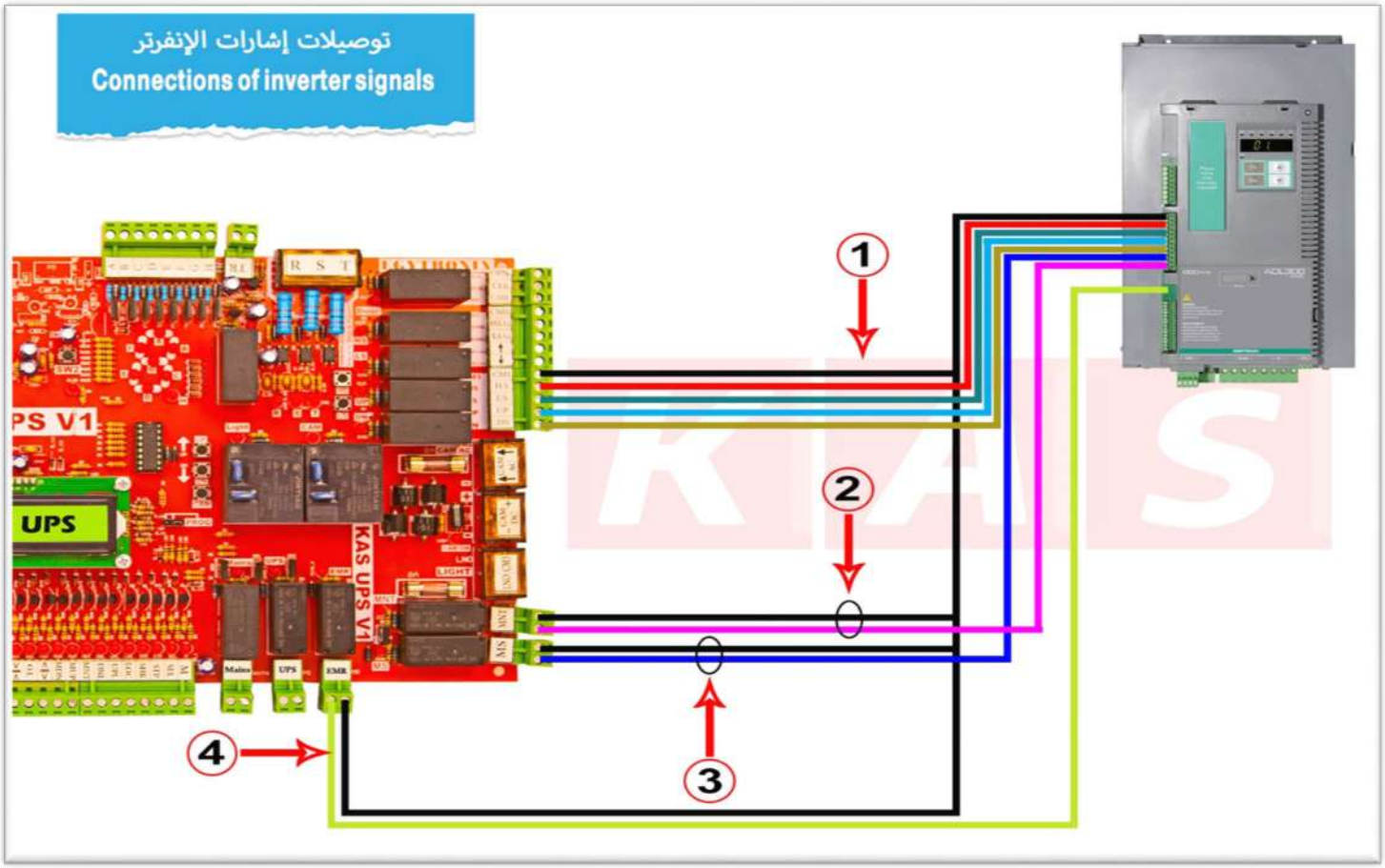
مخطط توصيل الكامة الكهربائية و الإنارة
Connection of CAM supply and cabin light



Notes on diagram	ملاحظات على المخطط	
CAM supply in control terminals	فولت الكامة في روزيتات الكنترول	①
220VAC light timer to the cabin	220 فولت تايمر الكابينة	②
Direct supply 220VAC to cabin	220 فولت مباشر لكهرباء الكابينة	③
Main Neutral	أرضى الكهرباء العمومي	④
R phase, ½ mm wire	فازة R سلك ½ مم	⑤
+75 VDC CAM supply	75+ VDC فولت للكامة	⑥
75V CAM supply	75 فولت للكامة	⑦

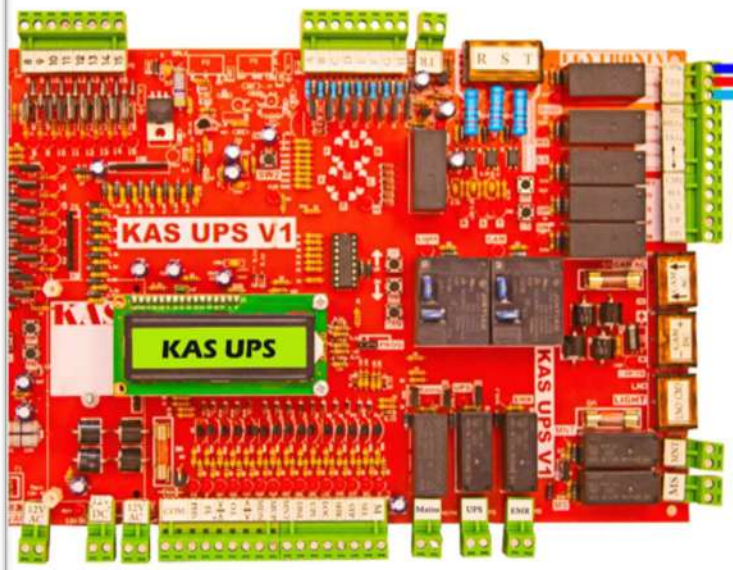
Notes on diagram	ملاحظات على المخطط
ريلاي الكامة علي الكارت 30 أمبير يتم استخدامة مع بريدج داخلي لتشغيل الكامة دون الحاجة إلي كونتاكتور خارجي)	1
The cam relay on the control card is 30 amps, which is used with an internal bridge to operate the without the need for an external contactor	
لا يتم إستخدام بريدج للكامة . بريدج الكامة موجود علي الكارت (البرديج الذ في الرسمة هو بيردج دوائر الأمان و الفرملة)	2
Didn’t use external CAM bridge in control (CAM bridge built the control board) and the bridge shown in the figure for safety circuits and mechanical brake	
بريدج الكامة يعمل علي 75 فولت - و بريدج دوائر الأمان علي 65 فولت و ذلك لكي يتم توزيع الأحمال علي المحول الكهربي ولا يتم أخذ معظم التغذية من ملف واحد فقط علي المحول	3
Safety circuit supply voltage = 65VAC to distribute the loads on the transformer and avoiding , to take all the power from one coil on the panel transformer , CAM bridge supply voltage = 75VAC	

Connection of inverter signals توصيلات إشارات الأنفرتر



Explanation of diagram symbols شرح رموز المخطط	
إشارات السرعة و الإتجاة Speed and directions signals	①
إشارة الصيانة Emergency signal	②
إشارة السرعة المتوسطة Intermediate speed signal	③
روزتة إشارة الطوارئ للأنفرتر Emergency signal connected to inverter	④

مخطط توصيل الباب الفولدينج
Folding door connections diagram



5
6
4
1
2
3

مع ملاحظة أن توصيلات الكامة الكهربائية كما فى الرسمة السابقة

Notice that CAM diagram as in the previous diagram

ملاحظة : يمكن إستخدام موجب و سالب الكامة الكهربية لإعطاء إشارة فتح و غلق للباب النصف أتوماتيك (الباب الفولدينج او باب سلامة) و لكن في هذة الحالة سيفتح الباب وسط الأدوار إذا توقف المصعد (حيث أنك لم تستخدم ريلاي الباب الأتوماتيك) . و إذا لم ترغب في فتح الباب وسط الأدوار فعليك إستخدام ريلاي الباب الأتوماتيك علي الكارت لإعطاء إشارة 60 فولت لجهاز الباب و هنا سيتم برمجة الكارت **Auto open** كما في الرسمة السابقة .

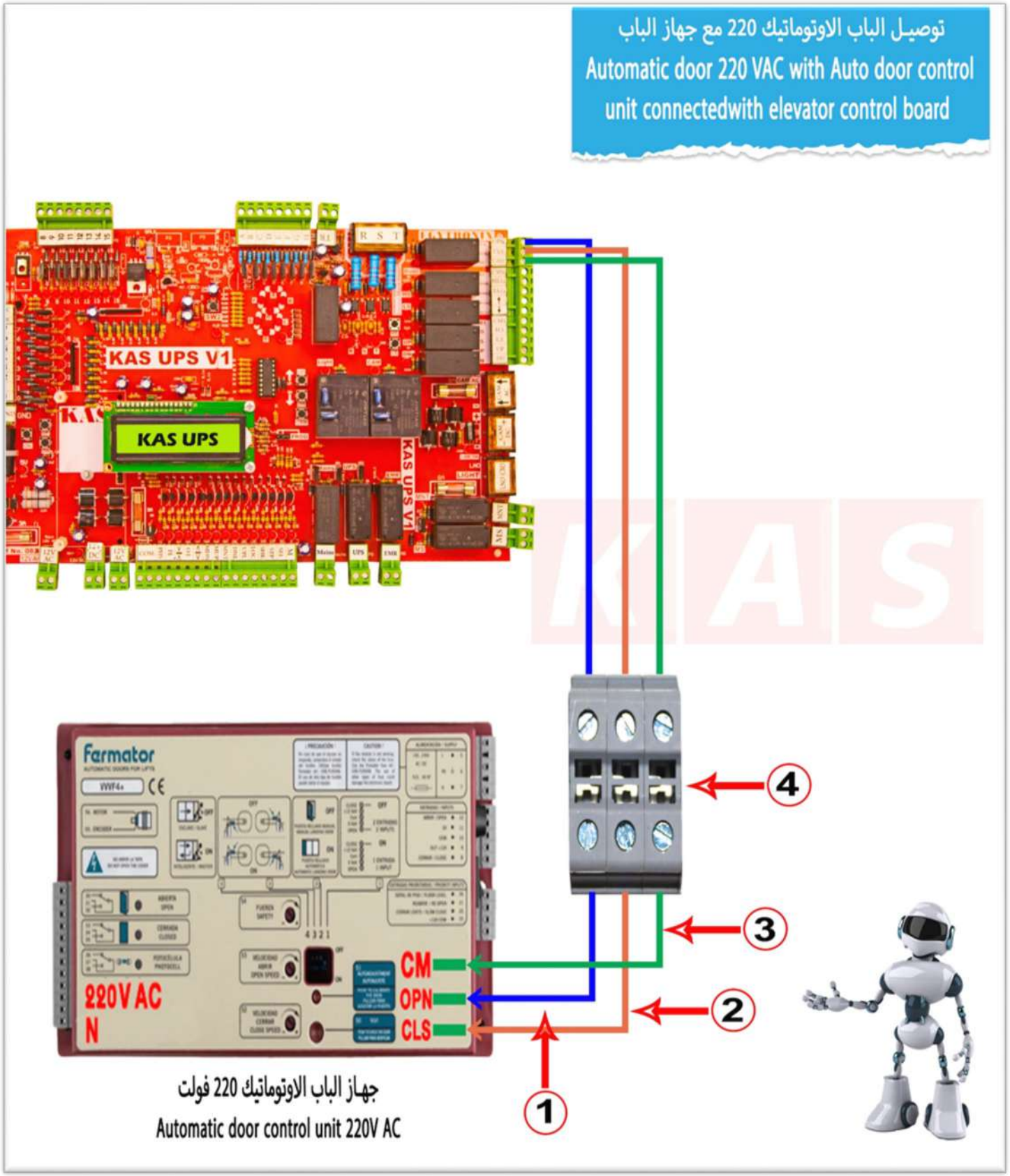
Notice: you can use the positive and negative terminals of the CAM to send an open & close signal to the half auto door. But in this case the door will open at between floors when the elevator stop and if you didn't need to open the auto door between the floors, you must use the auto door relay on the control board to send 60VDC to automatic door control board as in the shown figure.

Explanation of diagram symbols	شرح رموز المخطط
①	إشارة فتح الباب Door close signal
②	إشارة غلق الباب Door open signal
③	كمون الفتح والغلق signal common
④	روزتة إشارة فتح وغلق الباب ويتم توصيلها على جهاز الباب Door open & close signals connected to door control board
⑤	60+ فولت من بريدج دوائر الأمان مباشرة +60VDC from safety circuit bridge directly
⑥	60- فولت من بريدج دوائر الأمان مباشرة -60VDC from safety circuit bridge directly

Notes on diagram	ملاحظات على المخطط
1	توصيلات الكامة الكهربائية كما فى الرسمة السابقة CAM diagram as in the previous diagram
2	الباب الفولدينج يغلق بال 60 فولت و يفتح عند غياب ال 60 فولت من علي جهاز الباب (نحتاج إلي 3 أطراف كابل مرن فقط لتشغيل فتح و غلق الباب – و بالطبع طرفين 220 فولت لتغذية الباب) The folding door will close with 60 volts and opens when the 60 volts disappear from the door device (we need 3 wires of a flexible cable only to operate the opening and closing of the folding door and also 2 wire 220VAC for door supply voltage)

توصيل الباب الاوتوماتيك 220 فولت مع جهاز الباب

Automatic door 220 VAC with Auto door control unit connected with elevator control board



Explanation of diagram symbols	شرح رموز المخطط
Door open signal إشارة فتح الباب	①
Door close signal إشارة غلق الباب	②
Door open and close signal common كمون الفتح والغلق	③
Door open & close signals connected to door control board روزتة إشارة فتح وغلق الباب ويتم توصيلها على جهاز الباب	④

Notes on diagram	ملاحظات على المخطط
You will connect the open & close signal from the Automatic door terminal block on the control board. And you must program the door option as “Auto close”. Now you will activate the quick open and close door signals يتم توصيل إشارة فتح و إشارة غلق الباب من علي روزيتة الباب الأتوماتيك . مع برمجة الكارت باب أتوماتيك “تجريش” مغلق . و هنا سيتم تفعيل إشارة إستعجال غلق و إستعجال فتح الباب	1

ملاحظة هامة:

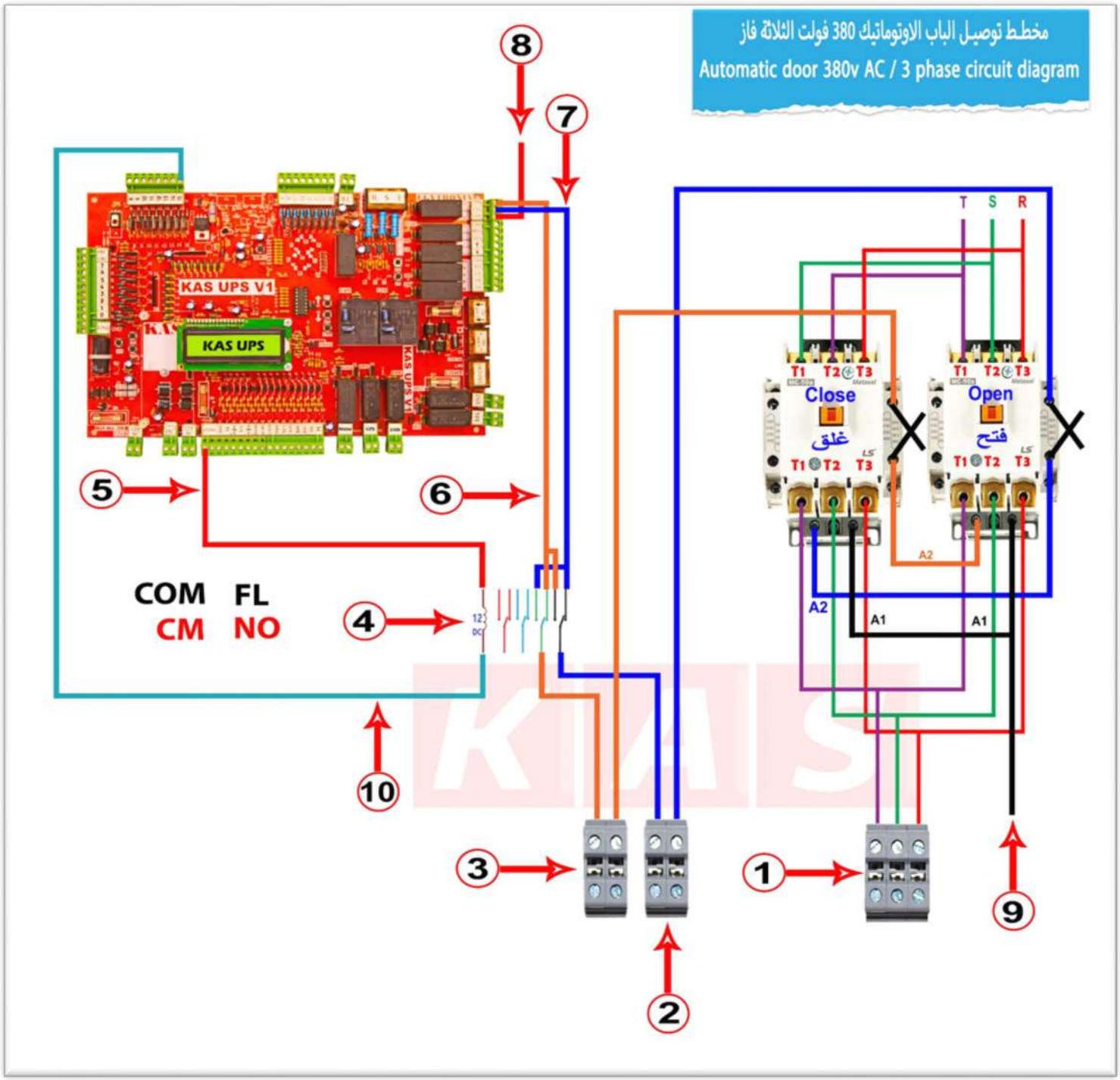
كهرباء الباب الأتوماتيك و إنارة الكابينة (المباشر و التايمر) يتم أخذهم من كهرباء خرج الـ UPS لضمان التشغيل الصحيح

Important Noes:

The electricity of the automatic door and the lighting of the cabin (direct & timer) are taken from the electricity from the UPS output to ensure proper operation.

مخطط توصيلات الباب الأوتوماتيك الـ 380 فولت الثلاثة فاز

Automatic door (380 VAC / 3 phase), circuit diagram

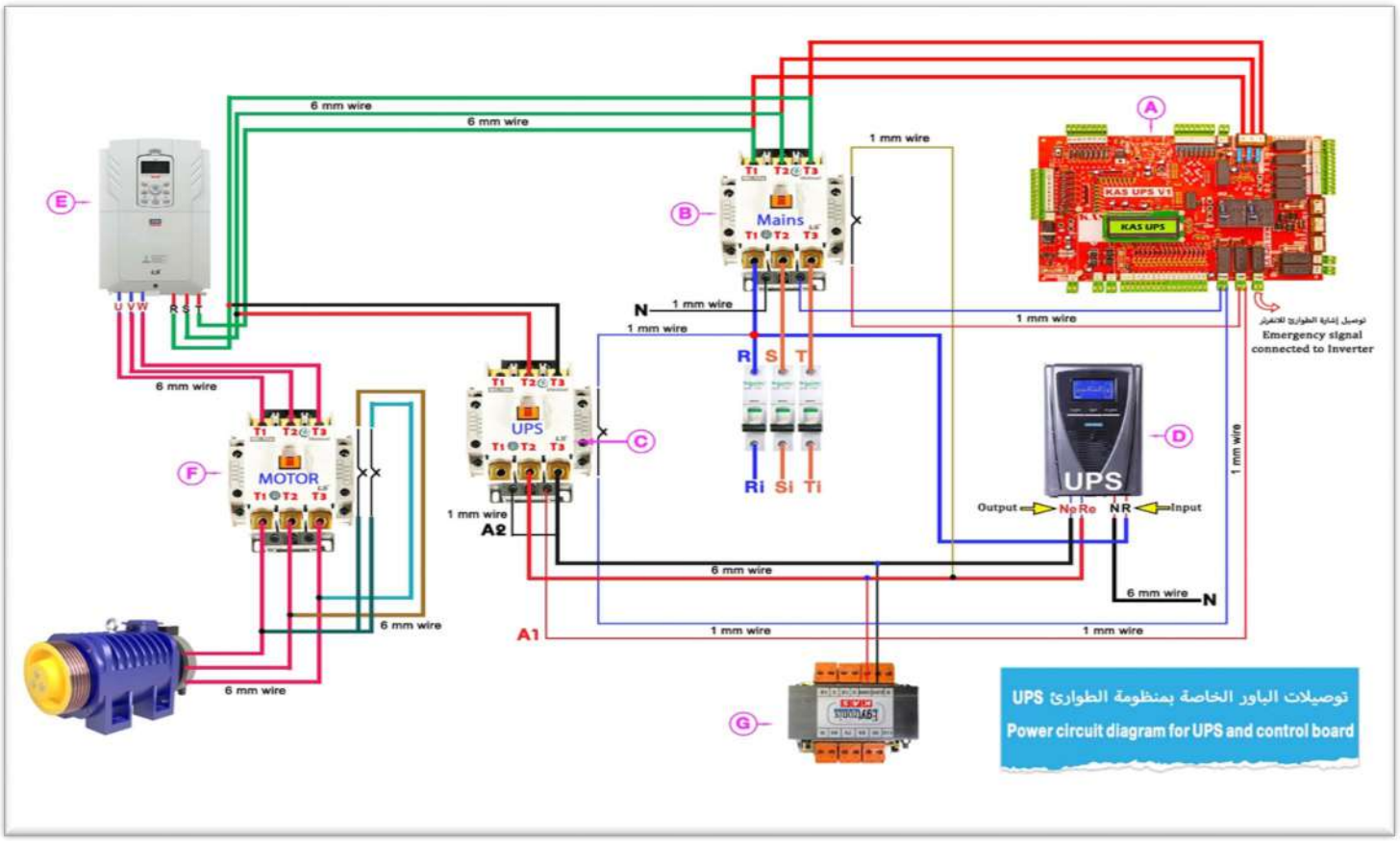


Explanation of diagram symbols	شرح رموز المخطط
3 فاز لموتور الباب Door motor 3 phase	①
نهاية غلق الباب Close limit switch	②
نهاية فتح الباب Open limit switch	③
ريلاي 12 فولت Three phase inputs (220 or 380VAC)	④
كمون الكارت (12 فولت) Control board COM	⑤
إشارة فتح الباب Door open signal	⑥
إشارة غلق الباب Door close signal	⑦
220V AC من مفاتيح الحماية في الكنترول 220 VAC from MCB	⑧
الأرضى العمومى Mains Neutral	⑨
روزيتة الدور الـ 15 فى الكارت (الدور الأخير) لتصحيح نهايات الباب عند عكس الكهرباء Door Number 15 on Control Board to correct door limits when mains is reversed by operation a 12VDC relay	⑩

Notes on diagram	ملاحظات على المخطط
يتم عمل ميزان كهربي علي كونتاكتور الفتح و الغلق لمنع دخولهم في وقت واحد ◄ يتم وضع فاز سيكونس علي نقطة الـ FL علي كارت التحكم لإعطاء إشارة للكارت عند عكس فازة من فازات الكهرباء العمومية . We Should Make an Electrical Interlock between 2 Contactors to prevent short circuit hazard ► Please put an external phase sequence on the FL board input.	1
يتم وضع ريلاي 12 فولت في الكنترول و يعمل من كمون الكارت COM و"يلقط" من الدور الأخير علي الكارت لتصحيح نهايات غلق و فتح الباب عند عكس فازة من الكهرباء العمومية	2

	You should put a 12VDC Relay on the Control Panel to Correct the Close and Open Limit Switches
3	**في حالة إستخدام عدد 2 باب 380 فولت يتم وضع عدد 2 ريلاي بنفس الطريقة علي نقطة الدور الأخير بحيث يقوم كل ريلاي بتصحيح إتجاهات أحد الأبواب**
	In the case of using 2 doors of 380 volts, 2 relays are placed in the same way on the point of the last floor so that each relay corrects the directions of one of the doors
4	**عندما يشعر الكارت بعكس فازة من الكهرباء العمومية يقوم بعمل الأتي :** ■ **عكس حركة ريلاي فتح و غلق الباب (يجعل "كونتاكت" الفتح للغلق و هكذا)** ■ **"تلقيط" ريلاي 12 فولت لإستعدال نهايات الفتح و الغلق للباب**
	When the control board feels that the mains phases are reversed it will make that : ■ **Reverse the auto door relay on the control board** ■ **Turn on the 12VDC external relay to correct the door limit switches**
5	**مع مراعاه ان الكارت يجب أن يتم برمجتة باب أتوماتيك 380 فولت من البرمجة المتقدمة**
	And control board must be programmed “Auto Door Type = Three phase “from the advanced programming

مخطط توصيل الطوارئ بإستخدام جهاز الـ UPS
Emergency connections diagram using a UPS device



ملاحظات هامة

- لابد من أحتواء الأنفرتر علي نقطة للطوارئ لكي تعمل مع منظومة الـ UPS
- يتم أخذ فازة كهرباء الكابينة المباشرة و التايمر و كهرباء الباب الأتوماتيك الـ 220فولت من نفس فازة تغذية الترانس (فازة خرج الـ UPS)

Important Notes

- The motor drive must contains an emergency input signal
- The cabin direct electricity , timer, and the automatic door 220v supply voltage are taken from the same transformer -fed phase (the UPS output phase)

Notes on diagram	ملاحظات على المخطط	
يجب أن تحتوي الانفرتر علي حالة تشغيل أثناء الطواري **Motor drive must contains an emergency mode operation**		1
تعمل منظومة الطوارئ عند غياب أي فازة من فازات الكهرباء أو الأرضي العمومي **The emergency system operates when there are a mains power failure or any phase absence or neutral absence**		2
يتم تغذية ملف كونتاكتور الكهرباء العمومية بنفس فازة R وهي تغذية جهاز الـ UPS و ذلك للحماية من العمل معاً **The coil of the mains contactor is fed with the same phase R as the UPS device and this for protection against work together**		3
يتم وضع كونتاكتور الـ Mains للكهرباء العمومية يحتوي علي نقطة مغلقة لعمل ميزان كهربي مع كونتاكتور الـ UPS و يقوم كارت التحكم بتشغيلة لتوصيل الثلاثة فاز إلي الإنفرتر **The mains contactor for mains power is placed with a closed auxiliary contact (to make an electrical interlock with the UPS contactor) and the control board operates it to connect the three phases to the inverter**		4
يتم وضع كونتاكتور الـ UPS . و يقوم كارت التحكم بتشغيلة لتغذية الأنفرتر بالكهرباء عند إنقطاع التيار الكهربي . و لابد أن يحتوي علي نقطة مغلقة للميزان الكهربي و يتم تغذية ملفة من الأرضي و الكهرباء الخارجة من الـ UPS عن طريق كارت التحكم **The UPS contactor is placed. And the control board operates to supply the inverter with electricity when the power is cut out. It must contains a closed auxiliary point for the electric balance, and a coil is fed from the ground and the electricity coming out from the UPS through the control card**		5
يتم تغذية محول الكنترول ب 220 فولت من خرج الـ UPS مباشرة **Control panel transformer will supply with 220 VAC coming from the UPS only**		6
يتم تشغيل الأنفرتر بفازة و أرضي فقط في حالة الطوارئ و مصدرها هو جهاز الـ UPS **Motor drive will supply with 220V in emergency mode which fed from UPS**		7
يتم عمل فرملة كهربية للماكينة عن طريق عدد 2 نقطة مغلقة علي كونتاكتور الموتور للحفاظ علي عدم تحرك الماكينة أذا حدث "شورت" لنقاط كونتاكتور الفرملة و أصبحت الفرملة عليها جهد بإستمرار أثناء التوقف العادي للمصعد " خاصية الكلبشة " **The motor contactor will make an electrical braking to the motor by shorting the motor terminals together to prevent moving during brake contactor failure or inverter failure**		8
يتم تغذية إنارة الكابينة و كهرباء الباب الأتوماتيك في جميع الأحوال من فازة كهرباء خرج جهاز الـ UPS **The lighting of the cabin and the electricity of the automatic door are fed in all cases from the power outlet of the UPS**		9
يتم تغذية فاز سيكونس كارت التحكم من فازات الكهرباء العمومية خرج كونتاكتور الـ Mains -- و ليس من دخل الكونتاكتور **The control card phase sequence will fed from the output of the mains contactor -- not from the contactor inputs**		10

Explanation of diagram symbols	شرح رموز المخطط
روزيتات لوحة التحكم الخاصة بتشغيل حالة الطوارئ **Control board terminations for emergency mode**	A
كونتاكتور الكهرباء العمومية مسئول عن تغذية الانفرتر بالثلاثة فاز العمومي **Main contactor to connect the supply 3 phases to the inverter in normal operation**	B
كونتاكتور الـ UPS مسئول عن توصيل كهرباء الـ UPS للإنفرتر عند تشغيل حالة الطوارئ **UPS contactor to connect the supply voltage 220VAC to the inverter in emergency mode**	C
جهاز الـ UPS و خرجة 220 فولت فقط و مسئول عن تغذية الانفرتر بالكهرباء عند تشغيل حالة الطوارئ **UPS to supply 220VAC to control panel in emergency mode**	D
جهاز الأنفرتر و يقوم بتشغيل الماكينة في حالة الكهرباء العادية و حالة الطوارئ **Motor Drive which operates in normal operation and emergency mode**	E
كونتاكتور الموتور مسئول عن تغذية الموتور بالكهرباء الخارجة من الانفرتر **Motor contactor to connect the motor power from motor drive to the machine**	F
محول كنترول التحكم و يتم تغذيتة ب 22 فولت الخارجة من الـ UPS في جمع الأحوال **Control panel transformer will supply with 220V in all cases**	G

■ ملاحظات هامة :

- يتم ربط أرضي كارت التحكم بسالب بريدج الـ 12 فولت .
- لابد و ان يحتوي الترانس علي ملفين منفصلين (0 \ 12 - 0 \ 12) ... وإذا لم يتوفر يتم إستخدام 12\0 للكارت و البريدج معا و ربط أرضي كارت التحكم بسالب بريدج الـ 12 فولت .
- يتم توصيل زر إستعجال فتح الباب الأتوماتيك و استعجال غلق عن طريق كمون البيرCOM (سيتم إضاءة زر الفتح و الغلق عند الضغط عليهم)
- لا تنسي وضع "كوبري" بين طرفي روزيتة زر الفتح و الغلق .
- لا تنسي وضع "دايود" علي زر الطلب العادي
- يوجد علي الكارت بريدج 12 فولت يمكن أستخدامة أو يتم وضع بيريدج خارجي
- **في حالة أن المبينات أو الطلبات 24 فولت إفعل الأتي :**
- نفس التوصيلات السابقة و لكن في هذه الحالة سيكون البريدج 24 فولت .
- لابد و ان يحتوي الترانس علي ملف 0-24 منفصل تماما عن ملف 0-12 الخاص بالكارت وإذا لم يوجد ملف 24 فولت منفصل علي ترانس الكنترول (يتم أخذ فرق جهد بين 65 و 85 و تغذية البريدج ال 24 فولت بهم. وبالطبع ربط سالب بريدج الـ 24 فولت بأرضي الكارت) .

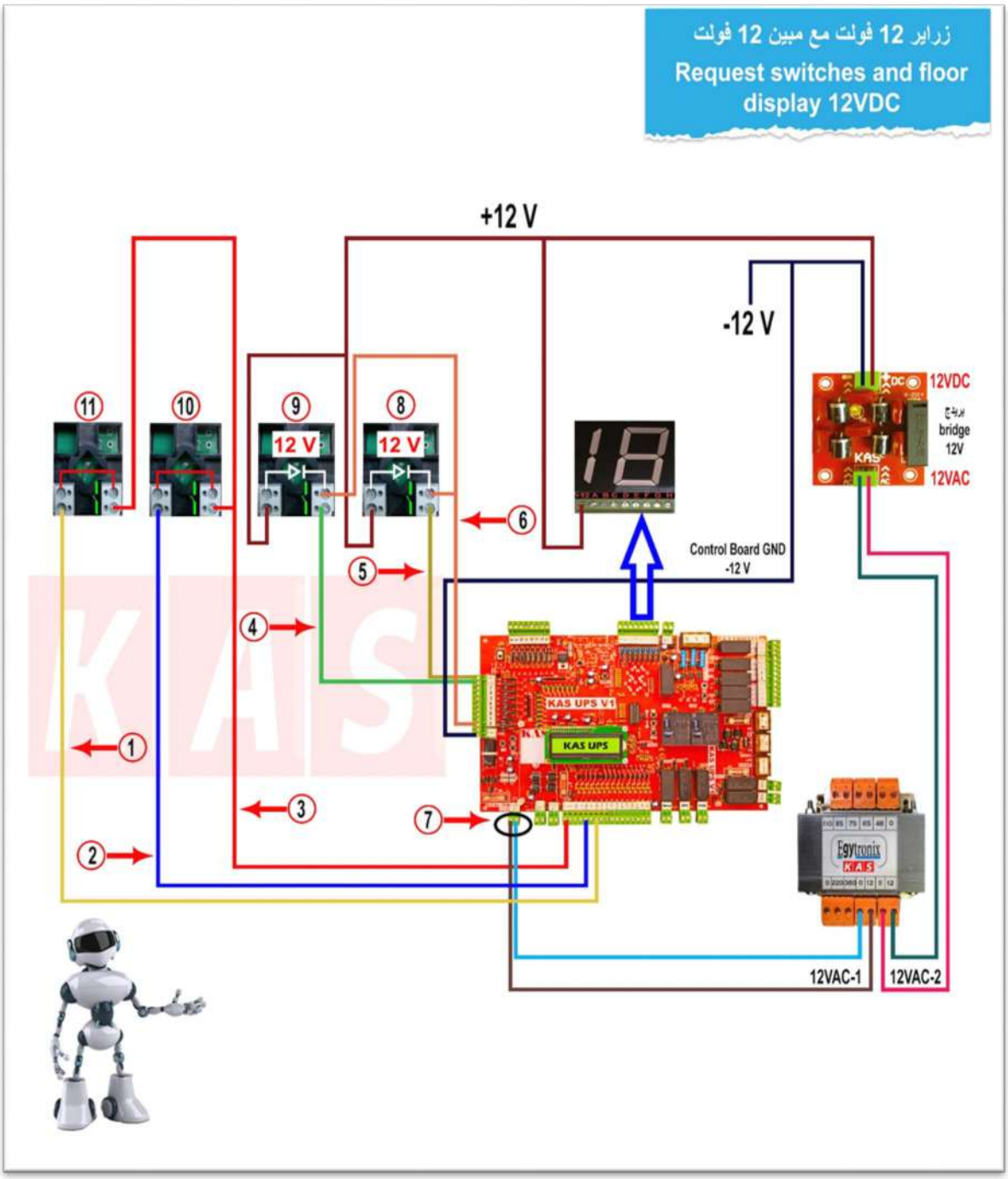
■ Important notes:

- Connect the bridge -12VDC to the control board GND (very important).
- Transformer should be contains two separated windings (0, 12 - 0, 12). One of them to control board and other to 12V Bridge. If the transformer not contains it (use one winding 0, 12 to control board & 12V bridge together).
- Quick open & close switches must be connected to control board COM to be operates well, and these switches will be light up when pressed.
- Don’t forget the bride wiring on the quick open and close switches as shown in the figure.
- Don’t forget the diode on the requests switches as shown in the figure.
- Control board have internal 12VDC bridge , also you can connect external 12v bridge or 24V
- **In case of (call requests or display) is 24V supply, please do this:**
- Make all the previous connections but the bridge in this case will be 24 VDC.

- Transformer must contains isolated 0, 24 winding, and it must be completely separated from 0, 12 winding. And if not found please takes the voltage difference between 65 & 85 and. and don’t forget to connect -24V to control board GND.

الحالة الأولى
First case

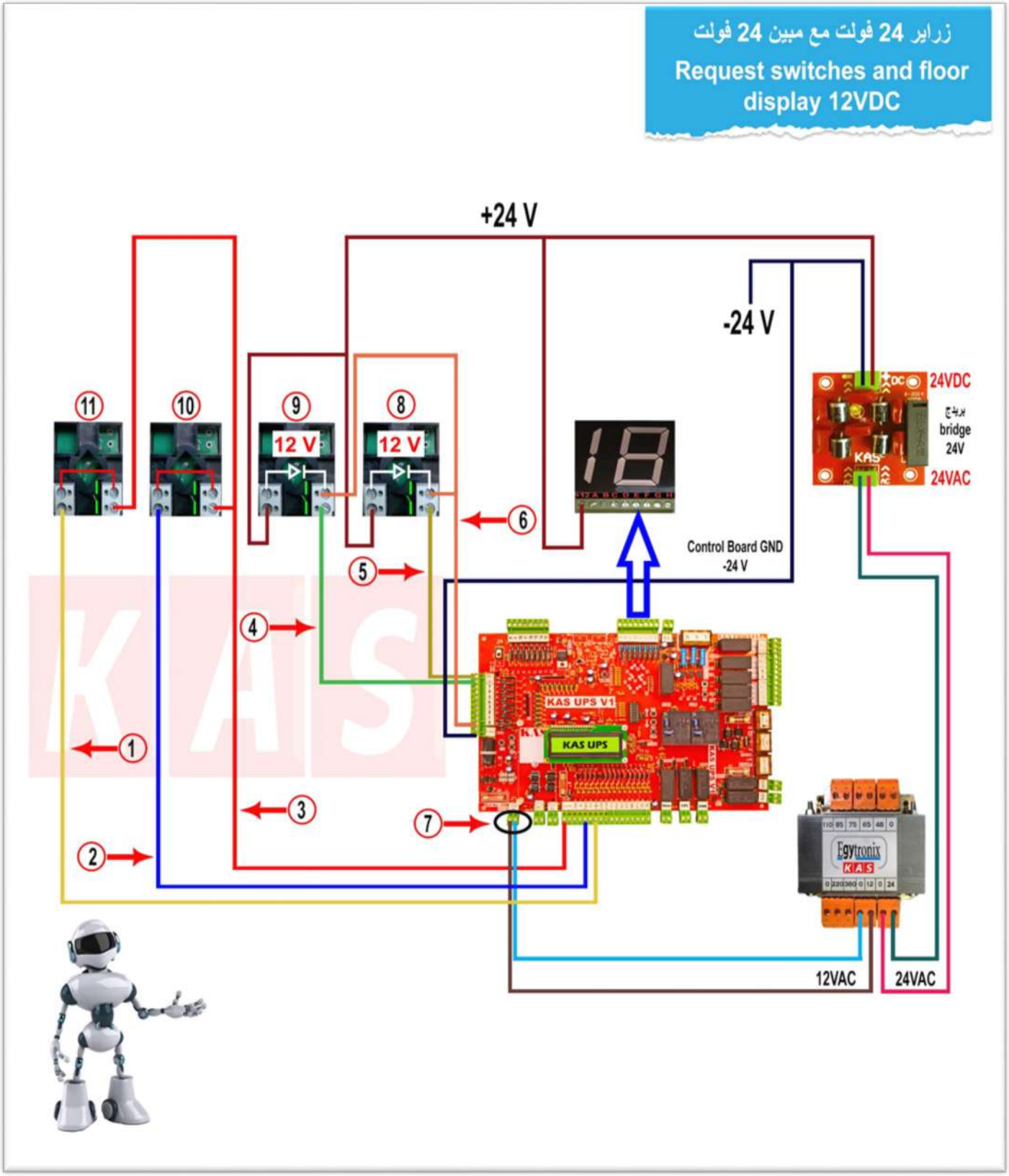
الزرايز و المبينات 12 فولت
The supply voltage of all call request switches and floor display are 12 VDC



Explanation of diagram symbols	شرح رموز المخطط
طرف إستعجال فتح في كارت كاس <||> Quick open Switch for cabin Automatic door	①
طرف إستعجال غلق فى كارت كاس >||< Quick close Switch for cabin Automatic door	②
طرف COM فى كارت كاس Signals Common on KAS Board	③
كمون تسجيل داخلى CRC Inner Requests Registration Common (CRC)	④
كمون تسجيل خارجى FRC Outer Requests Registration Common (FRC)	⑤
فردة الطلب (داخلى و خارجى معا في نفس روزيتة الكارت) The request wire (Inner and Outer request in the same board terminal)	⑥
تغذية كارت التحكم 12VAC من ترانس الكنترول 12 VAC from Transformer to Feeding Control Board	⑦
زر تسجيل خارجى 12 فولت Outer Switch 12 V supply voltage	⑧
زر تسجيل داخلى 12 فولت Inner Switch 12 V supply voltage	⑨
زر استعجال غلق الباب >||< Quick Close switch >||<	⑩
زر إستعجال فتح الباب <||> Quick Open switch <||>	⑪

الحالة الثانية
Second case

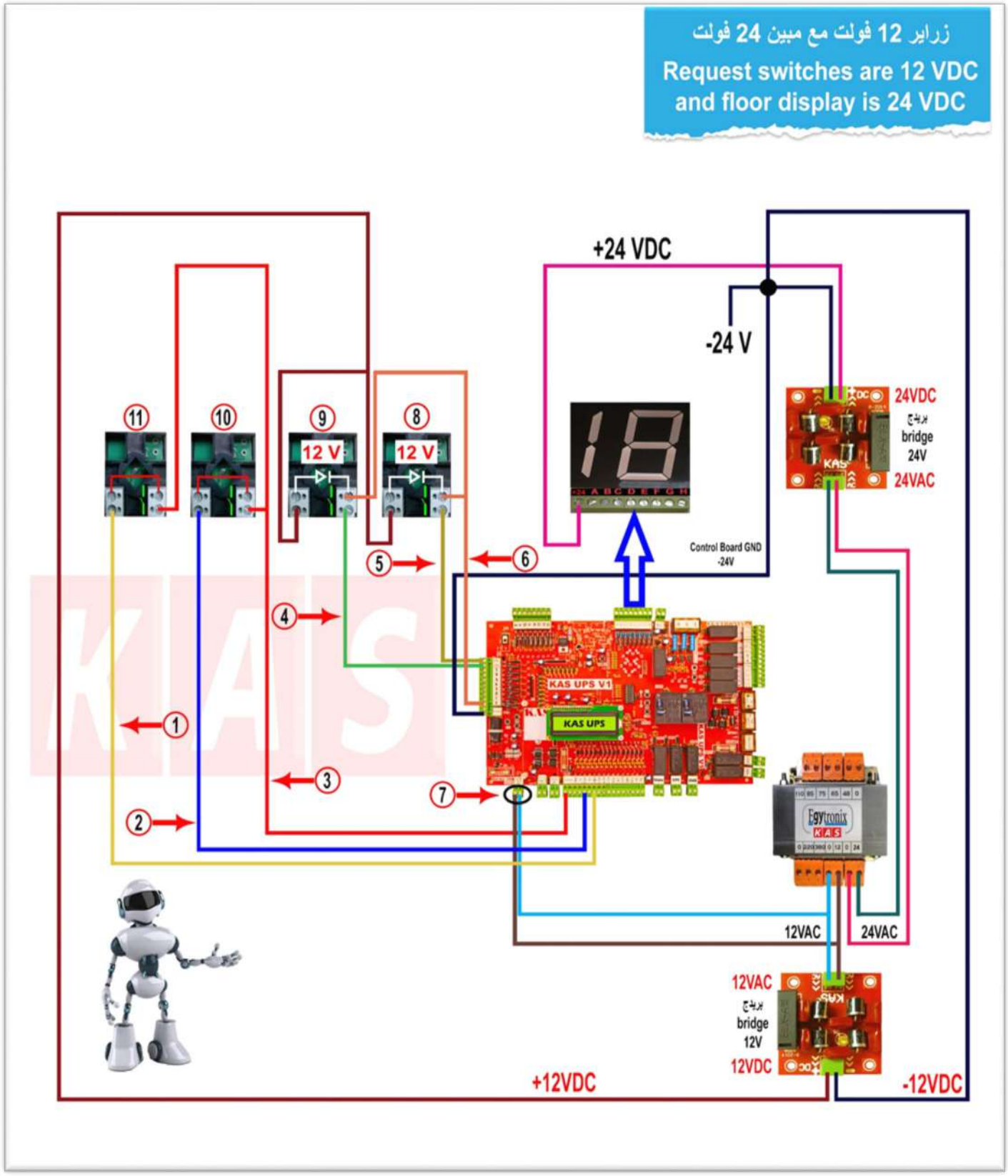
الزراير و المبينات 24 فولت
The supply voltage of all call request switches and floor display are 24 VDC



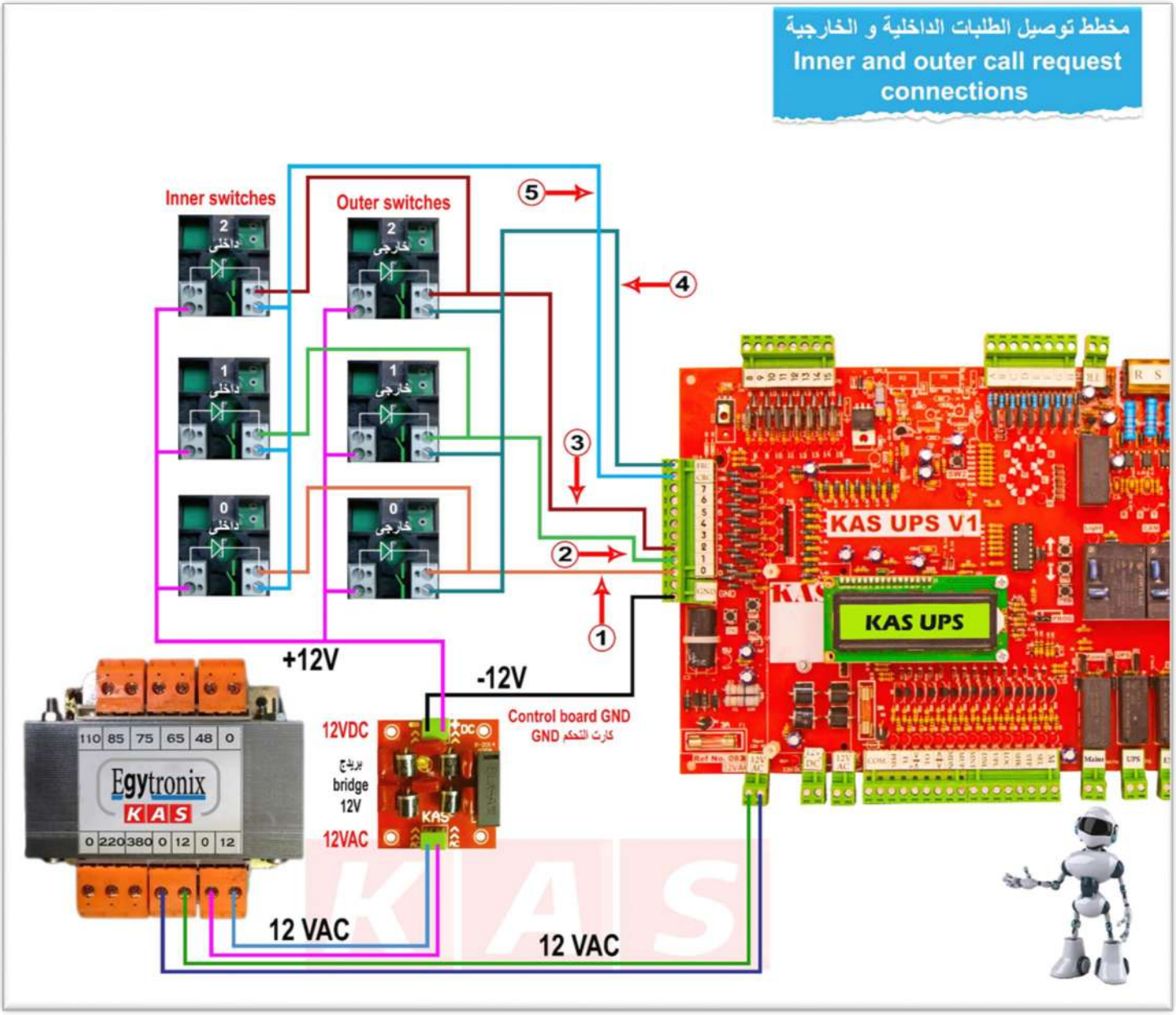
Explanation of diagram symbols	شرح رموز المخطط
طرف إستعجال فتح في كارت كاس <||> Quick open Switch for cabin Automatic door	①
طرف إستعجال غلق فى كارت كاس >||< Quick close Switch for cabin Automatic door	②
طرف COM فى كارت كاس Signals Common on KAS Board	③
كمون تسجيل داخلى CRC Inner Requests Registration Common (CRC)	④
كمون تسجيل خارجى FRC Outer Requests Registration Common (FRC)	⑤
فردة الطلب (داخلى و خارجى معا في نفس روزيتة الكارت) The request wire (Inner and Outer request in the same board terminal)	⑥
تغذية كارت التحكم 12VAC من ترانس الكنترول 12 VAC from Transformer to Feeding Control Board	⑦
زر تسجيل خارجى 24 فولت Outer Switch 24 V supply voltage	⑧
زر تسجيل داخلى 24 فولت Inner Switch 24 V supply voltage	⑨
زر استعجال غلق الباب >||< Quick Close switch >||<	⑩
زر إستعجال فتح الباب <||> Quick Open switch <||>	⑪

الحالة الثالثة
Third case

الزراير 12 فولت و المبينات 24 فولت
The supply voltage of call request switches is 12 VDC and floor display is 24 VDC



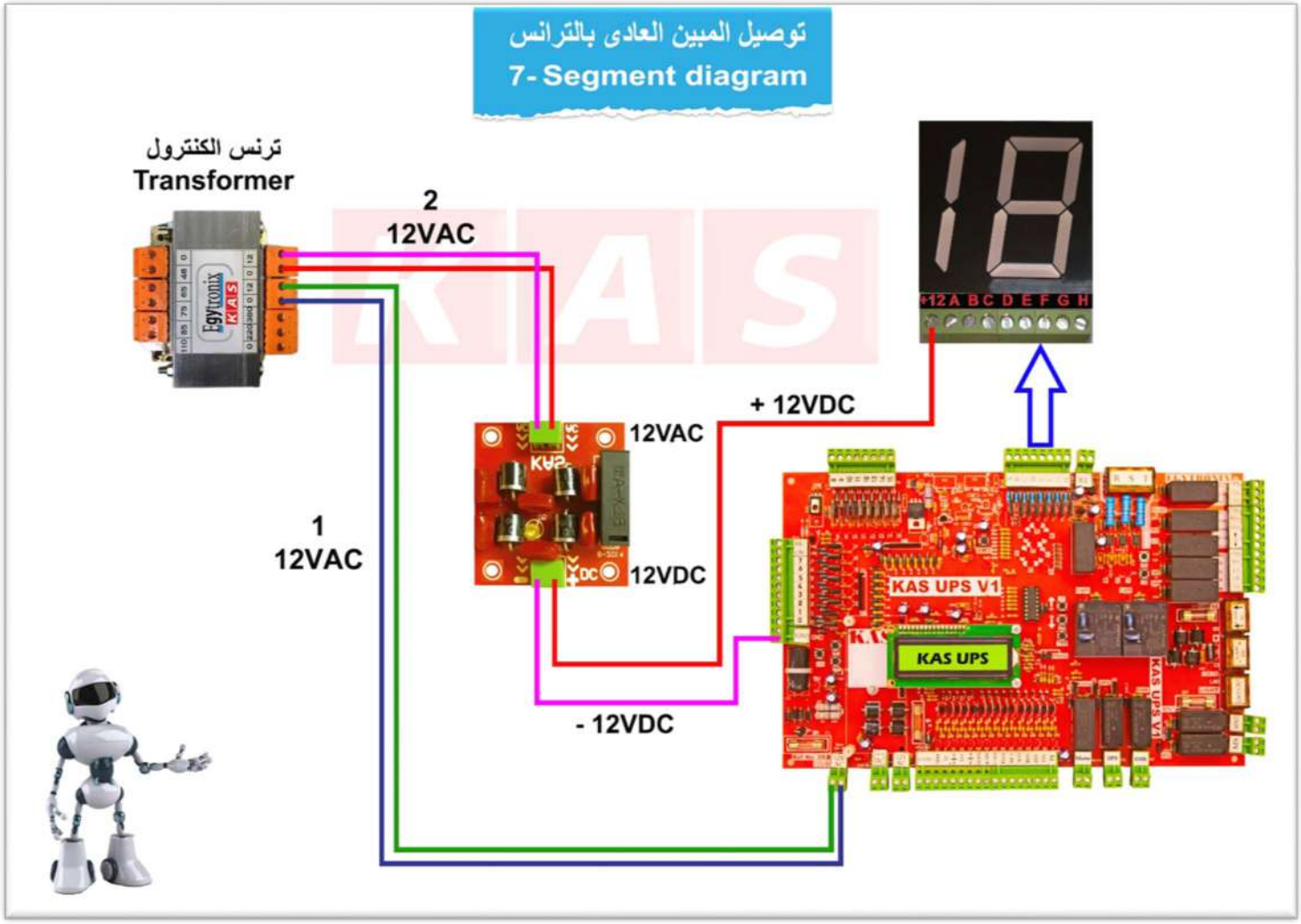
Explanation of diagram symbols	شرح رموز المخطط
طرف إستعجال فتح في كارت كاس <||> Quick open Switch for cabin Automatic door	①
طرف إستعجال غلق فى كارت كاس >||< Quick close Switch for cabin Automatic door	②
طرف COM فى كارت كاس Signals Common on KAS Board	③
كمون تسجيل داخلى CRC Inner Requests Registration Common (CRC)	④
كمون تسجيل خارجى FRC Outer Requests Registration Common (FRC)	⑤
فردة الطلب (داخلى و خارجى معا في نفس روزيتة الكارت) The request wire (Inner and Outer request in the same board terminal)	⑥
تغذية كارت التحكم 12VAC من ترانس الكنترول 12 VAC from Transformer to Feeding Control Board	⑦
زر تسجيل خارجى 12 فولت Outer Switch 12 V supply voltage	⑧
زر تسجيل داخلى 12 فولت Inner Switch 12 V supply voltage	⑨
زر استعجال غلق الباب >||< Quick Close switch >||<	⑩
زر إستعجال فتح الباب <||> Quick Open switch <||>	⑪


مخطط توصيل الطلبات الداخلية و الخارجية
Inner and outer call request connections
Inner switches
Outer switches
داخلى
خارجى
5
4
3
2
1
KAS UPS V1
KAS UPS
+12V
-12V
Control board GND
GND كارت التحكم
12VDC
بريدج
bridge
12V
12VAC
110 85 75 65 48 0
Egytronix
KAS
0 220 380 0 12 0 12
12 VAC
12 VAC

Explanation of diagram symbols	شرح رموز المخطط
Floor 0 - inner and outer request	طرف الدور الأرضى خارجي و داخلي	①
Floor 1 - inner and outer request	طرف الدور الأول خارجي و داخلي	②
Floor 2 - inner and outer request	طرف الدور الثانى خارجي و داخلي	③
Outer Requests Registration Common (FRC)	كمون تسجيل خارجى FRC	④
Inner Requests Registration Common (CRC)	كمون تسجيل داخلى CRC	⑤

Notes on diagram	ملاحظات على المخطط	
Connect the bridge -12VDC to the control board GND (very important)	يتم ربط أرضي كارت التحكم بسالب بريدج الـ 12 فولت (هام جدا)	1
Transformer should be contains two separated windings (0, 12 - 0, 12). One of them to control Board and other to 12V Bridge. If the transformer not contains it (use one winding 0, 12 to the control board & 12V bridge together)	لابد و أن يحتوي الترانس علي ملفين منفصلين (0 \ 12 - 0 \ 12) ... وإذا لم يتوفر يتم إستخدام 12\0 للكارت و البريدج معا و ربط أرضي كارت التحكم بسالب بريدج الـ 12 فولت	2

توصيل المبينات العادية
7 - Segment diagram



■ **ملاحظة :**

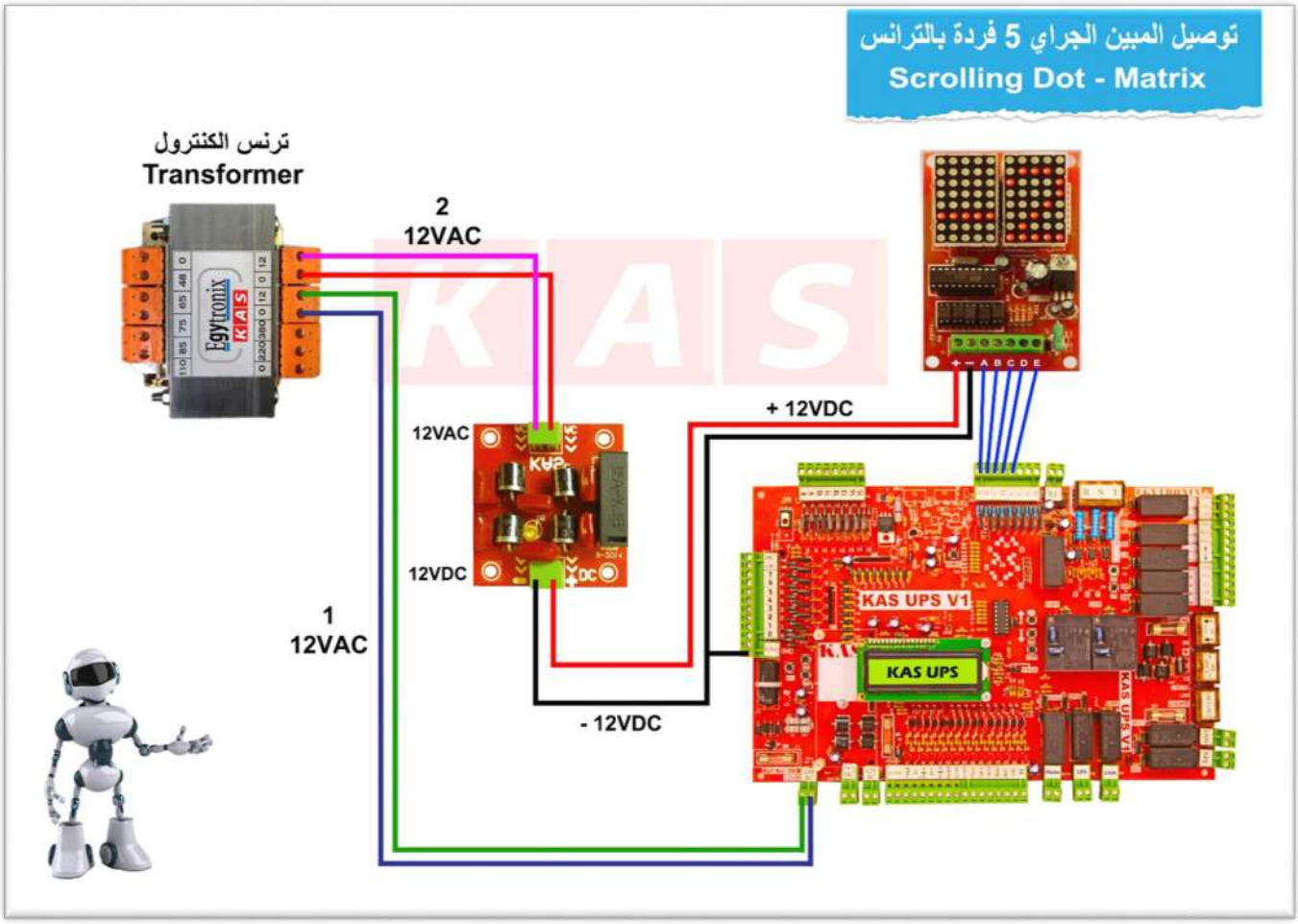
يجب برمجة الكارت مبين عادي و برمجة الأرقام المعروضة علي المبين من البرمجة العادية .

■ Notice :

Please select this from control board programming:

Floor display → 7 – Segment (Then you can program the floor display)

توصيل المبينات المتحركة (الجراية) طراز كاس و غير كاس
Scrolling Dot-Matrix KAS, or other display



■ ملاحظات :

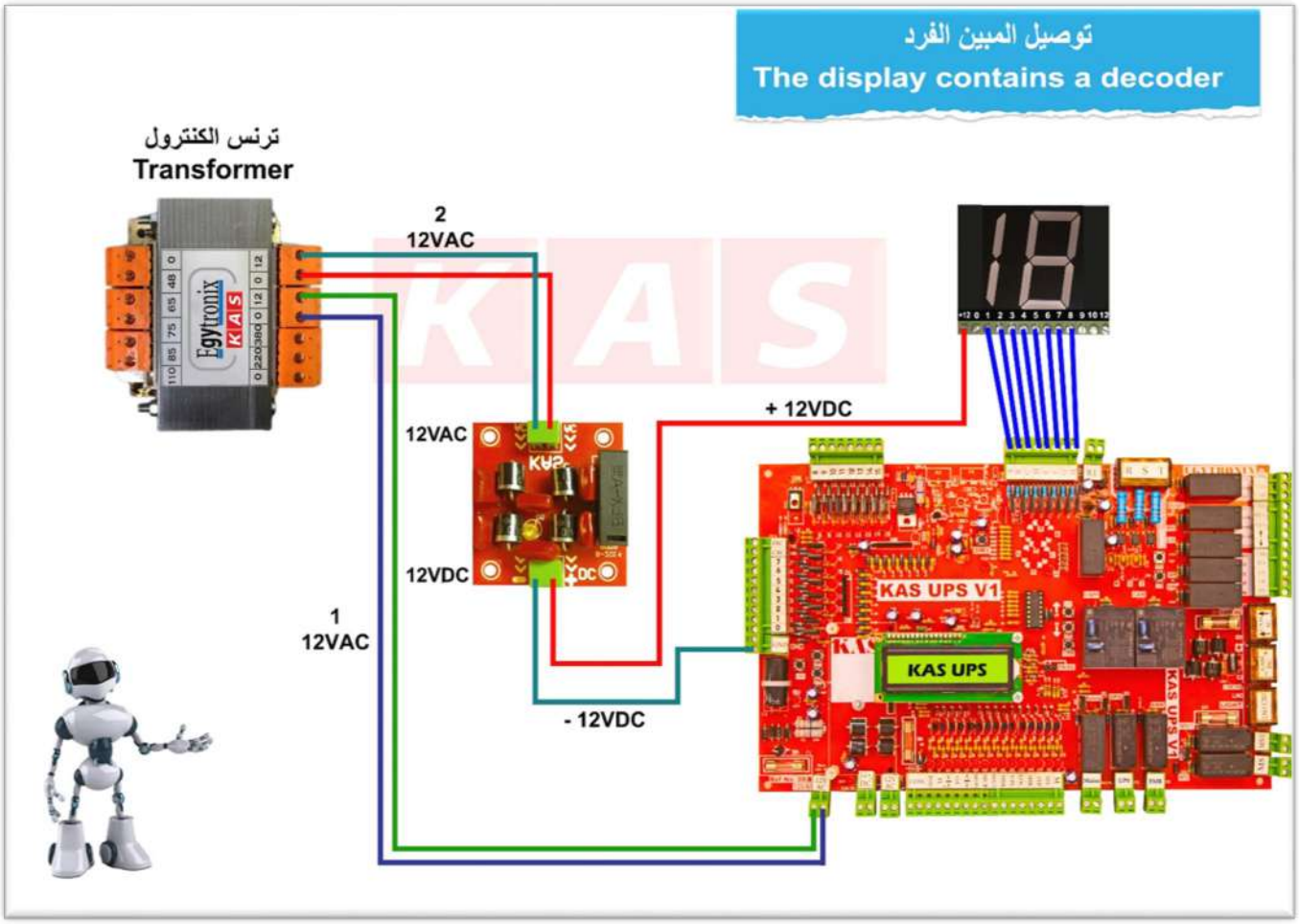
1. عند إستخدام **مبين متحرك كـاس** يجب برمجة الكارت **Floor display → Dot Matrix** ويتم برمجة الأرقام المعروضة علي المبين من البرمجة العادية من نفس البند .
2. و في حالة توصيل مبين جراي متحرك **غير كاس** . تتم برمجة المبين من البرمجة المتقدمة علي نظام **"Binary"** و تقوم ببرمجة الوقفات من البرمجة العادية من البند **Floor display → 7-segment** .

■ Notice :

1 – When using **KAS scrolling indicators select** this, **Floor display → Dot Matrix**, then you can program the floor display.

2- If you need installing other scrolling dot matrix, you should program it "**Binary**" from advanced programming, then program the floor display from normal programing **Floor display → 7-segment.**

توصيل المبين الذى يحتوى على ديكودر (مبين فرد - لكل دور فردة) بحد أقصى 12 دور
Connection the display which contains a decoder on it, max 12 doors



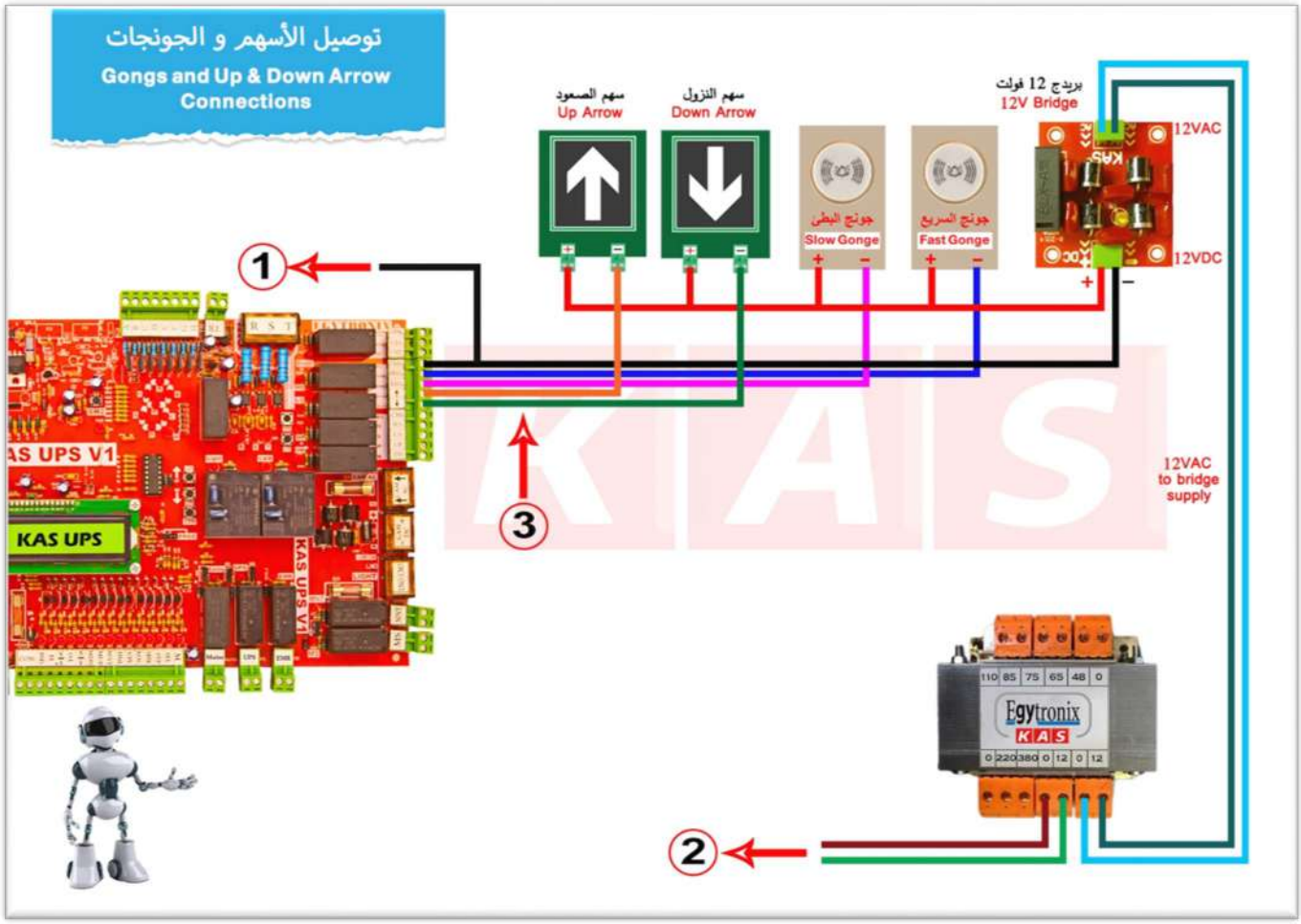
■ ملاحظات :

تتم برمجة المبين " الفرد – لكل دور فردة " من البرمجة المتقدمة **" Special Disp → Decoder "** و يتم توصيل أطراف المبين كما الرسمة السابقة .

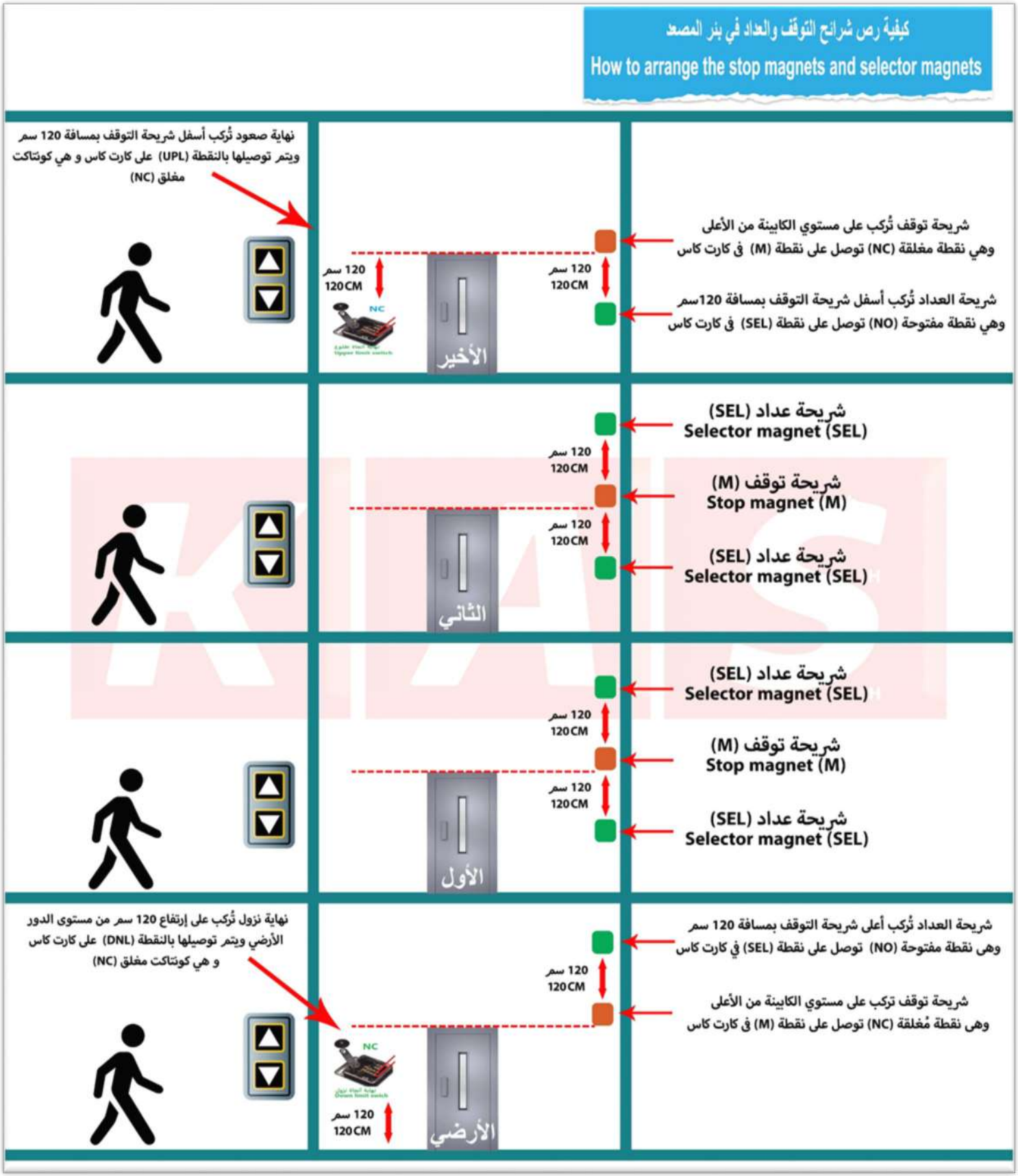
■ Notice :

When you need to program the "display with decoder "you must select "**Special Disp → Decoder** " in the advanced programming regardless of any display item in the programming, and the wiring will be as in the shown figure.

مخطط توصيل الأسهم و الجونجات
Gongs and Up & Down Arrow Connections



شرح رموز المخطط Explanation of diagram symbols	
كمون الأسهم و الجونجات **Arrow and gongs common**	①
12V AC تغذية كارت التحكم **12V AC to feeding control board**	②
إشارات الأسهم و الجونجات مباشرة من كارت التحكم **Arrows and gongs signals directly from control board**	③

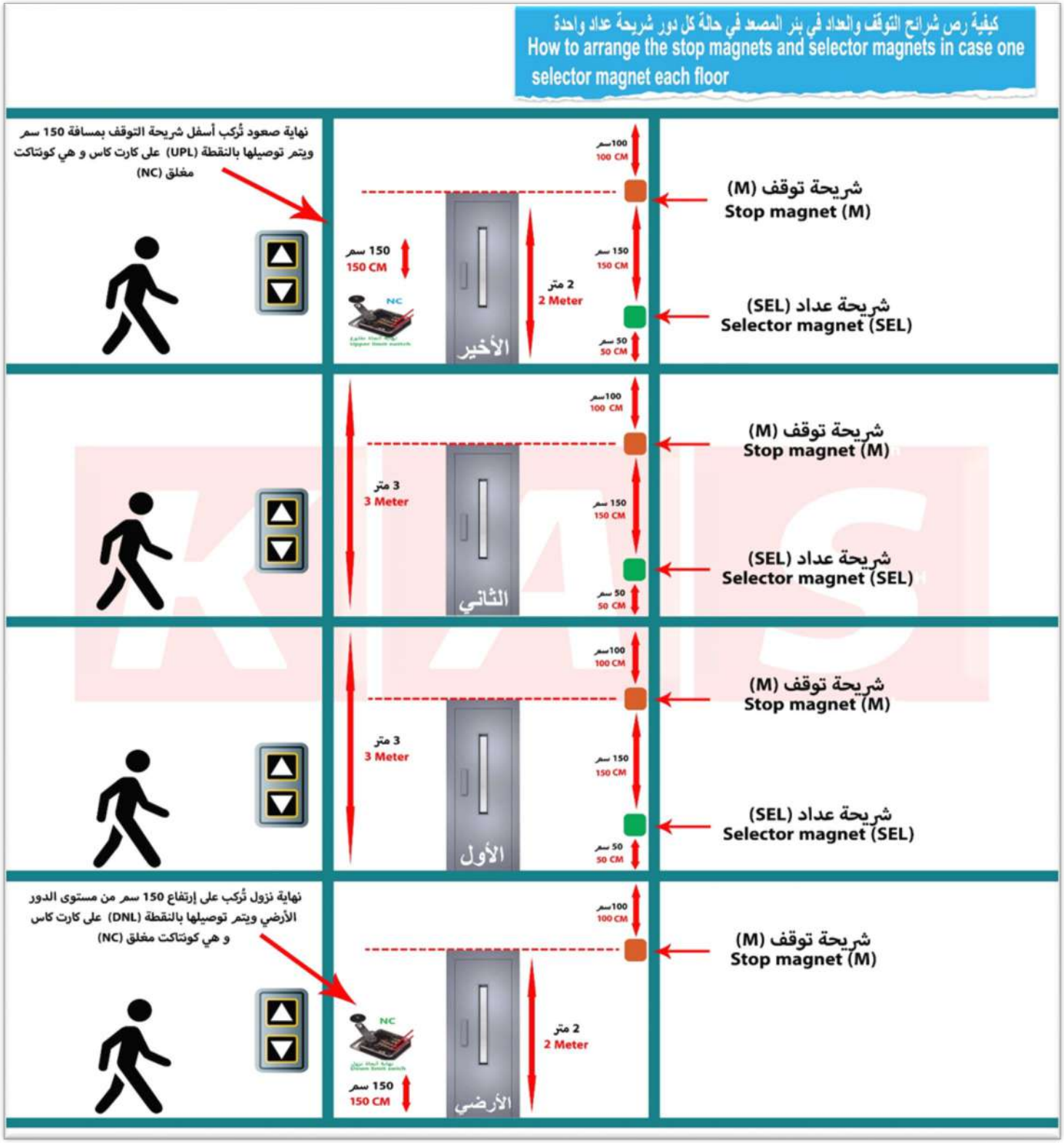

كيفية رص شرائح التوقف والعداد في بئر المصعد
How to arrange the stop magnets and selector magnets
نهاية صعود تُركب أسفل شريحة التوقف بمسافة 120 سم ويتم توصيلها بالنقطة (UPL) على كارت كاس و هي كونتاكت مغلق (NC)
شريحة توقف تُركب على مستوي الكابينة من الأعلى وهي نقطة مغلقة (NC) توصل على نقطة (M) في كارت كاس
شريحة العداد تُركب أسفل شريحة التوقف بمسافة 120سم وهي نقطة مفتوحة (NO) توصل على نقطة (SEL) في كارت كاس
120 سم 120CM
NC
الأخير
شريحة عداد (SEL) Selector magnet (SEL)
شريحة توقف (M) Stop magnet (M)
شريحة عداد (SEL) Selector magnet (SEL)
الثاني
الأول
نهاية نزول تُركب على إرتفاع 120 سم من مستوى الدور الأرضي ويتم توصيلها بالنقطة (DNL) على كارت كاس و هي كونتاكت مغلق (NC)
شريحة العداد تُركب أعلى شريحة التوقف بمسافة 120 سم وهى نقطة مفتوحة (NO) توصل على نقطة (SEL) في كارت كاس
شريحة توقف تركب على مستوي الكابينة من الأعلى وهى نقطة مُغلقة (NC) توصل على نقطة (M) في كارت كاس
الأرضي

لرص شرائح العداد والتوقف في الكارت إتبع الأتي :

- في الرسمة السابقة الشريحة الخضراء هي شريحة عداد المصعد الـ (SEL) و الشريحة الحمراء هي شريحة التوقف (M) .
- يتم وضع شريحتين عداد و شريحة توقف في كل دور. و شريحة التوقف توجد بين شريحتين العداد (كما في الرسم) ما عدا الدور الأرضي و الدور الأخير توجد به (شريحة واحدة للعداد) و توجد نهاية الأتجاة لتغيير حركة المصعد من سريع لبطيئ للتوقف علي الدور .
- يتم وضع شريحة التوقف علي مستوي الدور تماما .
- المسافه بين شريحة التوقف و العداد 120 سم تقريبا صعودا و هبوطا .
- المسافة بين نهاية إتجاة النزول و "بلاطة" الدور الأرضي تساوي 120 سم .
- المسافة بين نهاية إتجاة الصعود و شريحة التوقف للدور الأخير تساوي 120 سم .
- المسافه 120 سم علي حسب إختيار العميل و لكن يجب أن تكون رقم ثابت في جميع الأدوار .
- الكارت يعمل بنظام شريحتين عداد في كل دور لكي يغير الدور علي المبين أو ليغير السرعه من السريع الي البطيئ.

To arrange the “selector & stop” magnets in the elevator well, please do this :

- In the previous figure the “Green” magnets are for “Selector switch” and “Red “for “Stop switch “.
- The stop magnet must be located exactly at the floor level.
- The distance between “stop magnet “and “selector magnet “should be 120 cm.
- The distance between “down limit switch “and the ground floor level should be 120 cm.
- The distance between “upper limit switch “and the last floor level should be 120 cm.
- The 120 cm distance as a customer select, and it should be fixed in all floors.
- The control board will operates with 2 selector magnets and one stop magnet in each floor (as shown in the above figure) .


كيفية رص شرائح التوقف والعداد في بئر المصعد في حالة كل دور شريحة عداد واحدة
How to arrange the stop magnets and selector magnets in case one selector magnet each floor
نهاية صعود تُركب أسفل شريحة التوقف بمسافة 150 سم ويتم توصيلها بالنقطة (UPL) على كارت كاس و هي كونتاكت مغلق (NC)
100 سم 100 CM
150 سم 150 CM
2 متر 2 Meter
50 سم 50 CM
شريحة توقف (M) Stop magnet (M)
شريحة عداد (SEL) Selector magnet (SEL)
NC
الأخير
3 متر 3 Meter
الثاني
الأول
نهاية نزول تُركب على إرتفاع 150 سم من مستوى الدور الأرضي ويتم توصيلها بالنقطة (DNL) على كارت كاس و هي كونتاكت مغلق (NC)
الأرضي

Intermediate speed (MS) السرعة المتوسطة (MS)

شرح السرعه المتوسطة (MS) :

• السرعة المتوسطة هي سرعة ثالثة ما بين السرعه السريعه (50 هرتز) و السرعه الصغيرة (5 هرتز) و غالبا ما تكون (35 هرتز) .

•و يتم برمجة مغير السرعات (الأنفرتر) بهذة السرعه علي نقطة دخل للأنفرتر مختلفة عن نقط السريع و البطيئ . و هنا تأخذ الأنفرتر إشارة السرعه المتوسطة من نقطة الروزتة المسئولة عن هذا علي كارت التحكم .

• و هذه النقطة تعمل عند الإنتقال من دور لدور واحد فقط . و تكون سرعه الأنفرتر القصوي هنا 35 هرترز لكي تتمكن الكابينة من التوقف الصحيح علي الدور . أما إذا كانت الحركة دورين أو أكثر لا يتم تشغيل هذه النقطة علي الكارت .

•أما إذا كان فرق الأدوار أكثر من دورين ستتحرك الأنفرتر بالسرعه السريعة في البداية (و إذا كانت الأنفرتر تتحرك بالسرعة السريعة فلن يقبل كارت التحكم تسجيل الدور التالي مباشرة لإتجاة الحركة . لصعوبة التوقف علية مباشرة لان الأنفرتر تتحرك بالسرعه السريعه).

•و عندما تكون الكابينة قبل الدور المطلوب بدور واحد فقط سيتم فصل السرعه السريعه من الانفرتر و تشغيل السرعة المتوسطة لتسهيل التوقف علي الدور .

•و يمكن تفعيلها او الغاؤها من البرمجة.

إلغاء إشارة السرعه السريعة في حالة الصيانة :

• من الممكن إلغاء إشارة السرعة من كارت التحكم عند تشغيل وضع الصيانة.

• في وضع الصيانة الإنفرتر ستأخذ إشارة الصيانة و الأتجاه فقط .

The definition of intermediate speed (MS):

•The intermediate speed is a third speed between the fast speed (50 Hz) and the low speed (5 Hz), and it is often a value of (35 Hz).

• The inverter will programed at this speed on an inverter inputs signal of the different from the fast and slow inputs. And the inverter will take the intermediate speed signal from the control board.

• And this point will works when moving from a floor to the next floor only. And the maximum speed of the inverter in this case is 35 Hz so the cabin will stop correctly on the floor. If the cabin travel is two or more floors, this option will not be run on the control board.

•But if the travel is more than two floors, the inverter will move at fast speed at first (and if the inverter is moving at fast speed, the control board will not accept the registration of the next floor directly for the direction of movement. It is difficult to stop it directly because the inverter is moving at fast speed).

•And when the cabin is before the required floor by only one floor, the fast speed will be separated from the inverter and the medium speed will be turned on to facilitate stopping on the floor.

• It can be activated or deactivated from the advanced programming.

Cancellation of the speed signal in case of maintenance mode:

• It is possible to cancel the speed signal from the control board when running maintenance mode.

• In maintenance mode, the inverter will only takes the maintenance signal and the direction.

كيفية برمجة المصعد الذي يحتوي على أكثر من باب ؟
How to program the elevator that has more than one door?

- **يعمل الكارت مع أكثر من باب أيا كان نوعة (بالأكثر عدد 2 باب).**
- إذا كان عدد الأبواب إثنين (تتم برمجة الكارت (Car Doors No→ Two doors) من البرمجة المتقدمة .
- ثم بعد ذلك نقوم بإختيار الأدوار التي سيفتح بها الباب الرئيسي (Main Door Floors) من البرمجة المتقدمة و إختيار YESأو NO علي حسب إذا كان الباب الرئيسي سيفتح ام لا في هذا الدور .
- نقوم بإختيار الأدوار التي سيفتح بها الباب الأخر (2ed Door floors) من البرمجة المتقدمة و إختيار YES أو NO علي حسب إذا كان الباب الأخر سيفتح ام لا في هذا الدور .
- تتم أخذ إشارة فتح و غلق الباب الرئيسي من الريلاي المخصص للباب الأتوماتيك علي الكارت (بشرط أن يكون فولدينج أو أتوماتيك – و إذا كان باب عادي يتم أخذة من ريلاي الكامة علي الكارت) .
- تتم أخذ إشارة فتح و غلق الباب الأخر من فردة الطلب قبل الأخير بعد وضع ريلاي 12 فولت عليها و نقوم بتغذية الريلاي من COMالكارت و فردة الدور قبل الأخير. ثم نأخذ إشارة الفتح و الغلق من علي هذا الريلاي . (بشرط أن يكون فولدينج أو أتوماتيك – و إذا كان باب عادي يتم أخذة من ريلاي الكامة علي الكارت) .
- إذا ظل ريلاي الكامة علي الكارت يعمل لفترة طويلة سيؤدي ذلك إلي إحتراق الكامة الكهربية.

إذا كانت الأبواب عادية

- الباب العادي سيعمل من علي ريلاي الكامة .
- ملاحظة ان كارت التحكم لن يستطيع التحكم في عدم فتح الباب العادي عند التوقف علي الدور . لأنة مرتبط بريلاي الكامة علي الكارت (إذا ظل ريلاي الكامة يعمل لفترة طويلة ستحترق الكامة) .
- و بالتالي جميع الكامات ستلقط و تسيب في نفس الوقت .
- وهنا الأدوار الملغي منها الباب سيتم إلغاء ذراع الكالون منها فقط .
- لا حاجة لبرمجة الكارت " بابين" .

إذا كان باب عادي و باب فولدينج

- الباب العادي سيعمل من علي ريلاي الكامة .
- الباب الفولدينج سيعمل من علي ريلاي الباب الأتوماتيك (ريلاي الكارت فقط يعطي إشارة 60 فولت لكارت الباب لفتحة و غلقة) .
- يتم برمجة الكارت " بابين " و إختيار الأدوار المطلوب فتح الباب فيها .
- ملاحظة ان كارت التحكم لن يستطيع التحكم في عدم فتح الباب العادي عند التوقف علي الدور .
- لأنة مرتبط بريلاي الكامة علي الكارت (إذا ظل ريلاي الكامة يعمل لفترة طويلة ستحترق الكامة) .

إذا كانت الأبواب فولدينج أو أتوماتيك

- يتم توصيل الأبواب من ريلاي الباب علي الكارت و ريلاي الـ 12 فولت سالف الذكر .
- برمجة الكارت بابين و إختيار الأدوار من البرمجة .

- **The control board works with more than one door of any kind (the most, 2 doors).**
- If the number of doors is two the card is programmed “Car Doors No → two doors “from the advanced programming.
- Then we choose the floors in which the main door will open “Main Door Floors” from the advanced programming and choose YES or NO depending on whether it will open or not in this floor.
- And we choose the floors in which the other door will be opened “2ed door floors” from the advanced programming and choose YES or NO depending on whether it will open or not in this floor.
- The signal for opening and closing the main door is taken from the relay designated for the automatic door. (Provided that it is folding or automatic door - and if it is a normal door, it is taken from the CAM relay on the control board).
- The signal for opening and closing the other door is taken from the before last terminal request placing a 12-volt relay on it and we feed the relay from the COM Then we take the open and close signal from this relay. (Provided that it is folding or automatic - and if it is a normal door, it is taken from the CAM relay on the control board).
- If the CAM relay stays "ON" on the control board for a long time, this will cause the electric CAM to burn out.

If the doors are normal

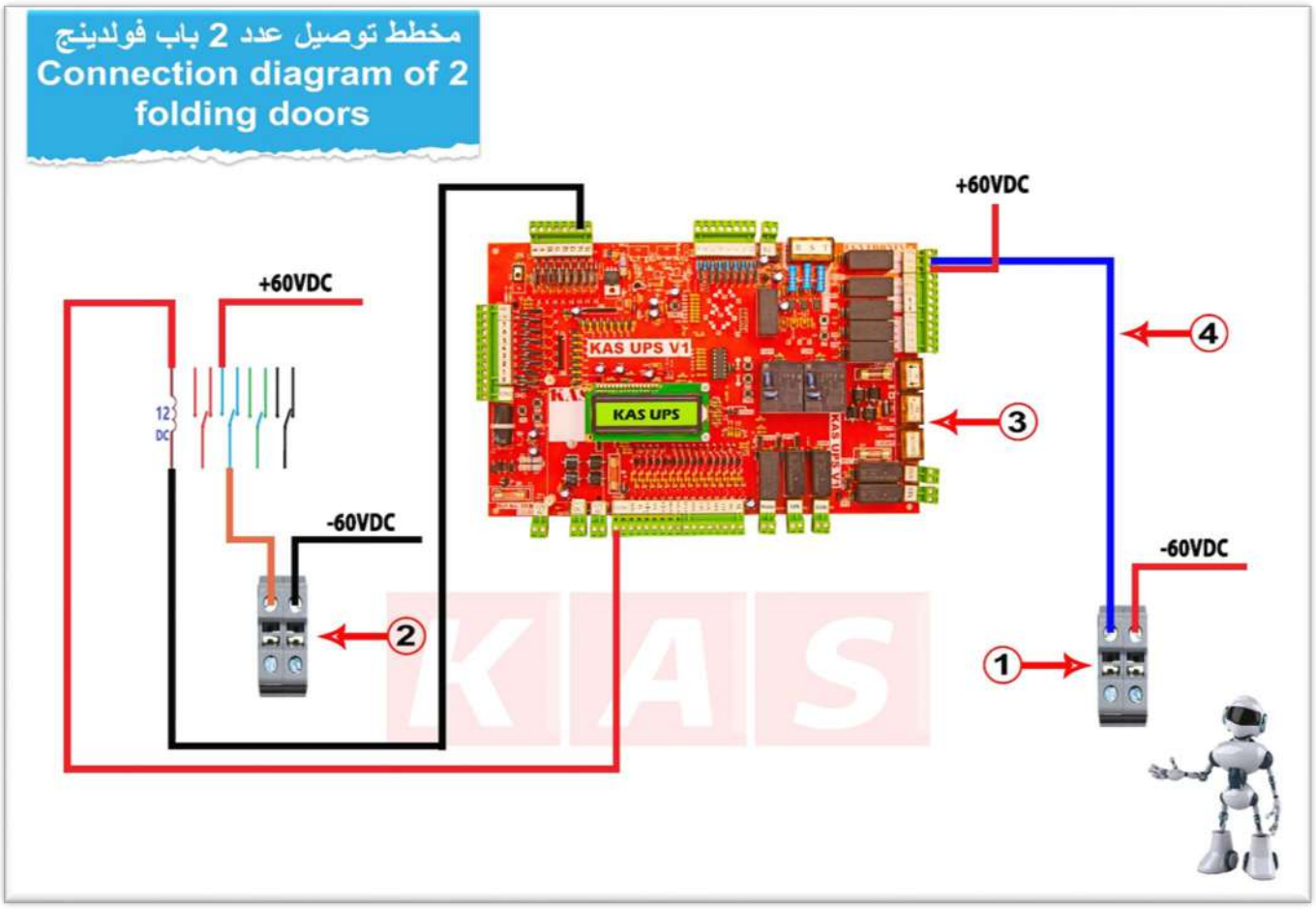
- The normal door will work from the CAM relay.
- Note that the control board will not be able to control the non-opening of the normal door when stopping on the floor. Because it is connected to the CAM relay on the board (if the CAM relay stays on for a long time, the CAM will burn).
- So all the CAMs will catch and release at the same time.
- And the floors from which the door is canceled, only the lock arm will be canceled from them.
- (No need to program the board) Two doors.

If it is a normal door and a folding door

- The normal door will work from the CAM relay.
- The folding door will work from the automatic door relay (the relay only gives a 60-volt signal to the door card to open and close).
- The control board is programmed “Two Doors” and select the floors where the door will open on it.
- Note that the control board will not be able to control the non-opening of the normal door when stopping on the floor. Because it is connected to the CAM relay on the board (if the CAM relay stays on for a long time, the cam will burn).

If the doors are folding or automatic

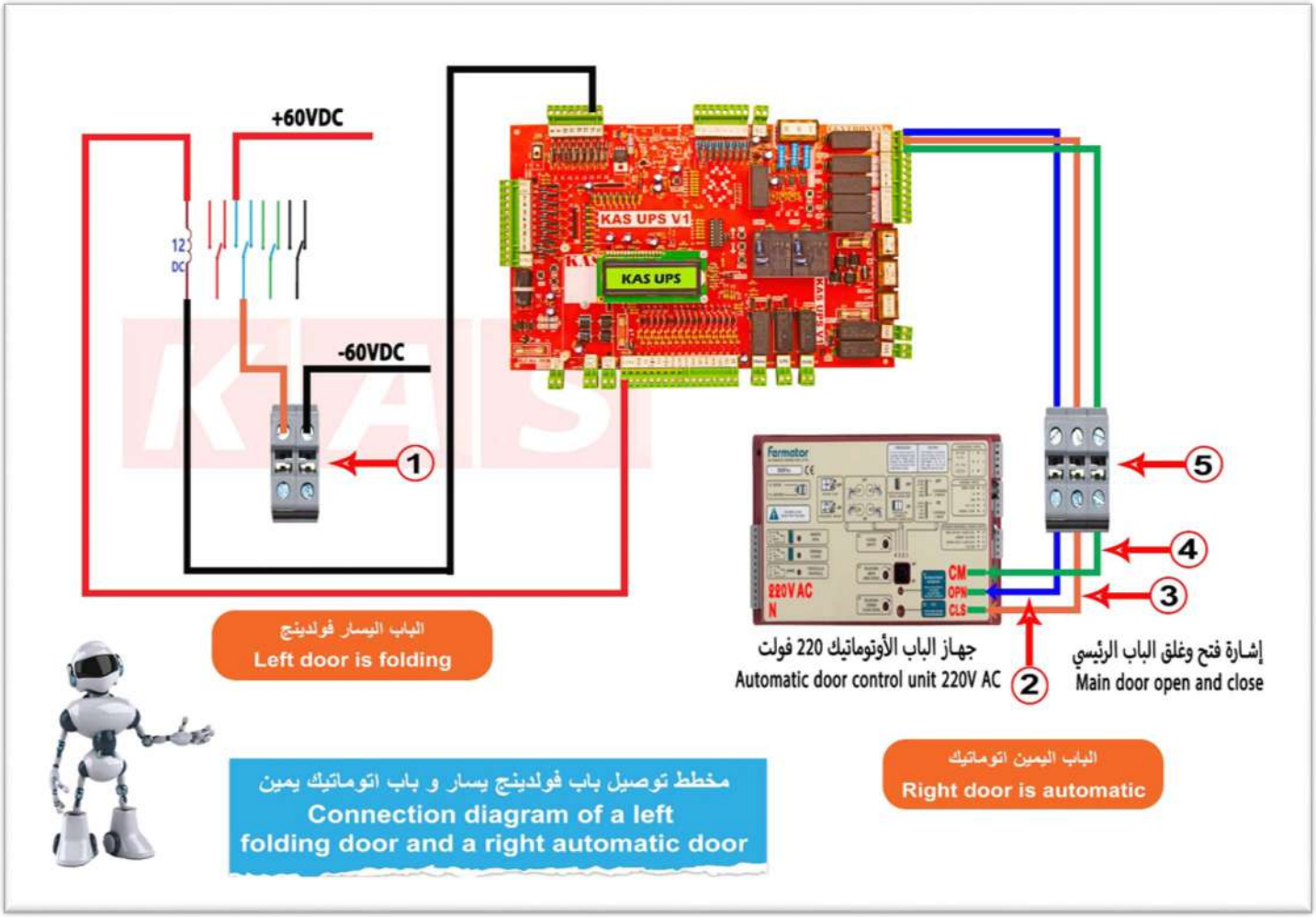
- The doors are connected from the door relay on the control board and the aforementioned 12-volt relay.
- Programming the “Two-Door” board and selecting the floors from the programming.



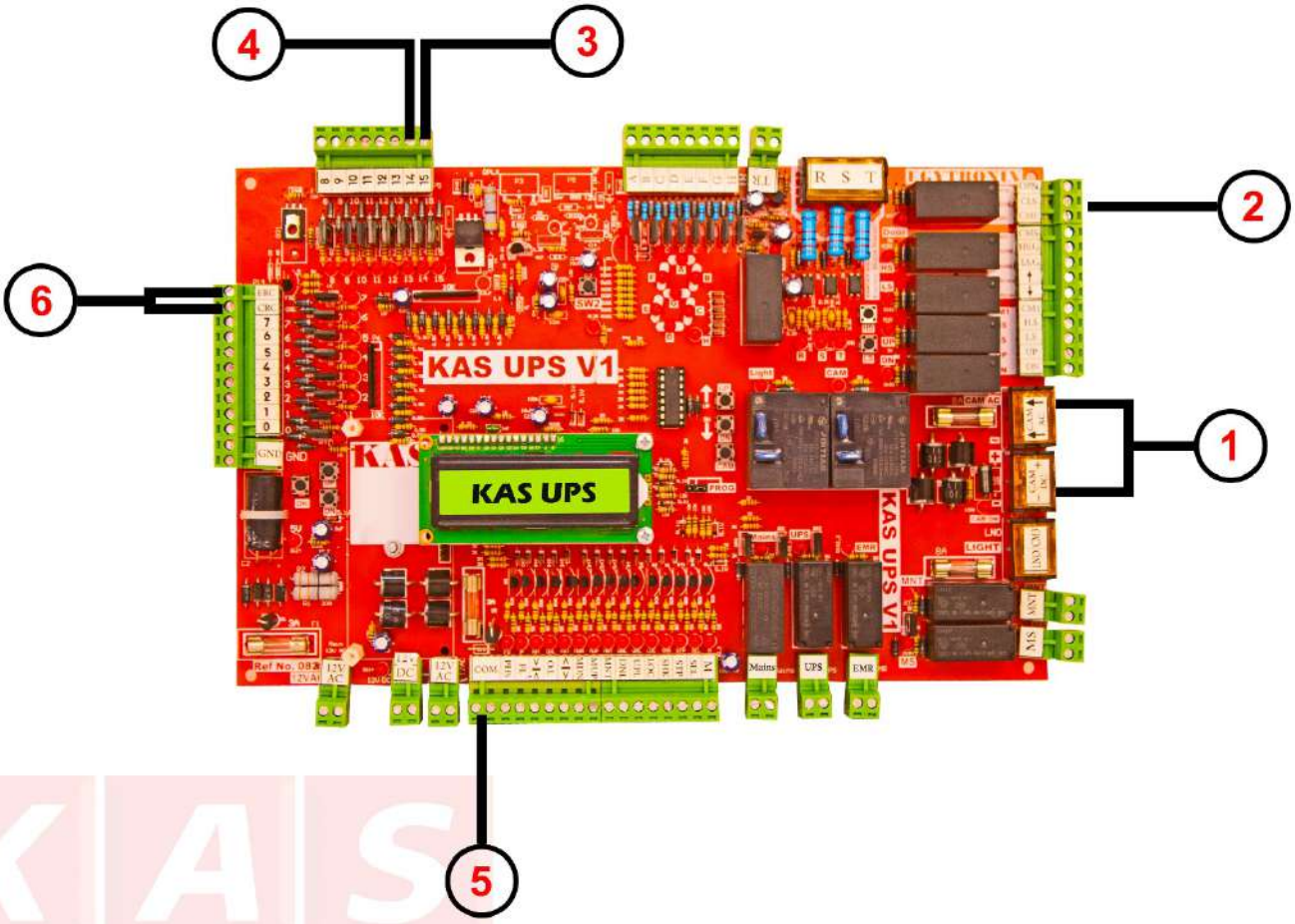
Explanation of diagram symbols	شرح رموز المخطط
Main door open and close signal	إشارة فتح وغلق الباب الرئيسي ①
Another door open and close signal	إشارة فتح و غلق الباب الباب الآخر ②
Use for CAM contactor for both CAMs	تستخدم لكونتاكتور الكامة لكلا الكامتين معا ③
Door close signal	إشارة غلق الباب ④

مخطط توصيل عدد 2 باب (فولدينج و أتوماتيك)

Connection diagram of two doors (Folding and Automatic)

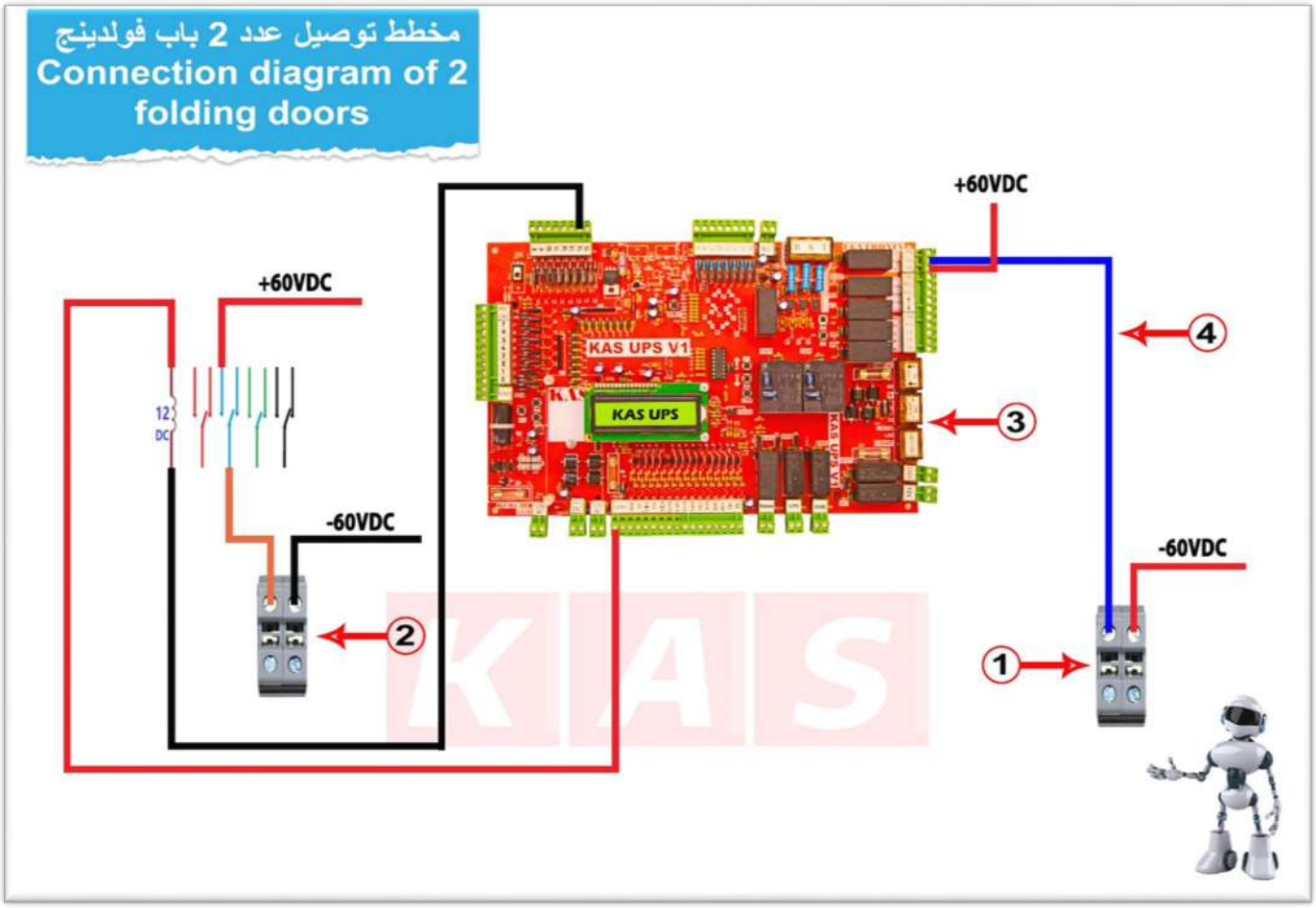


شرح رموز المخطط Explanation of diagram symbols	
إشارة فتح وغلق الباب الباب الآخر Another door open and close signal	①
إشارة فتح الباب Door open signal	②
إشارة غلق الباب Door close signal	③
كمون الفتح والغلق Door open and close signal common	④
روزتة إشارة فتح وغلق الباب الرئيسي ويتم توصيلها على جهاز الباب Main door open and close signal connected to door control board	⑤


4
3
2
6
1
5
KAS UPS V1
KAS UPS
KAS UPS V1

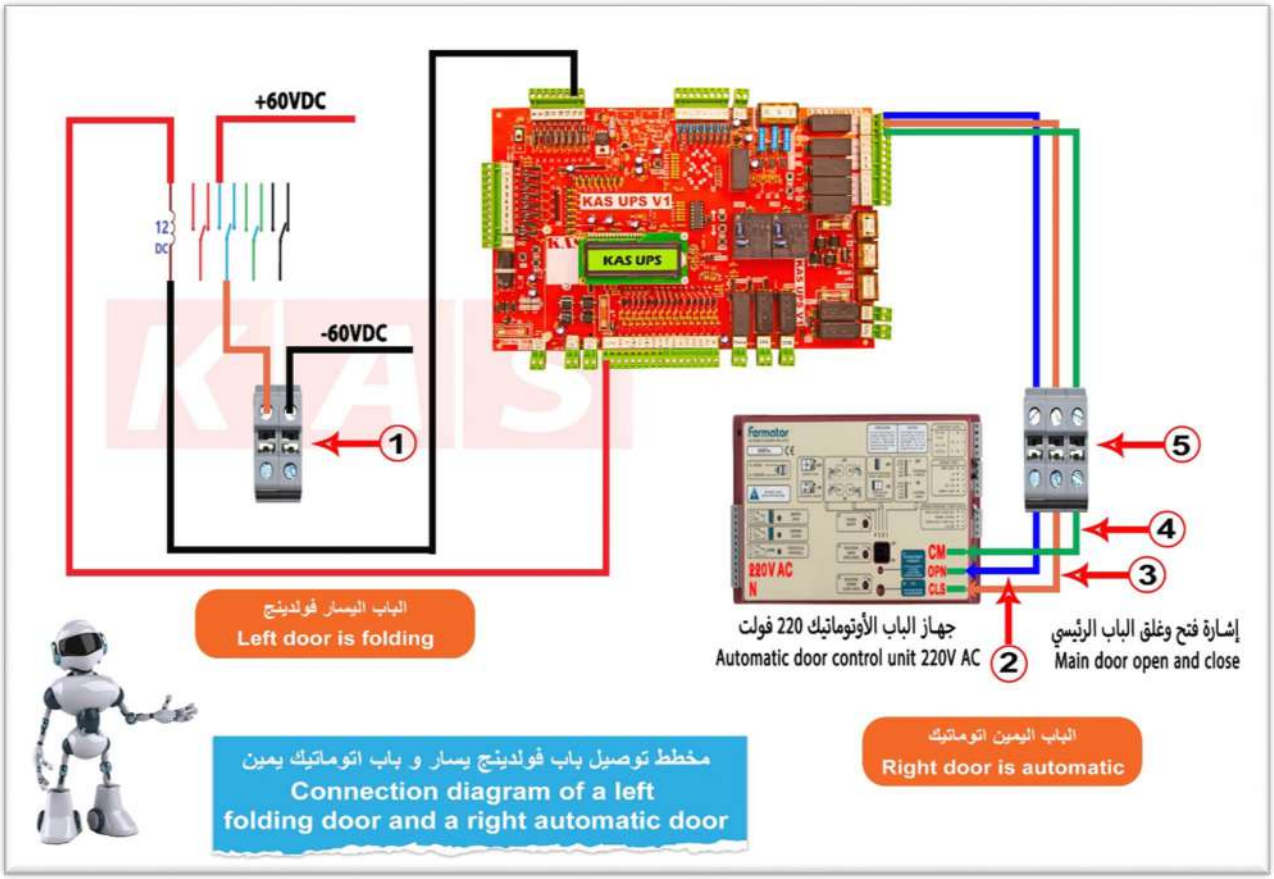
Explanation of diagram symbols	شرح رموز المخطط
لتشغيل كونتاكتور الكامة في حالة إستخدام أبواب فولدينج سواء باب واحد أو بابين (لا علاقة لها بإشارات فتح و غلق الأبواب) . و لا يتم توصيلها بشيئ عند إستخدام أبواب اتوماتيك كامل To operate the CAM contactor only in the case of using folding doors, whether one door or two doors (it has nothing to do with the opening and closing signals of the doors .) And they are not connected t anything when using fully automatic doors	①
تستخدم لإشارة فتح و غلق الباب الأتوماتيك (جهة اليمين) و إذا كان باب أتوماتيك كامل يتم نزول أطراف الروزيتة مباشرة علي جهاز الباب . أما إذا كان باب فولدينج يتم تغذية الروزيتة ب 60 فولت بحيث تعطي إشارة فقط لفتح و غلق الباب It is used to indicate the opening and closing of the automatic door, and if it is a fully automatic door, the ends of the rosette are directly lowered into the door device. If the door is folding, the rosette is fed with 60 volts, so that it gives a signal only to open and close the door	②
تستخدم لتصحيح إتجاهات الباب الأتوماتيك الـ 380 فولت و ذلك بعد وضع ريلاي واحد أو إثنين علي حسب عدد الأبواب الموجودة و يكون 12 فولت و يعمل من طرف هذه الروزيتة و طرف الموجب من الروزتة الـ COM كما في الرسومات السابقة لتشغيل هذا النوع من الأبواب It is used to correct the directions of the 380 volt automatic door, after placing one or two relays, according to the number of existing doors, and it is 12 volts. The doors. And it works by this terminal and th positive side of the COM terminal, as in the previous drawings to operate this type of door	③
تستخدم لإشارة فتح و غلق الباب الأتوماتيك (جهة اليسار) و ذلك بعد وضع ريلاي 12 فولت و يعمل من طرف هذه الروزيتة و طرف الموجب من الروزتة 5 في الرسمة التالية . و إذا كان باب أتوماتيك كامل يتم نزول أطراف الريلاي مباشرة علي جهاز الباب . أما إذا كان باب فولدينج يتم تغذية أطراف الريلاي ب 60 فولت بحيث تعطي إشارة فقط لفتح و غلق الباب . It is used to give a signal opening and closing of the automatic door (left side) after placing the 12-volt relay and it works from this control board terminal and the positive COM of control board as following figure. If the door is fully automatic, the relay pins are directly connected onto the door machine device. But if it is a folding door, the relay terminals are fed with direct 60 volts so that it only gives a signal to open and close the door.	④
كمون إشارات الكارت (+12 فولت) و يتم توصيلها بالريلاي الـ12 فولت سالف الذكر The control board common (+12 volts) and it is connected to the aforementioned 12 volt relay	⑤
كمون تسجيل الطلبات الخارجية و الداخلية و أرضي الكارت أيضا . و يتم ربطة بسالب البريدج الـ 12V Inner and outer registration common. and Also Control board GND tied with -12V of the 12V bridge	⑥

مخطط توصيل عدد 2 باب فولدينج
Connection diagram of folding doors



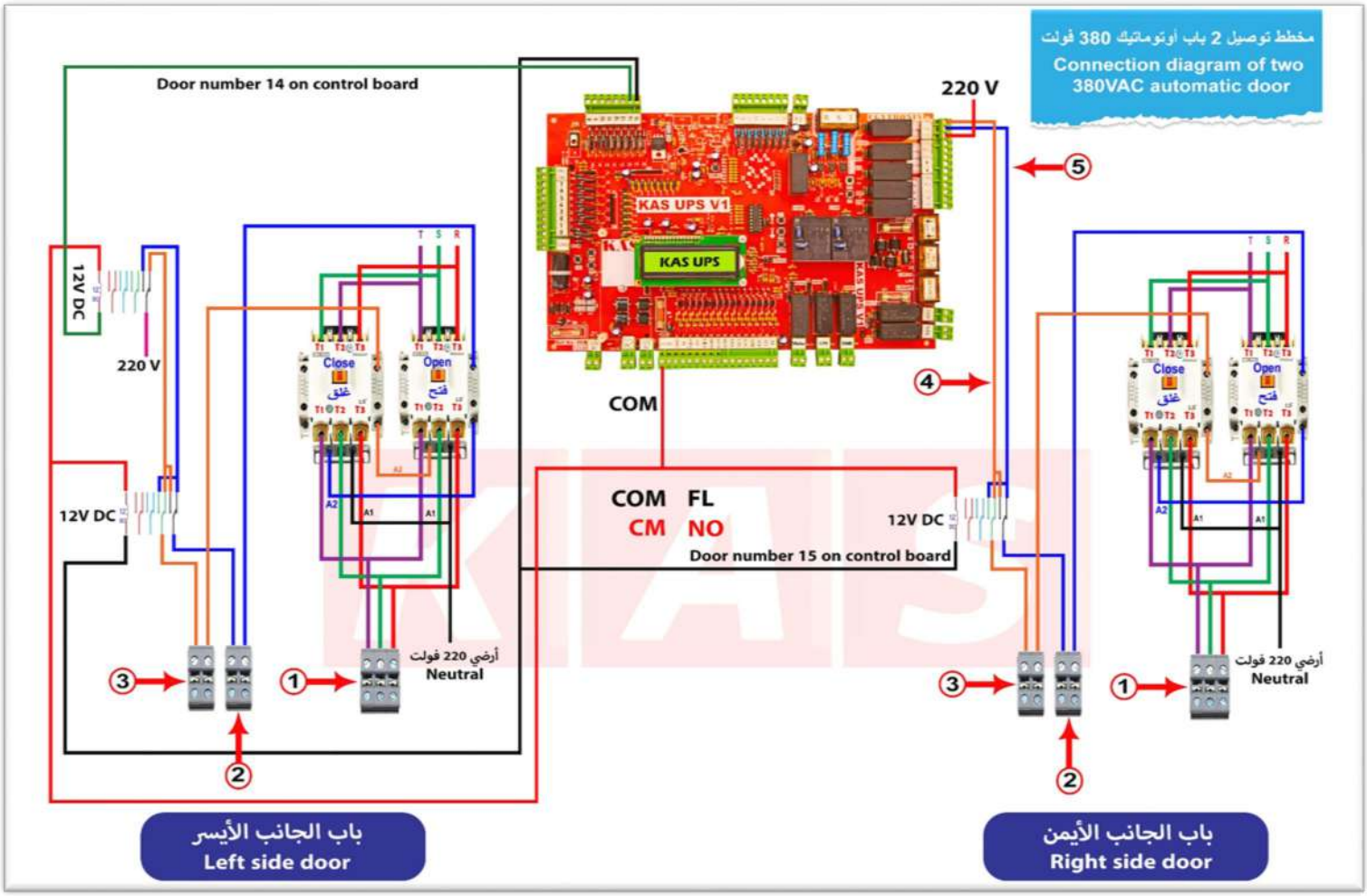
Explanation of diagram symbols	شرح رموز المخطط
Open and close signal for right door	إشارة فتح وغلق للباب اليمين ①
Open and close signal for left door	إشارة فتح وغلق للباب اليسار ②
Use for CAM contactor for both CAMs	تستخدم لكونتاكتور الكامة لكلا الكامتين معا ③
Door close signal	إشارة غلق الباب ④

مخطط توصيل باب فولدينج يسار و باب اتوماتيك يمين
Connection diagram of a left folding door and a right automatic door



Explanation of diagram symbols	شرح رموز المخطط
①	روزيتة إشارة غلق و فتح للباب اليسار **Open and close signal for left door**
②	إشارة فتح الباب اليمين **Door open signal for right door**
③	إشارة غلق الباب اليمين **Door close signal for right door**
④	كمون الفتح والغلق للباب اليمين **Door open and close signal common for right door**
⑤	روزتة إشارة فتح و غلق الباب اليمين و يتم توصيلها على جهاز الباب **Door open & close signals connected to door control board for right door**

مخطط توصيل عدد 2 باب أتوماتيك 380 فولت
Connection diagram of 2 380 VAC automatic door



Explanation of diagram symbols	شرح رموز المخطط
①	3 فاز لموتور الباب Door motor 3 phase
②	نهاية غلق Close limit switch
③	نهاية فتح Open limit switch
④	إشارة فتح الباب Door open signal
⑤	إشارة غلق الباب Door close signal

فكرة عمل الفوتوسيل (الستارة الضوئيه – الشعاع الضوئي):

◄ عبارة عن قطعتين (مرسل و مستقبل شعاع ضوئي) و يتم تركيبها في مدخل باب الكابينة لإعطاء إشارة عند المرور من أمام الباب

1 من الممكن ان يكون المرسل و المستقبل في قطعه واحدة (مرسل و مستقبل الشعاع في نفس الجهاز).

2 المرسل عبارة عن ستارة طولية بطول باب الكابينة و المستقبل أيضا عبارة عن ستارة اخري متقابلين تماما.

◄ جهد التغذية 220 فولت من التغذية المباشرة للكابينة و لها ريلاي داخلي وبه نقطة مفتوحة و نقطه مغلقة و يتم توصيلة بأي جهد لأخذ إشارة عند المرور من أمام الشعاع الضوئي .

◄ يتم توصيلها علي كارت التحكم (علي إستعجال فتح الباب أو نقطة ستوب الكابينة) و لا يتم توصيلها نهائيا بالتوالي مع دائرة الشوك.

◄ و تستخدم مع الباب العادي لمنع إرتطام المستخدم بالحائط أثناء سير الكابينة .

◄ و تستخدم مع الباب الأتوماتيك لإعادة فتح الباب أثناء توقف المصعد . و لا توجد لها أهمية مع الباب الأتوماتيك بمجرد بدء حركة الكابينة .

The idea of photocell (light curtain - light beam):

► It is two pieces (transmitter and receiver of a light beam) and they are installed at the entrance to the cabin door to give a signal when passing through the door

1 It is possible for the transmitter and receiver to be in one piece (the transmitter and receiver of the beam are in the same device).

2 The transmitter is a longitudinal curtain along the length of the cabin door, and the receiver is also another curtain, completely opposite each other.

► the supply voltage is 220 volts from direct feeding to the cabin, and it has an internal relay and has an NO and NC point, and it is connected to any voltage to take a signal when passing in front of it.

►It is connected to the control board (to quick open the door input or the cabin stop input) and it is shouldn't be connected in series with the fork circuit.

► it is used with the normal door to prevent the user from hitting the wall while the cabin is moving.

► it is used with the automatic door to reopen the door while the elevator stops. And it has no importance with the automatic door once the cabin movement starts.

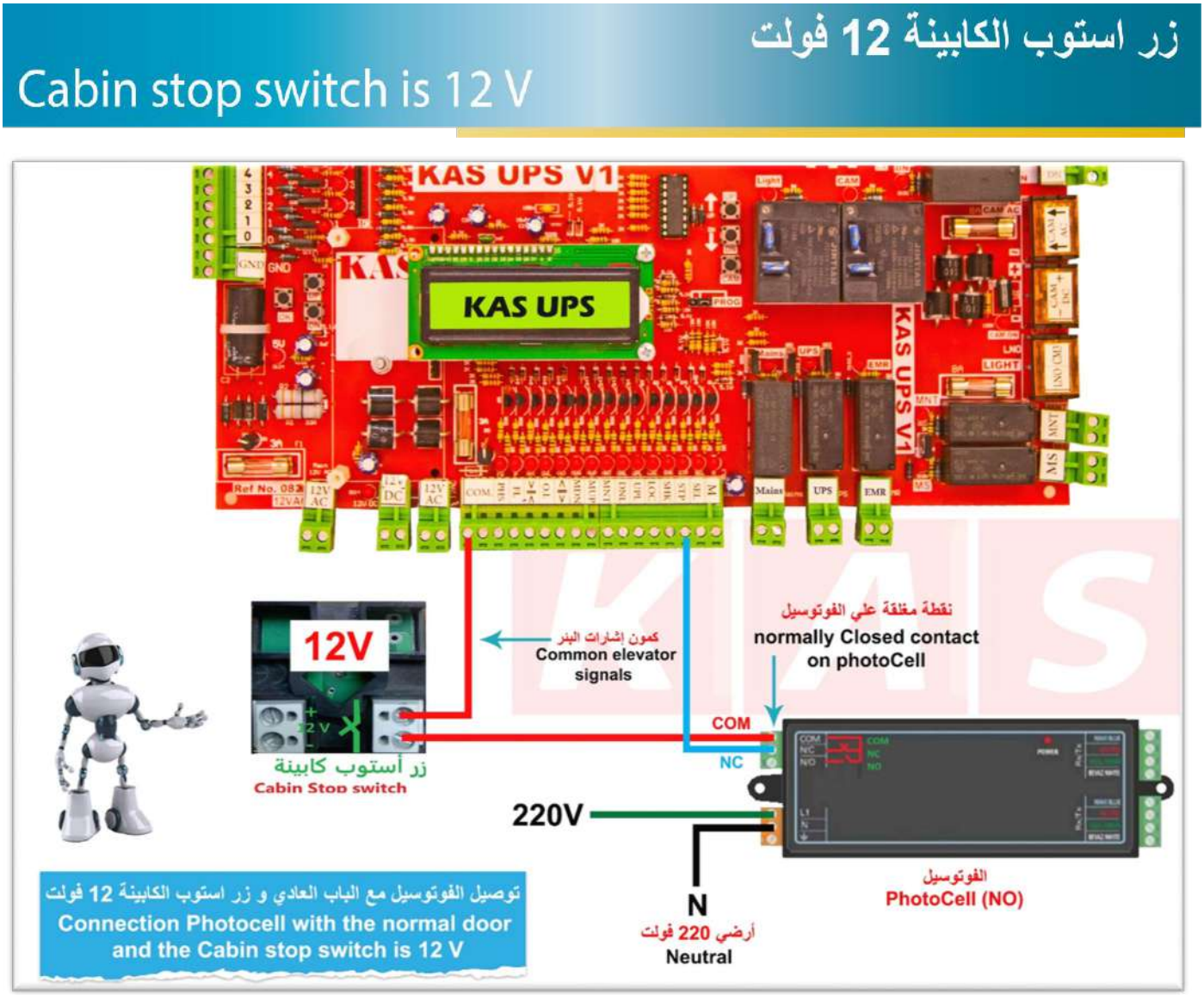
■ طريقة توصيلها مع الباب العادي:

يتم توصيلها مع الباب العادي بالتوالي مع دائرة أستوب الكابينة سواء كانت دائرة أستوب الكابينة تعمل علي 60 فولت أو 12 فولت . و ذلك لمنع أرتطام المستخدم بالحائط أثناء سير المصعد (عند قطع الشعاع يتم إسقاط الطلبات و التوقف المفاجئ للكابينة) . و يتم التوصيل مع نقطة مغلقة في الفوتوسيل.

■ How to connect it to the normal door:

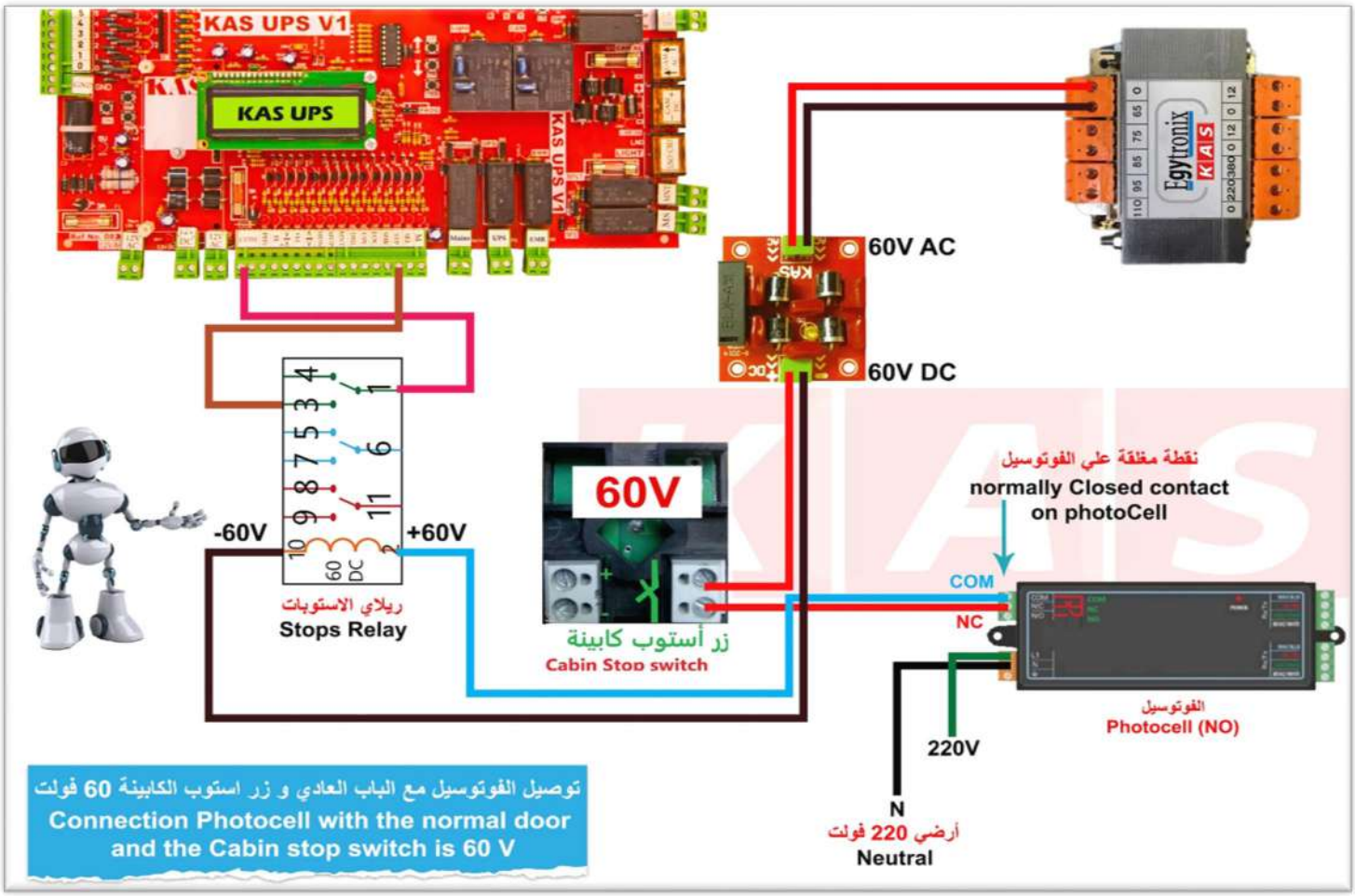
It is connected with the normal door in series with the cabin stop circuit, whether the cabin stop circuit works on 60 volts or 12 volts. This is to prevent the user from hitting the wall while the elevator is running (when the beam is cut, requests are dropped and the cabin will suddenly stops). With normally closed contact on photocell.

الحالة الأولى:



الحالة الثانية:

زر استوب الكابينة 60 فولت
Cabin Stop Switch is 60 V

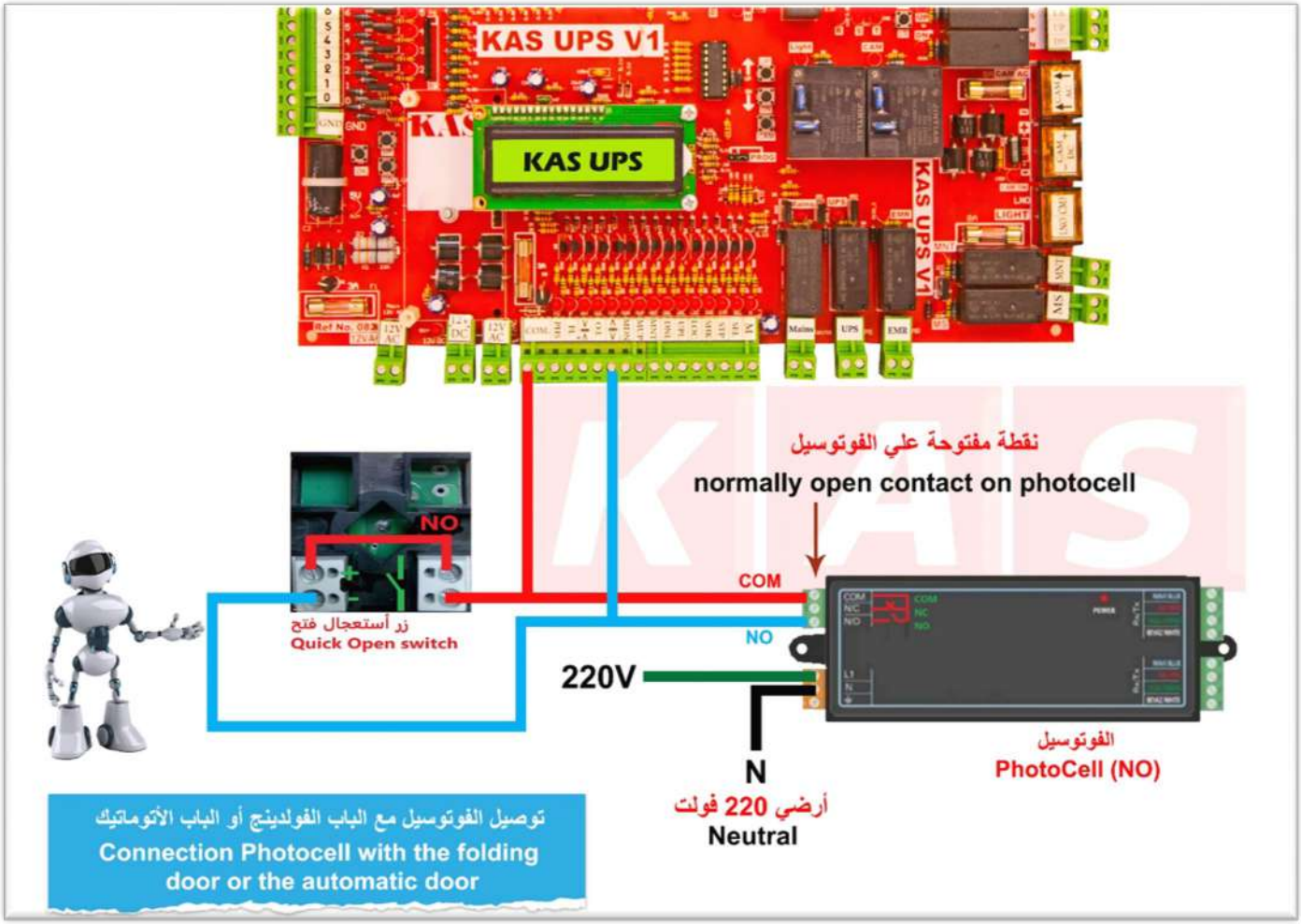


■ طريقة توصيلها مع الباب الفولدينج أو الباب الأتوماتيك:

يتم توصيلها مع الباب الفولدينج أو الباب الأتوماتيك علي نقطة إستعجال فتح الباب علي كارت التحكم . و بالتوازي مع زر إستعجال فتح الباب إذا وجد . و يتم التوصيل مع نقطة مفتوحة علي الفوتوسيل.

■ How to connect it to the folding door or the automatic door:

It is connected with the folding door or the automatic door at the point of quick open the door on the control card. In parallel with quick open switch if found. With normally open contact on photocell.



Fire man feature خاصية الحريق

تعريف خاصية الحريق و كيفية عملها علي كارت التحكم ؟

عند حدوث حريق في المبني يأتي دور المنقذ المسئول عن إخلاء المبني من الأفراد و يتم الإخلاء عن طريق المصعد ، حيث يكون هو المتحكم فقط في حركة المصعد عن طريق " مفتاحين SW1 & SW2 " مخصصين لة في لوحة مفاتيح المصعد . فعند تشغيل أول مفتاح يدخل المصعد في حالة الحريق . و عند تشغيل المفتاح الأخر يقوم المصعد بتلبية طلب واحد فقط من داخل الكابينة . وطريقة العمل كالتالي :

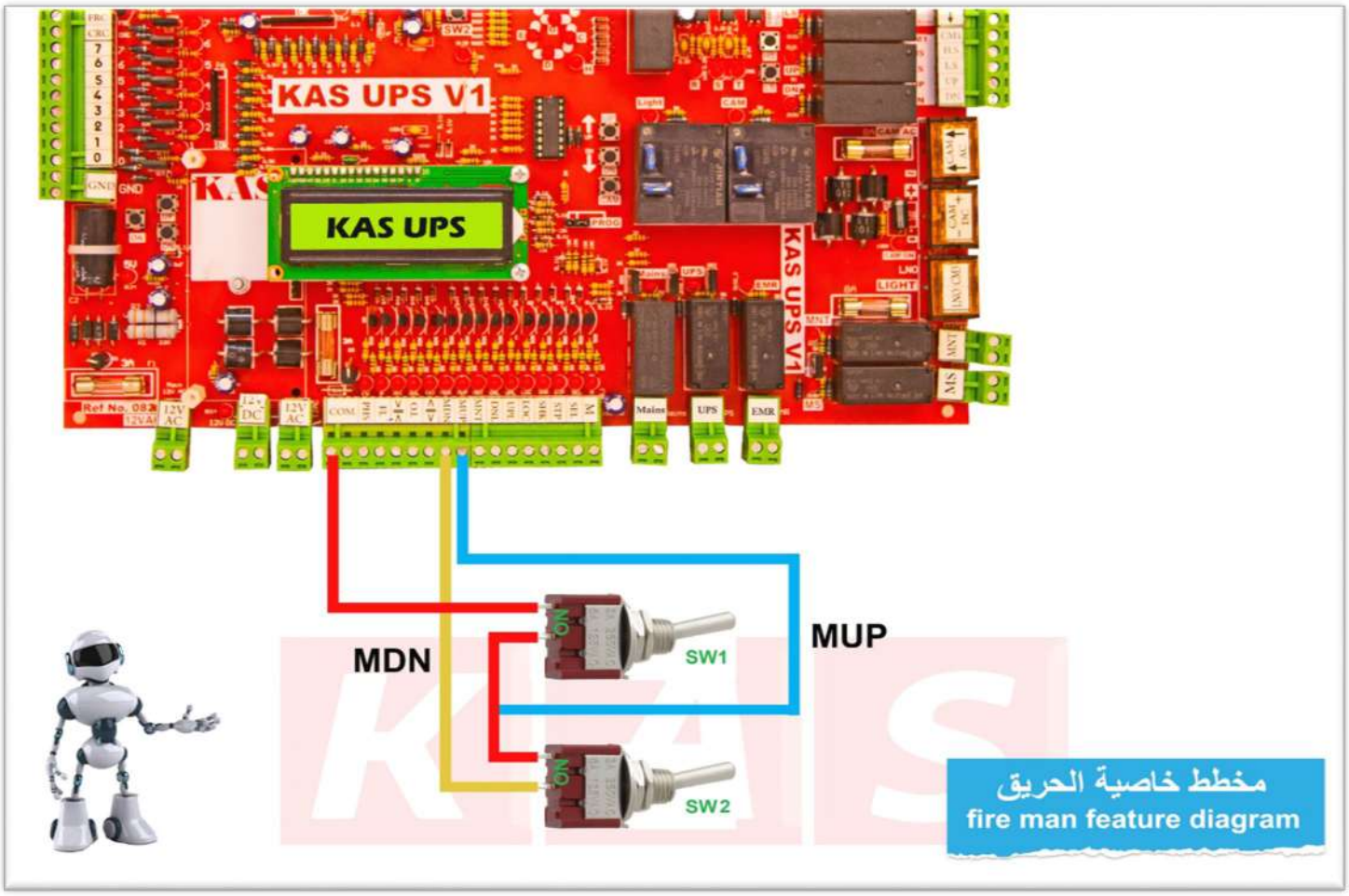
- يتم غلق نقطة MUP مع الـ COM (SW1) و بالتالي يدخل الكارت في حالة الحريق (فلو كانت الكابينة تتحرك ستقف علي أقرب دور ثم تتجة بالنزول إلي الدور الأرضي)
- لن يقبل المصعد أي طلبات نهائيا إلا بعد غلق نقطة MDN مع نقطة الـ COM (SW2)
- و عند غلق هذه النقطة سيقبل المصعد طلب واحد داخلي طالما أن نقطة الـ MDN مفعلة علي الكارت .
- عند الإنتهاء من إخلاء المبني يتم فتح نقطة MUP و إعادة المصعد لوضعة الطبيعي .

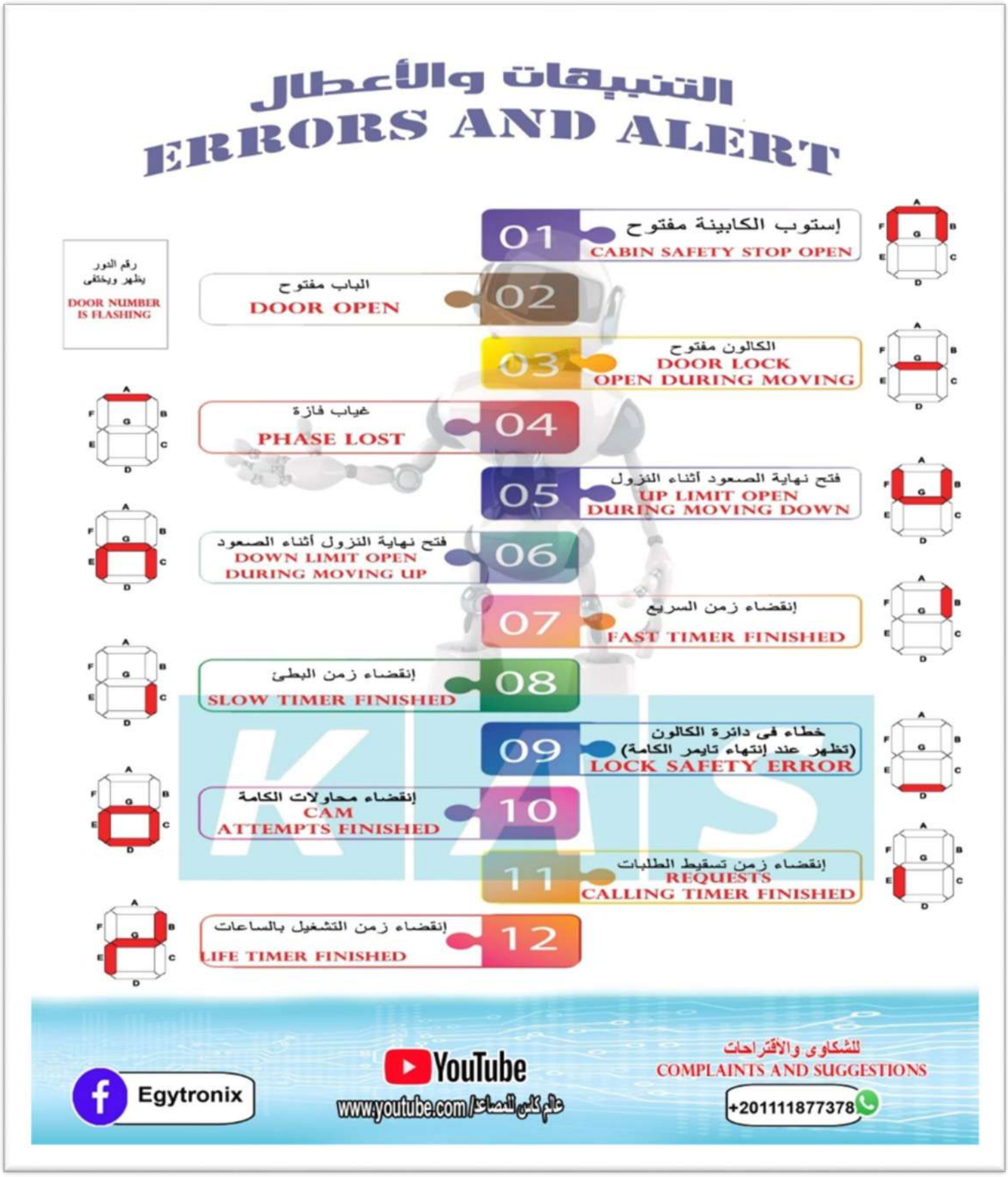
Definition of the fire man feature and how it works on the control board?

In the event of a fire in the building, the job of the rescuer is responsible for evacuating the building from individuals and the evacuation is done through the elevator, where he is only controlling the movement of the elevator through two “keys – SW1 & SW2” assigned to him in the elevator keyboard. When the first key is turned on, the elevator enters the case of a fire. And when the other switch is turned on, the elevator satisfies only one request from inside the cabin. The way it works is as follows:

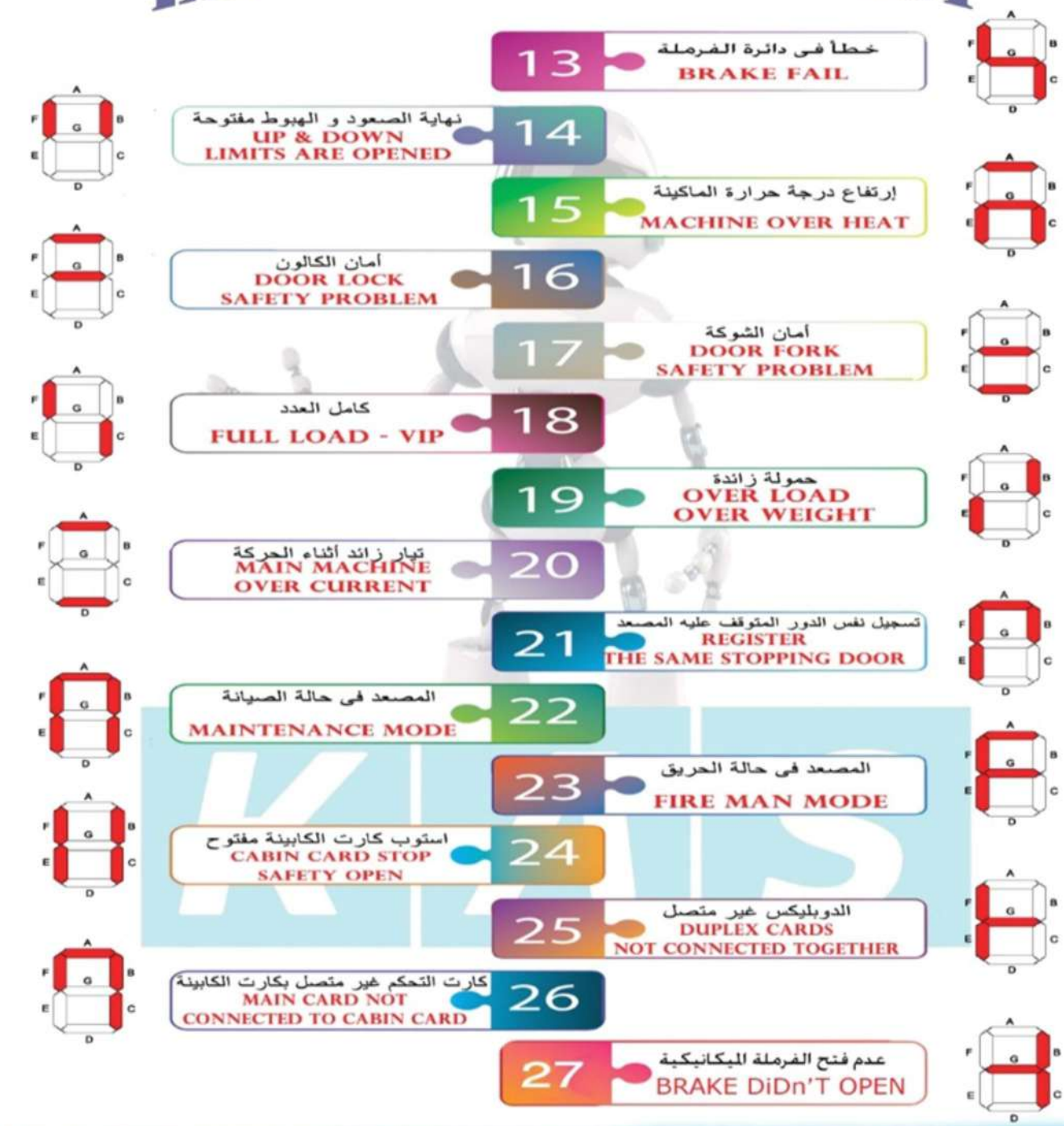
- The MUP point is closed with the COM (SW1) , and thus the control board enters in the event of a fire (if the cabin was moving, it would stop on the nearest floor and then go down to the ground floor).
- The elevator will not accept any requests permanently until after the MDN (SW2) point is closed with the COM point.
- And when this point is closed, the elevator will accept one internal request as long as the MDN point is activated on the card.
- Upon completion of the evacuation of the building, the MUP point is opened and the elevator is returned to its normal operation..

مخطط خاصية الحريق
Fire man feature diagram




التنبيهات والأعطال
ERRORS AND ALERT
رقم الدور يظهر ويختفى
DOOR NUMBER IS FLASHING
01 إستوب الكابينة مفتوح
CABIN SAFETY STOP OPEN
02 الباب مفتوح
DOOR OPEN
03 الكالون مفتوح
DOOR LOCK OPEN DURING MOVING
04 غياب فازة
PHASE LOST
05 فتح نهاية الصعود أثناء النزول
UP LIMIT OPEN DURING MOVING DOWN
06 فتح نهاية النزول أثناء الصعود
DOWN LIMIT OPEN DURING MOVING UP
07 إنقضاء زمن السريع
FAST TIMER FINISHED
08 إنقضاء زمن البطئ
SLOW TIMER FINISHED
09 خطاء فى دائرة الكالون (تظهر عند إنتهاء تايمر الكامة)
LOCK SAFETY ERROR
10 إنقضاء محاولات الكامة
CAM ATTEMPTS FINISHED
11 إنقضاء زمن تسقيط الطلبات
REQUESTS CALLING TIMER FINISHED
12 إنقضاء زمن التشغيل بالساعات
LIFE TIMER FINISHED
Egytronix
YouTube
www.youtube.com/عالم كنترل المصاعد
للشكاوى والأقتراحات
COMPLAINTS AND SUGGESTIONS
+201111877378

التنبهات والأعطال
ERRORS AND ALERT



Egytronix
YouTube
www.youtube.com/عالم كلين المصاعد
للشكاوى والأقتراحات
COMPLAINTS AND SUGGESTIONS
+201111877378
٢٠٢١/٢

Explanation	شرح	Num. / رقم
Cabin stop safety circuit has been opened during moving or during floor stop. It will cause “ suddenly stop the lift if the lift is moving “ , the lift will not be out of service	نقطة أمان ستوب الكابينة مفتوحة , سواء أثناء الحركة أو أثناء التوقف علي الدور (تؤدي الي توقف مفاجئ للمصعد إذا كان المصعد يتحرك و لا يخرج المصعد خارج الخدمة) .	01
Doors fork stop safety circuit has been opened during moving or during floor stop. “ suddenly stop the lift if the lift is moving “, the lift will not be out of service	نقطة أمان شوك الأبواب مفتوحة , سواء اثناء الحركة أو أثناء التوقف علي الدور (تؤدي الي توقف مفاجئ للمصعد إذا كان المصعد يتحرك و لا يخرج المصعد خارج الخدمة) .	02
Doors Lock stop safety circuit has been opened during moving. “Suddenly stop the lift if the lift is moving “the lift will not be out of service.	نقطة أمان كوالين الأبواب مفتوحة اثناء الحركة (تؤدي الي توقف مفاجئ للمصعد إذا كان المصعد يتحرك و لا يخرج المصعد خارج الخدمة) .	03
One phase from three phases input to the control board have been absent. “Suddenly stop the lift if the lift is moving “, the lift will not be out of service and the lost phase must be returned again to start board operation.	سقوط فازة من فازات فازسيكونس الكارت (خاصة بالكروت التي تحتوي علي فاز سيكونس داخلي) (تؤدي الي توقف مفاجئ للمصعد إذا كان المصعد يتحرك و لا يخرج المصعد خارج الخدمة ولابد من رجوع الفازة مرة أخري لكي يستأنف الكارت العمل مرة أخري) .	04
The upper limit switch has been opened during the lift moving down!! . It means that the mains power phases reversed. And “the lift will be stop at the nearest floor” the lift will not be out of service.	تم فتح نهاية الصعود في أثناء نزول المصعد و هذا يدل علي ان المصعد يعمل و فازات الكهرباء معكوسة و هنا سيقف المصعد علي اقرب دور (تؤدي الي توقف المصعد علي أقرب دور و لا يخرج المصعد خارج الخدمة) .	05
The down limit switch has been opened during the lift moving up!! . It means that the mains power phases reversed. And “the lift will be stop at the nearest floor”, the lift will not be out of service.	تم فتح نهاية النزول في أثناء صعود المصعد و هذا يدل علي ان المصعد يعمل و فازات الكهرباء معكوسة و هنا سيقف المصعد علي اقرب دور (تؤدي الي توقف المصعد علي أقرب دور و لا يخرج المصعد خارج الخدمة) .	06
When the **FAST TIMER** finished “the lift will be stop at the nearest floor”, the lift will not be out of service.	تم إنتهاء **زمن تايمر السريع** . و هو ليس زمن كامل مشوار للمصعد . (تؤدي الي توقف المصعد علي أقرب دور و لا يخرج المصعد خارج الخدمة) .	07
When the **SLOW TIMER** finished “the lift will be stop at the nearest floor”, the lift will not be out of service.	تم إنتهاء **زمن تايمر البطيئ** . (تؤدي الي توقف المصعد علي أقرب دور و لا يخرج المصعد خارج الخدمة) .	08
Lock safety circuit has a problem, because the CAM is "ON" and lock circuit not completed, **and it will be appear at stop not at moving**. The lift will not be out of service even if CAM counter finished.	توجد مشكلة في دائرة الكوالين . و تظهر فقط عندما “تلقط” الكامة و “تسيب” نظرا لعدم إكتمال دائرة الكالون . **و تظهر أثناء التوقف و لا تظهر أبدا أثناء الحركة** . و لا يخرج المصعد خارج الخدمة .إلا إذا أنتهت عدد محاولات الكامة.	09
And this will appear when the CAM will be “ON” and Lock safety not completed. It will be done several times according to CAM trials number in the programming. ((The elevator will be out of service and will not accept requests. The electricity must be disconnected and turned on again))	إنقضاء عدد محاولات الكامة . و هي أن الكامة "تلقط" لزمن معين ثم لا تكتمل دائرة الكالون . ثم "تسيب" ثم تعاود المحاولة مرة أخري إلي أن تنتهي عدد محاولاتها و هذا كلة حماية للكامة لكي لا تحترق . (المصعد سيخرج خارج الخدمة و لن يقبل طلبات . و يلزم فصل الكهرباء و تشغيلها مرة أخري) .	10
When the elevator door will open for time 60 sec. the registered order will be unregistered and its light will be off. It’s a fixed time and can't be programmed, the lift will not be out of service.	إنقضاء زمن تسقيط الطلبات . و يظهر عندما يظل باب المصعد مفتوحا لفترة 60 ثانية. (لا يخرج المصعد خارج الخدمة) .	11

This is the elevator life timer in hours. When it is finished the lift will be out of service, Max time is 9999 hour = 417 days (‘(if this error occurred The elevator will be out of service and will not accept requests. The electricity must be disconnected and turned on again))	هذا عطل إنقضاء زمن تشغيل المصعد بالساعات (عدد المشاوير) و يتم حسابها بالساعات و أقصي زمن لها هو 9999 ساعة " تقريبا 417 يوم . و عند إنقطاع التيار ثم رجوعة سيستمر تايمر الساعات في العمل حيث إنة يقوم بتخزين عدد الساعات المنقضية أولا بأول و عند إنتهاء هذا الزمن (المصعد سيخرج خارج الخدمة و لن يقبل طلبات و يلزم فصل الكهرباء و تشغيلها مرة أخري) .	**12**
Mechanical brake Feedback error, when the brake has a feedback switch it will wired to “FL” card signal & COM, (control board should be have internal phase sequence), when this error occurred ” the lift will not be out of service “.	هذا العطل خاص بنقطة الفرملة الميكانيكية و هي علي المفتوح علي كارت التحكم . حيث يوجد أنواع فرملة مجهزة بنقطة رجوع منها للوحة التحكم و يتم توصيلها علي الكارت علي نقطة FL و الـ COM و يفضل أستخدامها علي الكروت التي تحتوي علي فازسيكونس داخلي و هناك تايمر للفرملة في البرمجة . فإذا أعطي الكارت أمر تشغيل و لم تكتمل هذه النقطة علي الكارت . سيعطي الكارت خطأ تشغيل و (هذه النقطة لا تخرج المصعد خارج الخدمة) .	**13**
It will appear when the lift stopped at the floor and both upper & down limit switches have been opened , the lift will not be operate , until one of them is closed	يظهر هذا العطل عندما يكون المصعد متوقف علي الدور و نهاية إتجاة الصعود و النزول مفتوحتان . و بالطبع لن يتحرك المصعد و لن يقبل أي طلبات .	**14**
This error for motor over heat, and its supported only in the control board contains the (TR –TR) terminals, The temperature of the motor must continue rising until the certain time finished. If you didn’t need this option. You should program the time to 50 sec and make it disabled (and if you didn’t need it, please make “Thermic time = 50” from advancing programing)	عطل إرتفاع درجة حرارة الماكينة و يظهر فقط في الكروت التي تحتوي علي دخل الترميك الحراري (TR- و لكي يشعر الكارت بحرارة الماكينة لابد و أن تظل الماكينة ساخنة لمدة زمن البرمجة, و طالما إن الماكينة ساخنة لن يعمل الكارت مطلقا و سيخرج خارج الخدمة حتي رجوع الماكينة إلي حرارتها الطبيعية. و عند عدم إستخدام روزتة الترميك يجب عليك برمجة Thermic time = 50 من البرمجة المتقدمة للكارت.	**15**
This error is for door lock safety (when the lift has been stopped 5 times on a certain door and the door lock not open yet. ((The elevator will be out of service and will not accept requests. The electricity must be disconnected and turned on again))	عطل أمان الكالون (عند توقف المصعد علي نفس ا الدور لعدد 5 مرات المتتالية و عدم فتح الكالون . المصعد يخرج خارج الخدمة) " و يلزم فصل الكهرباء و تشغيلها لكي يعود الكارت للعمل " .	**16**
This error is for door Fork safety (when the lift has been stopped 5 times on a certain door and the door Fork not open yet. ((The elevator will be out of service and will not accept requests. The electricity must be disconnected and turned on again))	عطل أمان الشوكة (عند توقف المصعد علي نفس ا الدور لعدد 5 مرات المتتالية و عدم فتح دائرة الشوكة . المصعد يخرج خارج الخدمة) " و يلزم فصل الكهرباء و تشغيلها لكي يعود الكارت للعمل " .	**17**
Its alert for telling us that , the lift will not be stop to any outer request during moving down	تنبية معناة أن المصعد كامل العدد و لن يتوقف لأي طلب خارجي و هو يتحرك لأسفل . و لا تحدث أي عطل للمصعد .	**18**
It’s only an alert when the lift is overweight and can’t be move	تنبية معناة أن المصعد بة حمولة زائدة و لن يستطيع التحرك .	**19**
It’s will occur when the motor current exceeds the rated current during movement whether at fast or low speed and it’s only activated on a control	عطل زيادة تيار الماكينة أثناء الحركة بقيمة أكثر من تيار الماكينة المقنن . سواء كان من تيار السريع أو تيار البطيئ . و هذا العطل مفعل فقط في الكروت التي تحتوي علي	**20**

board containing an electronic overload sensor, when it occurs the control board will stop working for 20 seconds and then it will work again, and if it happened again within 10 minutes, the control panel will stop working and is out of service and the power must be turned off and on again. If it does not happen within 10 minutes, the control panel will continue to work in the normal state. But if it happens as a result of the mechanical brake not opening, the card will stop working immediately.	أوفرلود الكتروني علي الكارت . و عند حدوثة يتوقف الكارت عن العمل لمدة 20 ثانية ثم يعاود العمل مرة أخري و إذا حدث مرة أخري في غضون 10 دقائق سيتوقف الكارت نهائيا و يلزم فصل الكهرباء و تشغيلها . أما إذا لم يحدث في غضون 10 دقائق سيستمر الكارت في العمل بطريقة عادية جدا . أما إذا حدث نتيجة عدم فتح الفرملة الميكانيكية سيتوقف الكارت عن العمل فورا .	
It's an alert for telling us that there are inner or outer request switches are self-registered , if the outer request is self-registered the card will stop operation for 10 second and after 10 second it will be in normal operation	تنبية بأنة يوجد زر طلب خارجي أو داخلي " لازق" أو مسجل دائما بمفردة ! . و إذا كان زر الطلب الخارجي "لازق" سيتوقف الكارت لمدة 10 ثواني عن قبول أي طلبات خارجية ثم بعد ذلك يعطي هذا التنبية ثم يقوم الكارت بالعمل بعد ذلك بطريقة عادية جدا .	**21**
It's an alert for maintenance mode operation , and the lift will not response to outer or inner requests	تنبية لمستخدمين المصعد . أن المصعد يعمل في حالة الصيانة و بالتالي لن يقبل أي طلبات سواء خارجية أو داخلية .	**22**
It's a warning to elevator users , the elevator works in case of fire , and will response only to the firefighter , no accept outer or inner requests	تنبية لمستخدمين المصعد . أن المصعد يعمل في حالة الحريق و يتم إجلاء السكان بواسطة رجل الحريق و بالتالي لن يقبل أي طلبات إلا من خلال المنقذ .	**23**
"Cabin control board" stop safety circuit open, when use the cabin saving control board.	نقطة أستوب كارت الكابينة مفتوحة STP " عندما يتم إستخدام مجموعة الكابينة الموفرة للكابل المرن " .	**24**
The duplex control board groups are not connected together	مجموعة الدوبليكس غير متصلة ببعض " كارت الربط و كارت التحكم غير متصلين " .	**25**
Cabin control board groups are not connected together	عند إستخدامك للمجموعة الموفرة للكابل المرن " كارت الكابينة" إذا لم تتصل الكروت مع بعضها سيظهر هذا العطل . و لن يستجيب المصعد لأي طلبات خارجية او داخلية علي السواء .	**26**
Especially the control boards that have an electronic overload sensor. When the card gives an increase in current and the cabin does not move, "there are no pulses on the SEL input ", this means that the mechanical brake not open yet. ((The elevator will be out of service and will not accept requests. The electricity must be disconnected and turned on again))	خاصة بالكروت التي عليها أوفرلود الكتروني . فعندما يعطي الكارت زيادة في التيار و لم تتحرك الكابينة " عدم وجود نبضات علي عداد الكارت" فهذا معناة أن الفرملة الميكانيكية لم تفتح بعد . و إذا حدث هذا فإن (المصعد سيخرج خارج الخدمة فورا و لن يقبل طلبات . و يلزم فصل الكهرباء و تشغيلها مرة أخري) .	**27**

يسعدنا دائما تواصلك معنا..

المصنع : مدينة 6 أكتوبر - مجمع وادى الملكة الصناعى - بالمنطقة الصناعية الثانية

الإدارة : 271 شارع الملك فيصل - محطة التعاون - برج الشرطة - الدور الأول

المبيعات : 01100993124 - 01100993125

التسويق : 01146925550

الدعم الفنى : 01060913358